

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, DECEMBER 31, 2003

OTTAWA, LE MERCREDI 31 DÉCEMBRE 2003

Statutory Instruments 2003

Textes réglementaires 2003

SOR/2003-409 to 458 and SI/2003-187 to 246

DORS/2003-409 à 458 et TR/2003-187 à 246

Pages 3102 to 3262

Pages 3102 à 3262

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 1 janvier 2003, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2003-409 11 December, 2003

HEALTH OF ANIMALS ACT

## Regulations Amending the Health of Animals Regulations

P.C. 2003-1980 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 64(1)<sup>a</sup> of the *Health of Animals Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Health of Animals Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE HEALTH OF ANIMALS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definitions “animal” and “farm or ranch” in section 172 of the *Health of Animals Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

“animal” means a bison, a bovine and an ovine. (*animal*)

“farm or ranch” includes a feed lot, a breeding herd, an artificial insemination unit or any other place where an animal has been since leaving its farm of origin. (*ferme ou ranch*)

**(2) Section 172 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“bison” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the subspecies *Bison bison bison*, *Bison bison athabasca* or *Bison bison bonasus*. (*bison*)

“bovine” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*. (*bovin*)

“ovine” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the genus *Ovis*. (*ovine*)

**2. Section 175 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Every person who applies, or causes the application of, an approved tag to an animal, or the carcass of an animal, shall ensure that the tag is for the species of that animal and is applied to the animal, or the carcass, for which the tag was issued under subsection 174(1).

**3. The Regulations are amended by adding the following after section 175:**

#### *Record-Keeping Requirement*

**175.1** (1) Subject to subsection (2), every operator of a farm of origin, or of a farm or ranch other than the farm of origin, who removes, or causes the removal of, an ovine 18 months of age or older from the farm of origin or from the farm or ranch other than the farm of origin shall keep a record of

Enregistrement  
DORS/2003-409 11 décembre 2003

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

## Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux

C.P. 2003-1980 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu du paragraphe 64(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la santé des animaux*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

#### MODIFICATIONS

**1. (1) Les définitions de « animal » et « ferme ou ranch », à l'article 172 du Règlement sur la santé des animaux<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« animal » Bison, bovin ou ovin. (*animal*)

« ferme ou ranch » S'entend d'un troupeau d'élevage, d'un parc d'engraissement, d'un centre d'insémination artificielle ou de tout autre lieu où un animal a été depuis qu'il a quitté sa ferme d'origine. (*farm or ranch*)

**(2) L'article 172 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« bison » Animal, autre qu'un embryon ou un oeuf fécondé, des sous-espèces *Bison bison bison*, *Bison bison athabasca* ou *Bison bison bonasus*. (*bison*)

« bovin » Animal, autre qu'un embryon ou un oeuf fécondé, des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*bovine*)

« ovin » Animal, autre qu'un embryon ou un oeuf fécondé, du genre *Ovis*. (*ovine*)

**2. L'article 175 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Quiconque appose ou fait apposer une étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal doit veiller à ce qu'elle corresponde bien à l'espèce de l'animal en cause et soit apposée sur l'animal ou la carcasse pour lequel elle a été délivrée aux termes du paragraphe 174(1).

**3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 175, de ce qui suit :**

#### *Exigences en matière de registres*

**175.1** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant d'une ferme d'origine, ou d'une ferme ou d'un ranch qui n'est pas une ferme d'origine, tient, lorsqu'il en retire ou en fait retirer un ovine âgé d'au moins 18 mois, un registre contenant les renseignements suivants :

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 34, s. 76

<sup>b</sup> S.C. 1990, c. 21

<sup>1</sup> C.R.C., c. 296; SOR/91-525

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 34, art. 76

<sup>b</sup> L.C. 1990, ch. 21

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 296; DORS/91-525

- (a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;
- (b) the date of removal;
- (c) the reason for removal; and
- (d) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the ovine at the destination to which it is removed.

(2) Subsection (1) does not apply to an ovine transported directly for slaughter to an establishment registered under the *Meat Inspection Act* or under an Act of the legislature of a province that provides for the inspection of ovine carcasses.

(3) Every operator of a farm of origin, or of a farm or ranch other than the farm of origin, who receives, or causes the reception of, an ovine for breeding purposes, shall keep a record of

- (a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;
- (b) the date of reception; and
- (c) the name and address of the owner or person who had the possession, care or control of the ovine at the farm or ranch from which it was removed.

(4) Every person who is required to keep a record under to this section shall keep the record for a period of at least five years.

**4. Section 176 of the Regulations is replaced by the following:**

**176.** Subject to section 183, no person shall remove, or cause the removal of, an animal from its farm of origin or from a farm or ranch other than its farm of origin unless the animal bears an approved tag issued under subsection 174(1) for the farm or ranch where the approved tag was applied to the animal.

**5. The heading before section 183 of the Regulations is replaced by the following:**

*Tagging Site, Community Pasture, Exhibition Site or  
Veterinary Clinic*

**6. (1) The portion of subsection 183(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**183.** (1) Subject to subsection (5), a bison or a bovine may be moved from its farm of origin, without having an approved tag applied to it, to a site for the purpose of having an approved tag applied to the animal at that site if

**(2) Paragraphs 183(1)(b) to (d) of the Regulations are replaced by the following:**

- (b) the operator of the farm of origin supplies the bison or bovine along with the approved tag issued to that operator under subsection 174(1);
- (c) the bison or bovine is not mixed with any other person's animals that do not bear approved tags;
- (d) the approved tag referred to in paragraph (b) is applied to the bison or bovine immediately after it is received at the site; and

**(3) The portion of paragraph 183(1)(e) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

- (e) the person who manages the site keeps records, and makes them available to the administrator on request, of enough

- a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée qui est apposée sur l'ovine;
- b) la date du retrait;
- c) les motifs du retrait;
- d) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui a la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovine à l'endroit où il est envoyé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'ovine qui est transporté directement pour abattage à un établissement agréé aux termes de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou d'une loi provinciale régissant l'inspection des carcasses ovines.

(3) L'exploitant d'une ferme d'origine, ou d'une ferme ou d'un ranch qui n'est pas une ferme d'origine, tient, lorsqu'il reçoit ou fait en sorte que soit reçu un ovine destiné à la reproduction, un registre contenant les renseignements suivants :

- a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée apposée sur l'ovine;
- b) la date de réception de l'ovine;
- c) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui avait la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovine à la ferme ou au ranch duquel celui-ci a été retiré.

(4) Quiconque tient un registre en application du présent article le conserve pour une période d'au moins cinq ans.

**4. L'article 176 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**176.** Sous réserve de l'article 183, nul ne peut retirer ou faire retirer un animal de sa ferme d'origine, ou d'une ferme ou d'un ranch qui n'est pas sa ferme d'origine, à moins que l'animal ne porte une étiquette approuvée, délivrée aux termes du paragraphe 174(1) à l'égard de la ferme ou du ranch où l'étiquette a été apposée sur l'animal.

**5. L'intertitre précédant l'article 183 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*Station d'étiquetage, pâturage commun, site d'exposition  
ou clinique vétérinaire*

**6. (1) Le passage du paragraphe 183(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**183.** (1) Sous réserve du paragraphe (5), le bison ou le bovin ne portant pas d'étiquette approuvée peut être déplacé de sa ferme d'origine à une installation pour qu'une telle étiquette y soit apposée, si les conditions suivantes sont réunies :

**(2) Les alinéas 183(1)(b) à (d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- b) l'exploitant de la ferme d'origine transmet, avec le bison ou le bovin déplacé, l'étiquette approuvée qui lui a été délivrée aux termes du paragraphe 174(1);
- c) le bison ou le bovin n'entre pas en contact avec des animaux qui appartiennent à une autre personne et qui ne portent pas d'étiquette approuvée;
- d) l'étiquette approuvée visée à l'alinéa b) est apposée sur le bison ou sur le bovin dès la réception de l'animal à l'installation;

**(3) Le passage de l'alinéa 183(1)(e) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

- e) la personne chargée de la gestion de l'installation tient un registre, qu'elle fournit à l'administrateur à sa demande,

information about the origin of the bison or bovines received there to enable their origin to be traced, including

**(4) Subsection 183(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Subject to subsection (6), a bison or a bovine may be moved from its farm of origin, without having an approved tag applied to it, to a community pasture, exhibition site or veterinary clinic if

(a) the person who manages the community pasture, exhibition site or veterinary clinic has previously provided the administrator with a statement containing the name and address of the community pasture, exhibition site or veterinary clinic and an undertaking that the person will comply with the requirements of paragraph (b);

(b) the person who manages the community pasture, exhibition site or veterinary clinic keeps records, and makes them available to the administrator on request, of enough information about the origin of the bison or bovines received there to enable their origin to be traced, including

(i) the names and addresses of the owners or persons having the possession, care or control of the animals when they are brought to the community pasture, exhibition site or veterinary clinic,

(ii) the dates when the animals are brought to the community pasture, exhibition site or veterinary clinic,

(iii) the dates when the animals are removed from the community pasture, exhibition site or veterinary clinic,

(iv) the names and addresses of the owners or persons having the possession, care or control of the animals when they are removed from the community pasture, exhibition site or veterinary clinic, and

(v) the numbers of any approved tags that are applied to the animals at the community pasture, exhibition site or veterinary clinic and the dates when the approved tags are applied to the animals; and

(c) the bison or bovine is returned to its farm of origin at the end of the grazing season, exhibition or veterinary evaluation, as the case may be, or an approved tag for the animal's farm of origin is applied to the animal before it is removed from the community pasture, exhibition site or veterinary clinic.

**(5) Subsections 183(5) and (6) of the Regulations are replaced by the following:**

(5) If a person fails to comply with subsection (3), the Minister may order the person not to receive any bison or bovines at the site referred to in subsection (1) for the purpose of applying approved tags to them at that site.

(6) If a person fails to comply with subsection (4), the Minister may order the person not to receive any bison or bovines at a community pasture, exhibition site or veterinary clinic unless the animals have approved tags applied to them.

**(6) Subsection 183(10) of the Regulations is replaced by the following:**

(10) The Minister shall have the notice published in a newspaper of general circulation in the community where the site referred to in subsection (1) or the community pasture, exhibition site or veterinary clinic, as the case may be, is located.

contenant suffisamment de renseignements pour que l'origine du bison ou du bovin puisse être établie, notamment les renseignements suivants :

**(4) Le paragraphe 183(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sous réserve du paragraphe (6), un bison ou un bovin peut être déplacé de sa ferme d'origine à un pâturage commun, à un site d'exposition ou à une clinique vétérinaire sans porter d'étiquette approuvée, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne chargée de la gestion du pâturage, du site ou de la clinique a préalablement transmis à l'administrateur une déclaration portant les nom et adresse du pâturage, du site ou de la clinique, ainsi qu'un engagement de sa part de se conformer à l'alinéa b);

b) la personne tient un registre, qu'elle fournit à l'administrateur à sa demande, contenant suffisamment de renseignements pour que l'origine du bison ou du bovin puisse être établie, notamment les renseignements suivants :

(i) les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la personne qui en a la garde, la possession ou la charge des soins au moment où il est amené au pâturage, au site ou à la clinique,

(ii) la date où l'animal est amené au pâturage, au site ou à la clinique,

(iii) la date où l'animal est retiré du pâturage, du site ou de la clinique,

(iv) les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la personne qui en a la garde, la possession ou la charge des soins au moment où il est retiré du pâturage, du site ou de la clinique,

(v) le cas échéant, le numéro de l'étiquette approuvée apposée sur l'animal au pâturage, au site ou à la clinique, ainsi que la date d'apposition;

c) le bison ou le bovin est ramené à sa ferme d'origine à la fin de la saison de pâturage, de l'exposition ou de l'évaluation vétérinaire, ou une étiquette approuvée délivrée pour sa ferme d'origine est apposée sur lui avant qu'il ne soit retiré du pâturage, du site ou de la clinique.

**(5) Les paragraphes 183(5) et (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(5) Le ministre peut ordonner à quiconque ne se conforme pas au paragraphe (3), de cesser de recevoir des bisons ou des bovins à son installation en vue d'apposer sur eux une étiquette approuvée.

(6) Le ministre peut ordonner à quiconque ne se conforme pas au paragraphe (4), de cesser de recevoir des bisons ou des bovins au pâturage commun, au site d'exposition ou à la clinique vétérinaire, à moins qu'ils ne portent une étiquette approuvée.

**(6) Le paragraphe 183(10) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(10) Le ministre fait publier l'avis dans une publication à grand tirage de la localité où est situé l'installation visée au paragraphe (1) ou le pâturage commun, le site d'exposition ou la clinique vétérinaire, selon le cas.

**7. Paragraph 184(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) in the case of a bison or a bovine, the person who operates the abattoir reports to the administrator, within 30 days after the animal is slaughtered, the information that the person is required by paragraph (b) to record in respect of the animal.

**8. Paragraph 186(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) in the case of a bison or a bovine, shall report the death of the animal and the number of the approved tag to the administrator within 30 days after the death.

**9. Paragraph 188(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) in the case of a bison or a bovine, shall ensure that the number of the animal's approved tag is reported to the administrator, along with the number of any tag applied to the animal in place of the approved tag, within 30 days after the exportation.

**10. Paragraphs 189(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) if a bison is being imported, within 60 days after importation;
- (b) if a bovine is being imported, within 30 days after importation; or
- (c) if an ovine is being imported, within 7 days after importation.

COMING INTO FORCE

**11. These Regulations come into force on January 1, 2004.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulation.)*

**Description**

The purposes of the *Health of Animals Act* and Regulations are to prevent the introduction of animal diseases into Canada, to control and eliminate diseases in animals that either affect human health or could significantly affect the Canadian economy, and to provide for the humane treatment of animals during transport.

The Canadian Cattle Identification (ID) program was introduced on January 1, 2001 and was designed to help the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) trace and eliminate any sources of disease and food safety problems which could threaten public health, animal health and consumer confidence. This traceback program is essential to provide industry and government with the capability to respond immediately to a disease or food safety problem for purposes of rapid containment and elimination.

This amendment to the Regulations would, using the principles of the cattle ID program, create a sheep identification program. As the ID program infrastructure is already in place for cattle, the Canadian Sheep Federation (CSF) has signed a memorandum of understanding with the Canadian Cattle Identification Agency

**7. L'alinéa 184(3)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) dans le cas d'un bison ou d'un bovin, le responsable de l'abattoir communique à l'administrateur, dans les trente jours suivant l'abattage, les renseignements visés à l'alinéa b).

**8. L'alinéa 186(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) doit, dans le cas d'un bison ou d'un bovin, signaler la mort de l'animal et le numéro de l'étiquette approuvée à l'administrateur dans les trente jours suivant la mort.

**9. L'alinéa 188(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) doit, dans le cas d'un bison ou d'un bovin, veiller à ce que le numéro de l'étiquette approuvée soit communiqué à l'administrateur dans les trente jours suivant l'exportation, accompagné du numéro de l'étiquette apposée en remplacement de l'étiquette approuvée, le cas échéant.

**10. Les alinéas 189(2)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) dans les soixante jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bison;
- b) dans les trente jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bovin;
- c) dans les sept jours suivant l'importation, si l'animal importé est un ovin.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**11. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

La *Loi sur la santé des animaux* et son règlement d'application visent à prévenir l'introduction de maladies animales sur le territoire canadien, à combattre et à enrayer les maladies qui affectent la santé humaine ou qui risquent d'avoir une incidence importante sur l'économie canadienne, ainsi qu'à assurer le traitement sans cruauté des animaux au cours de leur transport.

Le Programme canadien d'identification des bovins est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001. Il a été conçu pour aider l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) à retracer et à éliminer les causes des problèmes de santé des animaux et de salubrité des aliments susceptibles de compromettre la santé publique et la santé des animaux et d'ébranler la confiance des consommateurs. Ce programme de traçage est essentiel pour donner au secteur et au gouvernement la capacité de réagir immédiatement à un foyer de maladie ou à un problème de salubrité des aliments afin de le circonscire et de l'éliminer rapidement.

La modification s'inspire des principes du programme d'identification des bovins pour créer un programme semblable pour les moutons. Comme l'infrastructure du programme d'identification est déjà en place pour les bovins, la Fédération canadienne du mouton (FCM) a conclu un protocole d'entente avec l'Agence

(CCIA) in order for the CCIA to also be the administrator of the sheep identification program.

This amendment will require that every sheep be identified with an official tag before leaving the herd of origin or comingling with sheep of other owners. The producer of the herd of origin is responsible for buying the official tag, applying it to the animal prior to departure from the herd, and maintaining records with respect to breeding sheep arriving at the farm or in the case of sheep 18 months of age or older leaving the farm or ranch, other than those being shipped to a federally or provincially registered abattoir for immediate slaughter.

Approved official ID tags will be available to producers from approved manufacturers directly or through authorized service centres and distributors. The service centres and distributors will be responsible for reporting to the CCIA the numbers of tags purchased by producers. No time frame for tagging is established as long as the animal does not leave the herd of origin. It also prohibits the reception of non-tagged sheep except for cases in which the official ID tag was lost during transportation. In this case, the new owner would be responsible for supplying a new tag and for keeping a record of the original tag number, if known, or sufficient information on the source of the animal in the event of a traceback investigation. In the case of an animal that loses its official identification during transportation to the abattoir, the animal would not have to be re-identified provided it is slaughtered immediately. The removal, or transfer of an official tag from one animal to another and the manufacture and marketing of fraudulent tags are prohibited.

The issues of scrapie and foot and mouth disease (FMD) as well as ongoing food safety concerns have resulted in the sheep industry undertaking country wide consultation to reach a consensus on the need for, and instruments appropriate to, mandatory ID for sheep. In addition, the adoption of mandatory federally funded sheep identification in a recent USDA Scrapie Eradication Uniform Methods and Rules policy implemented in 2001 has brought additional pressure on the Canadian sheep industry. In late 2001 and early 2002, the CSF wrote the Minister of Agriculture and met with CFIA officials to convey the message that they desire regulatory changes that prescribe mandatory identification for sheep in Canada as soon as possible.

While mandatory identification for sheep would not change the probability of an outbreak of an animal disease occurring in Canada, it would improve the efficiency and effectiveness of the management of the outbreak. Accurate tracing of animals to their premises of origin greatly improves the comprehension and mapping of the epidemiology of the disease outbreak, and thus the control actions can be targeted more effectively.

Implementation of a national sheep ID program will present to the international community, as well as to national and provincial groups, evidence that Canadian standards for integrity of records, security of health protocols and reliability of performance data are protected by the national ID system.

A national ID program will create an atmosphere of consumer confidence in the ability of the sheep industry to operate with

canadienne d'identification du bétail (ACIB) en vertu duquel celle-ci administrerait également le programme d'identification des moutons.

Suivant cette modification, chaque mouton devra être identifié à l'aide d'une étiquette officielle avant qu'il ne quitte son troupeau d'origine ou qu'il ne soit mêlé aux moutons d'autres propriétaires. Il incombe au propriétaire du troupeau d'origine d'acheter l'étiquette officielle, de la poser sur l'animal avant qu'il quitte le troupeau, et de tenir des registres sur les sujets d'élevage qui entrent dans le troupeau ou sur les moutons âgés de 18 mois ou plus qui quittent la ferme ou le ranch autre que ceux qui sont acheminés pour abattage immédiat à un abattoir agréé fédéral ou provincial.

Les éleveurs pourront se procurer les étiquettes d'identification officielles approuvées directement auprès des fabricants agréés ou encore par l'entremise de centres de service et de distributeurs autorisés, qui seront tenus de déclarer à l'ACIB les numéros des étiquettes achetées par chaque producteur. Aucun délai n'est établi pour la pose de l'étiquette tant que l'animal demeure dans son troupeau d'origine. Les nouvelles dispositions interdisent également d'accueillir des moutons non munis d'une étiquette officielle sauf lorsque celle-ci a été perdue en cours de transport. Dans ce cas, il incombera au nouveau propriétaire de fournir une nouvelle étiquette et de tenir registre du numéro d'étiquette original, s'il est connu, ou de consigner suffisamment d'information sur l'origine de l'animal en prévision d'une enquête de retraçage éventuelle. Lorsqu'un animal perd son étiquette d'identification officielle en cours de transport vers l'abattoir, il ne sera pas nécessaire de l'identifier de nouveau pourvu qu'il soit abattu immédiatement. Il est interdit d'enlever une étiquette officielle ou de la transférer d'un animal à un autre, ou encore de fabriquer et de commercialiser des étiquettes frauduleuses.

Les problèmes causés par la tremblante et la fièvre aphteuse, de même que les préoccupations courantes concernant la salubrité des aliments, ont incité le secteur ovin à tenir des consultations à l'échelle du pays afin de dégager un consensus sur la nécessité d'une identification obligatoire des moutons et sur les mécanismes qu'il convient de mettre en place à cette fin. En outre, les États-Unis ont établi en 2001 un système d'identification obligatoire des moutons financé par le USDA dans le cadre de sa politique sur les méthodes et règles uniformes d'éradication de la tremblante, ce qui a exercé des pressions supplémentaires sur le secteur ovin canadien. À la fin de 2001 et au début de 2002, la FCM a écrit au ministre de l'Agriculture et a rencontré des fonctionnaires de l'ACIA afin de leur faire part du désir de ses membres que l'on modifie le règlement de façon à rendre obligatoire l'identification des moutons au Canada le plus tôt possible.

Une telle mesure ne modifierait en rien la probabilité qu'un foyer de maladie animale se déclare au Canada, mais elle accroîtrait l'efficacité et l'efficacité de la gestion de la crise. Le retraçage précis des animaux jusqu'à leur troupeau d'origine améliore grandement la compréhension de l'épidémiologie de la maladie et la cartographie de l'épidémie, ce qui permet de cibler efficacement les mesures de lutte.

La mise en place d'un programme national d'identification des moutons favorisera une reconnaissance à l'échelle internationale, nationale et provinciale des normes canadiennes d'intégrité des registres, de sécurité des protocoles sanitaires et de fiabilité des données de rendement.

L'instauration d'un tel système national accroîtra la confiance des consommateurs dans la capacité du secteur ovin d'assurer en

food safety as a primary focal point and facilitate on farm food safety programs. Should a food safety problem be identified in an ovine animal or carcass, mandatory identification would facilitate fast, accurate traceback and control of the problem enabling the government to demonstrate that they have appropriate mechanisms in place to react and contain such problems. Consumer confidence in the integrity of the government and industry response to food safety issues will therefore be maintained.

Integration with the national sheep ID program is required for all provinces and territories of Canada. The Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) is introducing regulations to implement gate to plate traceability for agricultural products. It is expected that MAPAQ will also introduce regulatory requirements for sheep identification which will be harmonized with federal requirements. Agri-Traçabilité Québec is the non-profit organization established in Quebec to administer the traceability program for the livestock sectors and ultimately for other agricultural products.

### **Alternatives**

#### **1. Status Quo — Do not amend the current *Health of Animals Regulations*.**

The absence of an identification program is no longer an acceptable option to industry, to the Canadian government and to several international governments. A national ID system increases the efficiency and effectiveness of traceback activities and would help ensure the containment and elimination of potentially devastating diseases and major food safety issues. Without a sheep ID program, the Canadian sheep industry is vulnerable to trade actions from other countries in the face of a disease outbreak. Further, a continued threat would exist to other Canadian livestock sectors such as that experienced recently in the United Kingdom (UK) where the sheep population contributed to the spread of the FMD epidemic to the cattle population.

#### **2. Voluntary Identification Program**

Experience in Canada and elsewhere shows that voluntary implementation is not effective for disease surveillance and control purposes. To upgrade the existing scrapie control program to a comprehensive eradication program, mandatory identification is a necessity. Although identification needs to be mandatory, important elements such as official tags, record-keeping and the database requirements can be adjusted to meet the needs of industry and government for an effective program while minimizing the costs to producers.

#### **3. Mandatory sheep ID program (preferred option)**

This is the preferred option as it allows for effective containment and eradication of diseases, protects Canada's livestock trading status and is likely to contribute to consumer confidence in the food safety system.

priorité la salubrité des aliments et de faciliter l'adoption de programmes de salubrité des aliments à la ferme. S'il arrivait que l'on décèle un problème de salubrité chez un mouton vivant ou sur une carcasse, l'identification obligatoire faciliterait un retraçage précis et rapide et une intervention bien ciblée, permettant au gouvernement de démontrer que des mécanismes appropriés sont en place pour faire face à de telles situations. La confiance des consommateurs dans l'efficacité de la réaction du gouvernement et du secteur aux problèmes de salubrité des aliments serait ainsi préservée.

L'intégration du programme national d'identification des moutons s'impose dans toutes les provinces et tous les territoires au Canada. Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) entend faire adopter des règlements en vue d'assurer la traçabilité des produits agricoles, de la ferme à l'assiette. On s'attend à ce que le MAPAQ introduise également des exigences réglementaires relatives à l'identification des moutons, qui seront harmonisées avec les exigences fédérales. Agri-traçabilité Québec est l'organisme sans but lucratif établi pour administrer le programme de traçabilité dans la province, pour le secteur des productions animales et, à terme, pour les autres secteurs.

### **Solutions envisagées**

#### **1. Statu quo — Ne pas modifier le *Règlement sur la santé des animaux*.**

L'absence d'un programme d'identification des animaux n'est plus une option acceptable pour le secteur, pour le gouvernement canadien et pour plusieurs gouvernements internationaux. Un système national d'identification accroît l'efficacité et l'efficacité des activités de retraçage; il aiderait à circonscrire ainsi qu'à éliminer de graves problèmes de sécurité des aliments et des foyers de maladie qui pourraient avoir des effets dévastateurs. Sans programme d'identification, le secteur ovin serait, en cas de découverte d'un foyer de maladie, à la merci des mesures commerciales prises par d'autres pays. En outre, une menace planerait continuellement sur les autres productions animales canadiennes comme ce fut le cas récemment au Royaume-Uni, où le troupeau ovin a contribué à transmettre la fièvre aphteuse au cheptel bovin.

#### **2. Programme d'identification facultatif**

L'expérience acquise au Canada et ailleurs montre que la mise en oeuvre facultative n'est pas efficace aux fins de la surveillance et de l'élimination des maladies. Si l'on veut renforcer l'actuel programme de lutte contre la tremblante pour en faire un programme complet d'éradication, l'identification obligatoire est une nécessité. Bien que l'identification doive être obligatoire, d'importants éléments tels que les exigences relatives aux étiquettes officielles, à la tenue de registres et à la base de données peuvent être adaptés en fonction des besoins du secteur et des gouvernements, pour en arriver à un programme efficace au moindre coût pour les producteurs.

#### **3. Programme d'identification obligatoire des moutons (option privilégiée)**

C'est là l'option privilégiée, car elle permet de circonscrire et d'éradiquer efficacement les maladies, de préserver la fiche sanitaire du bétail canadien sur les marchés mondiaux, et elle accroîtra vraisemblablement la confiance des consommateurs dans le système de salubrité des aliments.

**Benefits and Costs**

The Canadian Sheep Federation has designed the national ID program to be affordable, simple, practical and reliable. As the national ID program infrastructure already exists for cattle, the CSF proposes to subcontract the database management and tracking to the CCIA. By maintaining the national ID database, the CCIA can ensure the standardization and harmonization of the sheep ID program and optimize the coordination of resources required to run both programs while maintaining data security and confidentiality. The costs of the database management and the identification tags will be borne directly by industry. A charge for this infrastructure will be built into the cost of the identification tags. In the long term, Canadian producers can benefit from volumes and cost efficiencies generated from cattle and bison and any other industry that adopts the CCIA system.

Identification cost for sheep using an approved national metal tag will depend on many factors but it is estimated that the cost will be approximately \$0.20-\$0.38 per animal. This cost is made up of \$0.11-\$0.29 charge for the tag, \$0.05 administration fee for CCIA services (number assignment, input of data of purchasing producer into database, database management) and \$0.04 administration fee for the CSF. The CSF also intends to make available a more expensive bar code tag as well as an electronic tag for those producers or regions interested in more advanced tagging technology.

Introducing a national ID program for sheep will allow the government to react quickly in the case of an animal health or food safety issue and avoid such outbreaks and their associated costs. The recent occurrence of FMD in the UK was a national epidemic, predominantly in sheep. At the time of the outbreak, the UK had no mandatory requirements for identification of sheep. Inability to track specific sheep to specific premises of origin hindered efforts to control the spread of the disease. In the process of eliminating this disease, over 4 million animals were culled for disease control purposes. In excess of 2 million animals were further slaughtered for welfare reasons. The main costs fell to the taxpayer and to the rural economy. Total costs to the Exchequer of the outbreak were £2.7 billion. The total costs to farming, rural industry and tourism amounted to the equivalent of 0.2% of the Gross Domestic Product. A recent study prepared for the Canadian Animal Health Coalition showed the impact of a FMD outbreak in Canada to range from a low of \$13.7 billion, assuming optimistic conditions under a small-scale outbreak, to \$45.9 billion for a large-scale outbreak.

Mandatory identification of sheep is a necessity in order to upgrade the existing scrapie domestic control program to a comprehensive eradication program. Implementation of active surveillance is essential in order to pursue eradication of scrapie. In order to effect eradication, it must be possible to trace back to a premises of origin when a sampled animal tests positive for the disease. It is estimated that the annual cost of scrapie to US producers is \$20-\$25 million US. This figure does not include the

**Avantages et coûts**

La Fédération canadienne du mouton a conçu le programme national d'identification de façon à ce qu'il soit abordable, simple, pratique et fiable. Comme l'infrastructure du programme national existe déjà pour les bovins, la FCM propose de confier en sous-traitance à l'ACIB la gestion de la base de données et les activités de retraçage. En étant chargée de tenir la base de données nationale, cette dernière pourra assurer l'uniformisation et l'harmonisation du programme d'identification des moutons et optimiser la coordination des ressources nécessaires à la mise en oeuvre des deux programmes, tout en assurant la sécurité et la confidentialité des données. Les coûts aux postes des étiquettes d'identification et de la gestion de la base de données seront assumés directement par le secteur. Le coût de cette infrastructure sera intégré dans celui des étiquettes d'identification. À long terme, les producteurs canadiens pourront profiter des économies d'échelle et des gains d'efficacité découlant de l'adoption du système de l'ACIB par le secteur des bovins et des bisons et tout autre secteur.

Le coût de l'identification des moutons à l'aide d'une étiquette de métal nationale approuvée dépendra de nombreux facteurs, mais on estime qu'il sera de l'ordre de 0,20 à 0,38 \$ par animal. Ce coût comprend de 0,11 à 0,29 \$ pour l'étiquette, un droit d'administration de 0,05 \$ pour les services de l'ACIB (attribution du numéro, introduction des données sur l'acheteur dans la banque de données, gestion de la base de données) et un droit d'administration de 0,04 \$ pour la FCM. Cette dernière prévoit en outre offrir une étiquette à code à barres plus dispendieuse ainsi qu'une étiquette électronique pour les producteurs ou régions s'intéressant à une technologie plus avancée.

La mise en place d'un programme national d'identification des moutons permettra au gouvernement d'intervenir rapidement en cas de problèmes liés à la santé des animaux ou à la salubrité des aliments et d'éviter de telles situations et les coûts qui s'y rattachent. La fièvre aphteuse a récemment pris les proportions d'une épidémie nationale au Royaume-Uni, où elle frappait surtout les moutons. À l'époque, le Royaume-Uni n'avait pas d'exigences relatives à l'identification des moutons. L'impossibilité de retracer le troupeau d'origine de chaque mouton a entravé les efforts visant à enrayer la propagation de la maladie. Dans le processus d'élimination de cette dernière, on a dû abattre plus de quatre millions d'animaux à des fins sanitaires et plus de deux millions d'autres pour éviter de leur causer des souffrances inutiles. Le gros des coûts a été assumé par les contribuables et l'économie rurale. Les coûts totaux de l'épidémie pour l'Échiquier se sont établis à 2,7 milliards de livres sterling. On estime que les coûts totaux pour le secteur agricole, l'économie rurale et le tourisme ont été de l'ordre de 0,2 p. 100 du produit intérieur brut. Une étude récente commandée par la Coalition canadienne pour la santé des animaux a montré que l'impact d'une épidémie de fièvre aphteuse au Canada varierait d'un minimum de 13,7 milliards de dollars - suivant le scénario optimiste d'un foyer de faible ampleur — à 45,9 milliards — dans le cas d'un foyer important.

L'identification obligatoire des moutons s'impose si l'on veut renforcer l'actuel programme national de lutte contre la tremblante pour en faire un programme complet d'éradication. Si l'on veut éliminer la tremblante, une surveillance active est essentielle, et il faut pouvoir remonter jusqu'aux lieux d'origine de l'animal lorsque les résultats des épreuves diagnostiques sont positifs. On estime que le coût annuel de la tremblante pour les producteurs américains totalisent de 20 à 25 millions de dollars US. Ce chiffre

lost export opportunities to two key competing countries, Australia and New Zealand, the only countries considered to be free from scrapie. The Canadian sheep industry is approximately one tenth the size of the American industry. The incidence of scrapie in both national flocks is believed to be similar. In 2001, disease control actions pertaining to scrapie in Canada required the destruction of 7,672 sheep with \$2.5 million paid in compensation.

Effective eradication of scrapie from Canada would also enable the renderers to begin accepting sheep dead stock and sheep offal once again. This would be a more environmentally acceptable method of disposing of carcasses and offal than current on farm practices.

The costs of implementing the sheep ID program to the CFIA would be primarily limited to compliance and enforcement of this program and are estimated at approximately \$576,000.

Introduction of the sheep ID program may result in a reduction in the number of animals required to be slaughtered and disposed of in any given disease control activity or program. As sheep that are destroyed as part of a disease control activity are frequently buried, a reduction in the number of animals required to be destroyed would have a positive impact on the environment.

In addition to disease control, a national ID program for sheep could satisfy the requirements of the *Animal Pedigree Act* in its obligation to protect both the buyer and seller of purebred animals.

Implementation of the sheep ID program will demonstrate to the international community, as well as national and provincial groups, that Canadian standards for integrity of records, security of health protocols and reliability of performance data are enhanced by the national ID system.

A national ID program will create an atmosphere of consumer confidence in the ability of the sheep industry to operate with food safety as a primary focal point and it will also facilitate on farm food safety programs.

### **Consultation**

Mandatory identification of sheep in Canada is an industry-led initiative. The CSF conducted extensive cross Canada consultations over the summer and fall of 2000 in order to determine the producer acceptance of a national ID system for sheep. At the following Annual General Meeting, the membership voted unanimously to develop and implement an ID system based on the concept of flock of origin. The membership also requested that the proper investigation be undertaken to ensure that the proposed system be "affordable, flexible and effective" in meeting the needs of the Canadian sheep industry. The CSF undertook an investigation of the economic assumptions of the flock of origin identification system and, as a result, presented alternate recommendations to the 2001 Annual General Meeting. At that meeting, the resolution was passed that the CSF proceed to implement a mandatory national ID system (while recognizing Quebec's compatible but enhanced, identification and traceability system) administered by CSF with the database maintenance contracted to the CCIA.

ne comprend pas la perte de débouchés à l'exportation au profit des deux principaux pays qui leur font concurrence, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, les seuls à être considérés comme indemnes de la tremblante. On estime que la taille du secteur ovin canadien est à peu près le dixième de celle du secteur ovin américain. La fréquence de la tremblante dans les deux cheptels est réputée être comparable. En 2001, les mesures de lutte contre cette maladie au Canada ont nécessité la destruction de 7 672 moutons, et le versement de 2,5 millions de dollars en indemnités.

L'éradication complète de la tremblante au Canada permettrait également aux établissements d'équarrissage de recommencer à accepter des carcasses et des abats de moutons. C'est là une méthode plus écologique de s'en défaire que les pratiques qui ont cours à l'heure actuelle à la ferme.

Les coûts de mise en oeuvre du programme d'identification des moutons assumés par l'ACIA concerneraient principalement les activités de contrôle de la conformité et d'application, et sont évalués à quelque 576 000 \$.

L'établissement du programme d'identification des moutons pourrait avoir comme conséquence de réduire le nombre d'animaux qu'il faut abattre et éliminer dans le cadre de tout programme ou activité de lutte contre une maladie. Comme les moutons détruits de la sorte sont le plus souvent enfouis, la réduction de leur nombre aurait un effet positif sur l'environnement.

Outre son rôle dans la lutte contre les maladies, le programme national d'identification des moutons pourrait satisfaire aux exigences de la *Loi sur la généalogie des animaux* concernant la protection à la fois de l'acheteur et du vendeur d'animaux de race.

La mise en place d'un programme national d'identification des moutons favorisera une reconnaissance à l'échelle internationale, nationale et provinciale des normes canadiennes d'intégrité des registres, de sécurité des protocoles sanitaires et de fiabilité des données de rendement.

L'instauration d'un tel système national accroîtra la confiance des consommateurs dans la capacité du secteur ovin d'assurer en priorité la salubrité des aliments et de faciliter l'adoption de programmes de salubrité des aliments à la ferme.

### **Consultations**

L'identification obligatoire des moutons au Canada est une initiative dirigée par le secteur. La FCM a tenu de vastes consultations d'un bout à l'autre du pays au cours de l'été et de l'automne 2000 afin de jauger le degré d'acceptation par les producteurs d'un système national d'identification des moutons. Lors de l'assemblée générale annuelle qui a suivi, les membres ont voté unanimement en faveur de la mise en oeuvre d'un système d'identification fondé sur le concept de troupeau d'origine. Ils ont également demandé que l'on mène les études nécessaires pour faire en sorte que le système proposé réponde aux besoins du secteur ovin canadien d'une manière qui soit « abordable, souple et efficace ». La FCM a entrepris une étude des hypothèses économiques sous-jacentes au système d'identification du troupeau d'origine et présenté, à la lumière des résultats obtenus, de nouvelles recommandations à l'assemblée générale annuelle 2001. Les membres ont alors adopté une résolution autorisant la FCM à aller de l'avant avec la mise en oeuvre d'un système national d'identification obligatoire (tout en reconnaissant le système compatible mais amélioré d'identification et de traçabilité du Québec) dont elle assumerait l'administration, la gestion de la base de données étant confiée en sous-traitance à l'ACIB.

The CSF undertook further consultations with producers, tag manufacturers, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the CFIA, the CCIA and other stakeholders during 2001. This process resulted in the industry reaching a consensus on an ID program that the industry is capable of and willing to implement. At the 2002 Annual General Meeting, the CSF adopted a resolution requiring that producers keep a record of all animals 18 months or older leaving the flock other than for those being shipped to a federally or provincially registered abattoir for immediate slaughter, or of any animal entering the flock for breeding purposes. No records would be required for market lambs leaving the flock and abattoirs would not be required to report to the national database the tag numbers on slaughtered sheep. Similar to cattle abattoirs, abattoirs slaughtering identified sheep would be required to maintain the identification of the live animal through to the completion of the carcass meat inspection process.

Through the venue of the annual meetings of the Canadian Animal Health and Consultative Committee, the provinces and territories have been advised of this proposed regulation and have not expressed any concerns.

Health Canada is aware of the national ID program and the proposed addition of sheep. The program is supportive of Health Canada's mandate.

The proposal was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 25, 2003 with a 30-day public comment period. Seven submissions were received during the comment period.

The Canadian Sheep Breeders' Association indicated their full endorsement of the program and its essential role to consumer confidence, international trade and industry prosperity.

Two submissions were received from individual sheep producers, who both supported the need for and the objectives of the national sheep ID program, but who expressed specific concerns with respect to certain components of the proposed program. In the case of one producer, the concern was expressed that since the requirement to identify only applies to live animals leaving the farm, this could encourage increased on-farm lamb slaughter which is not subject to meat inspection control. It was suggested that requiring carcasses which leave the farm to also be identified would make the ID program more comprehensive and provide for improved traceback. Indeed, the CFIA agrees that extending the ID requirement to include carcasses or deadstock leaving the farm would improve the traceback capability during a disease investigation. This requirement is being proposed in a separate regulatory package as one of a series of changes to the cattle ID program in response to the single case of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) in Canada in May 2003. Once in effect, the requirement would also apply to sheep and lambs.

In the case of the other producer, the concern was expressed that there is no exemption from the requirement to officially tag ovine animals that temporarily leave the farm such as to a community pasture or a veterinary clinic. It was stated that excellent records are maintained by community pastures and veterinary clinics which would be adequate in the event of a traceback investigation. The producer was particularly concerned with the cost of applying approved tags to ovine animals temporarily leaving the farm in those provinces where a service charge or check-off fee is

La FCM a tenu d'autres consultations en 2001 auprès des producteurs, des fabricants d'étiquettes, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), de l'ACIA, de l'ACIB et d'autres intervenants. Ce processus a permis de dégager un consensus au sein du secteur sur un programme d'identification correspondant à ses moyens et à ses attentes. Lors de son assemblée générale annuelle 2002, la FCM a adopté une résolution exigeant des producteurs qu'ils tiennent un registre de tout sujet de 18 mois ou plus quittant le troupeau autre que ceux qui sont acheminés pour abattage immédiat à un abattoir agréé fédéral ou provincial, et de tout sujet de reproduction introduit dans le troupeau. Aucun registre ne serait nécessaire pour les agneaux de marché, et les abattoirs ne seraient pas tenus de transmettre à la base de données nationale les numéros d'étiquettes des moutons abattus. Comme c'est le cas pour les bovins, les abattoirs de moutons seraient obligés de préserver l'identification de l'animal jusqu'au terme du processus d'inspection de la viande en carcasse.

À l'occasion des réunions annuelles du Comité consultatif canadien sur la santé des animaux, les provinces et les territoires ont été informés de ce projet de règlement et n'ont pas exprimé d'inquiétudes à son sujet.

Santé Canada connaît l'existence du programme national d'identification et est au courant de l'ajout proposé des moutons. Le programme appuie le mandat de ce ministère.

Ce projet de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 25 octobre 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant la modification durant une période de commentaires de 30 jours. Sept présentations ont été reçues.

La Société canadienne des éleveurs de moutons a appuyé pleinement le programme qui, selon eux, renforcerait la confiance des consommateurs, le commerce international et le succès de l'industrie.

Deux présentations ont été reçues de la part d'éleveurs de moutons qui reconnaissent tous les deux qu'un tel programme est nécessaire et qui appuyaient les objectifs. Cependant, ces deux éleveurs ont exprimé des inquiétudes quant à certaines des dispositions du programme proposé. L'un a indiqué que le fait que l'obligation d'identifier les moutons ne s'applique que lorsque les moutons vont quitter la ferme pourrait encourager l'abattage sur ferme des agneaux, ce qui ne serait pas assujéti aux règles sur l'inspection des viandes. Il a indiqué que l'ajout d'une obligation d'identifier les carcasses qui quittent la ferme rendrait le programme plus complet et faciliterait le retraçage des animaux. L'ACIA croit également qu'une telle obligation améliorerait ses capacités de retracer les animaux lors d'une enquête et propose de l'inclure comme une mesure parmi une gamme de modifications au programme d'identification des bovins dans le cadre d'un projet de règlement qui répondrait au cas unique d'encéphalopathie spongiforme bovine décelé au Canada en mai 2003. Une fois entré en vigueur, le règlement s'appliquerait également aux moutons et aux agneaux.

L'autre éleveur s'est plaint que les moutons qui quittent la ferme de manière temporaire, pour exemple pour aller à un pâturage commun ou à une clinique vétérinaire, ne sont pas exclus de l'application des obligations en matière d'identification. Selon lui, les pâturages communs et les cliniques vétérinaires maintiennent d'excellents dossiers qui permettraient d'effectuer une enquête de retraçage. En particulier, l'éleveur était préoccupé par le coût de l'application des étiquettes approuvées dans des provinces où un frais de service ou un système de prélèvement—conçu comme un

added to the cost of the approved tag as a means of generating funds for industry marketing initiatives. While it is true that there are exemptions for cattle and bison animals temporarily leaving the farm of origin for community pastures, exhibitions, test stations and veterinary clinics, these exemptions are to be eliminated as another measure in response to the BSE incident. The Canadian Sheep Federation does not support any exemptions. The fact that a service charge may be applied to the sale of the approved tag is independent of the *Health of Animals Regulations*. The Regulations do not prescribe the fee for any approved tag, nor do they prescribe a levy for any approved tag.

Alberta Agriculture, Food and Rural Development (AAFRD) submitted comments in which they indicated AAFRD's support for the amendment as it affects sheep producers. AAFRD, on the other hand, objected to the proposed section 175 (1.1) which requires that animals of a species be identified only by ID tags approved for that species. In particular, AAFRD expressed the opinion that there had been inadequate consultation with cattle and bison producers on the "species-specific" tagging requirement, and that producers should have the option of using cattle or bison tags. AAFRD stated that animal ID and trace-back should be the program priorities and that any other objective such as narrowing tag distribution must have full producer support across all provinces.

Proposed subsection 175(1.1) requiring animals to be identified with tags approved for that species reflects the intention of the program from the outset. This is an existing part of the program through the allocation of blocks of numbers to different species. This amendment merely makes this requirement explicit in the regulation. Although AAFRD has stated that beef or bison producers should have the option of which tags to use, in the absence of subsection 175(1.1) there would be no prohibition on a beef or bison producer from using an approved sheep tag. This would be totally unacceptable to abattoirs receiving bovine and bison animals. Clearly, subsection 175(1.1) reflects the original principles of species-based national ID programs and legislation.

A submission was also received from the Fédération des producteurs d'agneaux et moutons du Québec (FPAMQ). The primary concern expressed by the FPAMQ on the regulatory proposal related to the fact that no requirement is established for the tag number to be reported to the database when the ovine animal is slaughtered or exported. The FPAMQ also commented on the requirement for a sheep producer to keep records for five years, and suggested that a producer leaving the sheep industry be required to return the record book to the district federal veterinarian. The CFIA agrees with the objective of this recommendation and will evaluate the feasibility of implementation.

The CFIA would support the mandatory reporting of information to the database on slaughtered and exported ovine animals. Consensus at the industry level is still required for this enhancement and the CFIA encourages the FPAMQ to continue discussions with the CSF.

Comments were also received from Agri-Traçabilité Québec (ATQ) who expressed the opinion that the proposed national sheep ID program needs to be considerably strengthened so that it is a traceability system rather than simply an ID system. Furthermore, ATQ does not believe that the use of Kurl-lock

moyen de procuration de ressources pour appuyer des initiatives de marketing au niveau de l'industrie—peut s'ajouter au prix de l'étiquette. Bien qu'il existe des exemptions pour les bovins et bisons qui quittent la ferme d'origine de façon temporaire pour aller à un pâturage commun, à une exposition, à une station d'épreuves ou à une clinique vétérinaire, on propose d'enrayer ces exemptions, encore une fois en réponse à la découverte de ESB. La Société canadienne des éleveurs de moutons n'appuie pas d'exemptions à l'obligation d'identifier les animaux. Le fait qu'il peut exister un frais de service qui s'applique lors de la vente d'une étiquette approuvée n'est pas lié aux dispositions du *Règlement sur la santé des animaux*. Le règlement ne prévoit ni le prix de l'étiquette, ni des prélèvements qui pourraient s'appliquer.

Le ministère albertain, Alberta Agriculture, Food and Rural Development (AAFRD), a signalé son appui de la modification en ce qui concerne les éleveurs d'ovins. Cependant, l'AAFRD s'opposait au paragraphe 175(1.1) proposé, qui prévoit que tout animal d'une espèce donné soit identifié par une étiquette approuvée pour l'espèce en question. L'AAFRD trouve, en particulier, que les consultations auprès des éleveurs de bovins et de bisons au sujet des étiquettes particulières à chaque espèce et que ces éleveurs devrait pouvoir se servir des étiquettes pour bovins ou pour bisons à son choix. D'après l'AAFRD, les priorités du programme devraient être l'identification des animaux et les enquêtes de retraçage. Tout autre objectif, tel des restrictions au niveau de la distribution des étiquettes, doit être pleinement appuyé des éleveurs dans toutes les provinces.

Le paragraphe 175(1.1) proposé qui exige que tout animal soit identifié avec un étiquette approuvée pour son espèce reflète le but original du programme. Cette obligation fait déjà partie du programme à travers la réservation de blocs de numéros pour chaque espèce. Cette modification ne fait que rendre explicite cette obligation. Bien que l'AAFRD veut que les éleveurs de bovins ou de bisons puissent choisir quel étiquette ils veulent utiliser, sans le paragraphe 175(1.1), il ne serait pas interdit pour les éleveurs de bovins ou de bisons de se servir d'étiquettes approuvées pour des moutons, résultat qui serait tout à fait inacceptable pour les abattoirs qui reçoivent des bovins et des bisons. Il est clair que le paragraphe 175(1.1) reflète le principe de base de programmes et législation nationaux d'identification propre à l'espèce.

Une présentation a été reçue de la part de la Fédération des producteurs d'agneaux et moutons du Québec (FPAMQ). Leur préoccupation principale était reliée au fait qu'il n'y a aucune exigence de faire rapport à la base de données du numéro d'étiquette d'un ovin abattu ou exporté. La FPAMQ a aussi remarqué que les éleveurs d'ovins sont obligés de conserver des registres pendant une période de cinq ans. D'après la FPAMQ, on devrait obliger ceux qui décide de quitter le métier d'éleveur de retourner leurs registres à leur vétérinaire fédéral de district. L'ACIA est d'accord avec le but de cette recommandation en analysera la faisabilité.

L'ACIA appuierait le signalement obligatoire des renseignements sur les animaux ovins abattus et exportés à la base de données. Cependant, il n'existe pas encore de consensus au niveau de l'industrie sur ce point, et l'ACIA encourage la FPAMQ à continuer à en discuter avec la FMC.

Une présentation a également été reçue de la part de Agri-Traçabilité Québec (ATQ) qui a indiqué que le programme proposé d'identification des moutons doit être renforcé considérablement pour qu'il s'agirait d'un système de traçabilité plutôt qu'un simple système d'identification. D'après l'ATQ,

metal tags, the absence of records on lambs less than 18 months leaving the farm and the absence of a requirement to report the tag numbers on slaughter of ovine animals will contribute to an effective traceability system.

The CFIA does not disagree with the comment of ATQ on the increasing importance of traceability in the production and marketing of agricultural products. Indeed this is reflected in the Agricultural Policy Framework. The CFIA also agrees that the more information available on an animal's history, including all premises where the animal was raised, all movements of the animal, and all other animals in contact with the suspect animal, the more effective and rapid the traceback investigation. On the other hand, the CFIA recognizes that the proposed national sheep ID program follows a long consultation by the CSF, with sheep producers in every province and provincial sheep organizations. In developing the program, the CSF has had to consider the economic implications on producers and the variation in provincial financial support. As was the case with the Cattle ID Program, this is only a first step and will provide the framework for the program to evolve.

Comments were also received from MAPAQ. MAPAQ indicated their support for federal livestock identification initiatives, and notably the implementation of a national sheep ID program. Similar to the comments from the FPAMQ and ATQ, MAPAQ also suggested certain areas in which the program could be further strengthened. Comments were provided on the adoption of a metal tag as an approved tag, record keeping requirements, exemptions, absence of a requirement to report ID information on slaughter sheep to the national database, movement reporting, and the entry of identified sheep into Québec.

The CFIA considers the sheep ID program a significant enhancement to traceback activities but acknowledges the need for increased emphasis on traceability. The CFIA is aware of MAPAQ's intention to implement a sheep ID program for ovine animals in Québec with the enhanced traceability components proposed by ATQ.

### **Compliance and Enforcement**

The effective date for the sheep ID program is January 1, 2004. Compliance with the new sheep ID program would be mandatory on that date.

The CFIA and the CSF believe that information and education are very effective tools in securing conformity with the law. Accordingly, the CSF is currently in the process of diffusing information to producers on this regulatory initiative. Compliance with the sheep ID regulations will be assessed through the same avenues as the current cattle ID regulations.

The CFIA enforcement and compliance policy was developed in 1999 and outlines various enforcement options available under the legislation administered and enforced by the CFIA.

CFIA staff throughout Canada whose duties include enforcement of the cattle ID provisions under the *Health of Animals Act*

l'utilisation des étiquettes Kurl-lock en métal, l'absence de dossiers sur les agneaux de moins de 18 mois qui quittent la ferme et le manque d'obligation de faire rapport des numéros d'étiquettes des ovins abattus sont des éléments qui ne vont pas produire un système de traçabilité efficace.

L'ACIA est d'accord avec l'ATQ sur la question de l'importance croissante de la traçabilité au niveau de la production et de la mise en marché des produits agricoles. Cette question est même reflétée dans Le Cadre stratégique pour l'agriculture. L'ACIA reconnaît également que plus il y a d'information disponible sur l'histoire d'un animal—y compris tous les lieux où l'animal était élevé, tous les mouvements de l'animal, et tous les autres animaux qui entraînent en contact avec l'animal en question—plus une enquête de retraçage est rapide et efficace. Pourtant, l'ACIA reconnaît que le programme national d'identification des moutons proposé est issu d'un long processus de consultation entre la FCM et les éleveurs de moutons dans toutes les provinces ainsi qu'avec des associations provinciales. En mettant au point les éléments du programme, la FCM a dû prendre en considération les retombées économiques pour les éleveurs et la variation dans l'appui des provinces. Tout comme c'était le cas du Programme canadien d'identification des bovins, il ne s'agit maintenant que d'un premier pas qui devrait servir de cadre pour l'évolution du programme.

MAPAC a aussi fait une présentation dans laquelle il a signalé son appui pour des initiatives fédérales en matière d'identification des animaux de ferme et notamment pour la mise en oeuvre du programme national d'identification des moutons. Tout comme le faisaient la FPAMQ et l'ATQ, le MAPAQ a fait des suggestions pour renforcer le programme. Ces commentaires traitaient de l'adoption d'une étiquette approuvée en métal, des obligations en matière de garde de registre, des exemptions, du manque d'obligation de signaler des renseignements sur les animaux ovins abattus à la base de données nationale, et de l'introduction des moutons identifiés au Québec.

L'ACIA considère que le programme d'identification de moutons renforcera de façon importante les activités de retraçage. Toutefois, on reconnaît la nécessité de prioriser la traçabilité. L'ACIA est conscient de l'intention du MAPAQ de mettre en oeuvre un programme d'identification des animaux ovins au Québec, programme qui comprendra les éléments renforcés de traçabilité qu'a proposés l'ATQ dans sa présentation.

### **Respect et exécution**

La date d'entrée en vigueur du programme d'identification des moutons est le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Le respect des dispositions de ce dernier sera obligatoire à compter de cette date.

L'ACIA et la FCM estiment que l'information et l'éducation sont des moyens très efficaces de faire appliquer la Loi. Par conséquent, la FCM diffuse en ce moment de l'information aux éleveurs sur cette initiative de réglementation. On utilisera, pour évaluer le respect des dispositions sur l'identification des moutons, les mêmes moyens que ceux employés pour les dispositions relatives à l'identification des bovins.

La politique de contrôle de la conformité et d'application de l'ACIA a été élaborée en 1999 et elle décrit les diverses options de mise en application disponibles pour les lois relevant de cette dernière.

Partout au Canada, le personnel de l'ACIA dont les fonctions comprennent la mise en application des dispositions sur

are expected to be in a position to similarly enforce the sheep identification requirements.

An amendment to the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations* (AMP's) to include penalties for non-compliance with the sheep ID program will follow in an upcoming regulatory amendment package.

Similar to enforcement of the cattle ID program, the objective of the enforcement strategy will be full compliance. Where non-compliance persists in the cattle program, the CFIA has the authority to issue administrative monetary penalties. The monetary penalty for the majority of cattle ID violations is \$500 per violation, or \$250 if paid within 15 days. A similar strategy is proposed for persistent non-compliance with the sheep ID program.

Prosecution also remains an option and the CFIA reserves the right — for example, in the case of a violation that poses a significant risk to the health and safety of livestock or the public, or in the case of flagrant non-compliance which challenges the credibility of the program — to proceed with a prosecution under the *Health of Animals Act*.

#### **Contact**

Richard Robinson  
Chief  
Livestock Identification and Legislation  
Foods of Animal Origin Division  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9  
Telephone: (613) 221-7002  
FAX: (613) 221-7296  
E-mail: rrobinson@inspection.gc.ca

l'identification des bovins prises en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* devrait être en mesure d'exercer des fonctions semblables à l'égard des moutons.

Une modification du *Règlement sur les sanctions en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* sera préparée pour approbation.

Comme dans le cas de la mise en application du programme sur l'identification des bovins, l'objectif de la stratégie d'application est d'assurer une conformité complète. Lorsque la non-conformité persiste dans le cadre du programme d'identification des bovins, l'ACIA est habilitée à infliger des sanctions administratives pécuniaires. Celles-ci s'élèvent, dans la plupart des situations, à 500 \$ par violation, ou encore à 250 \$ si la sanction est payée dans un délai de 15 jours. Une stratégie semblable est proposée pour le programme d'identification des moutons.

Les poursuites en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* demeurent une option, et l'ACIA se réserve le droit d'y recourir, par exemple, dans les cas où la violation pose un risque important pour la santé et la sécurité du public ou du bétail, ou encore lorsque la non-conformité est flagrante et compromet la crédibilité du programme.

#### **Personne-ressource**

Richard Robinson  
Chef  
Identification du bétail et réglementation  
Division des aliments d'origine animale  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
59, promenade Camelot  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0Y9  
Téléphone : (613) 221-7002  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 221-7296  
Courriel : rrobinson@inspection.gc.ca

Registration  
SOR/2003-410 11 December, 2003

Enregistrement  
DORS/2003-410 11 décembre 2003

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

### Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 2003-4

### Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 2003-4

P.C. 2003-1981 11 December, 2003

C.P. 2003-1981 11 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 82 of the *Customs Tariff*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 2003-4*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 82 du *Tarif des douanes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 2003-4*, ci-après.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE CUSTOMS TARIFF, 2003-4

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES DOUANES, 2003-4

##### AMENDMENTS

##### MODIFICATIONS

1. Tariff item Nos. 5206.14.00, 5206.15.00, 5206.24.00, 5206.25.00 and 5509.53.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*<sup>d</sup> are repealed.

1. Les n<sup>os</sup> tarifaires 5206.14.00, 5206.15.00, 5206.24.00, 5206.25.00 et 5509.53.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*<sup>1</sup> sont abrogés.

2. The Description of Goods of tariff item Nos. 5205.14.20, 5205.15.20, 5205.24.20, 5205.26.20, 5205.27.20, 5205.28.20, 5205.35.20, 5205.46.20, 5205.47.20, 5205.48.20, 5206.14.10, 5206.14.90, 5206.15.10, 5206.15.90, 5206.24.10, 5206.24.90, 5206.25.10, 5206.25.90, 5509.53.10, 5509.53.20, 5509.53.30, 5509.53.40 and 5509.53.90 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by striking out the reference to "Effective from July 1, 2002 to December 31, 2003".

2. Dans la Dénomination des marchandises des n<sup>os</sup> tarifaires 5205.14.20, 5205.15.20, 5205.24.20, 5205.26.20, 5205.27.20, 5205.28.20, 5205.35.20, 5205.46.20, 5205.47.20, 5205.48.20, 5206.14.10, 5206.14.90, 5206.15.10, 5206.15.90, 5206.24.10, 5206.24.90, 5206.25.10, 5206.25.90, 5509.53.10, 5509.53.20, 5509.53.30, 5509.53.40, 5509.53.90 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi, « *Du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 31 décembre 2003* » est supprimé.

3. Tariff item Nos. 5206.14.00, 5206.15.00, 5206.24.00, 5206.25.00 and 5509.53.00 in the List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act are repealed.

3. Les n<sup>os</sup> tarifaires 5206.14.00, 5206.15.00, 5206.24.00, 5206.25.00 et 5509.53.00 de la liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi sont abrogés.

##### COMING INTO FORCE

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

4. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

#### Description

#### Description

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff 2003-4* makes indeterminate temporary tariff relief on certain ring-spun yarns for use in the manufacture of knitted fabrics or knitted garments as recommended by the Canadian International Trade Tribunal (CITT) under the standing textile tariff reference on Review No. TA-2003-001.

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 2003-4* rend permanent l'allègement tarifaire temporaire à l'égard de certains fils produits par filature à anneaux utilisés dans la fabrication de tricots ou de vêtements en mailles, comme recommandé par le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) par suite du réexamen TA-2003-001 en vertu de la saisine permanente sur les tarifs s'appliquant aux textiles.

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>1</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 36

<sup>1</sup> L.C. 1997, ch. 36

***Alternatives***

It has been a longstanding practice to use Order in Council authority to reduce or remove customs duties on goods used in the production of other goods. No other alternatives would provide relief on a timely basis.

***Benefits and Costs***

The measures would help the Canadian knitting industry to continue to compete effectively in both the domestic and export markets. The revenue forgone to the Government as a result of this Order is estimated to be between \$3-4.5 million annually.

***Consultation***

During the course of the CITT's review on this matter, all stakeholders had an opportunity to present their views.

***Compliance and Enforcement***

Compliance is not an issue. The Canada Customs and Revenue Agency is responsible for the administration of the customs and tariff legislation and regulations.

***Contact***

Shezara Ali  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: (613) 992-4418

***Solutions envisagées***

Le recours à l'autorité conférée par décret pour réduire ou supprimer les droits de douane sur des marchandises utilisées pour la production d'autres marchandises est une habitude de longue date. Aucune autre solution ne pourrait permettre l'allègement dans un délai raisonnable.

***Avantages et coûts***

Les mesures aideront l'industrie nationale des tricots à continuer de mener une concurrence efficace, tant au Canada qu'à l'étranger. Les recettes auxquelles le gouvernement renoncera par suite de ce décret devraient se situer entre 3 et 4,5 millions de dollars annuellement.

***Consultations***

Au cours du réexamen du TCCE, toutes les parties concernées ont eu la possibilité de faire part de leurs commentaires.

***Respect et exécution***

La question du respect du décret ne se pose pas ici. L'Agence des douanes et du revenu du Canada est chargée de l'administration de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

***Personne-ressource***

Shezara Ali  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : (613) 992-4418

Registration  
SOR/2003-411 11 December, 2003

Enregistrement  
DORS/2003-411 11 décembre 2003

PILOTAGE ACT

LOI SUR LE PILOTAGE

**Regulations Amending the Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996**

**Règlement modifiant le Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996**

P.C. 2003-1982 11 December, 2003

C.P. 2003-1982 11 décembre 2003

Whereas the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 11, 2003, a copy of the proposed *Regulations Amending the Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, substantially in the form set out in the annexed Regulations;

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 11 octobre 2003, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, conforme en substance au texte ci-après;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)<sup>b</sup> of the Act;

Attendu qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada conformément au paragraphe 34(2)<sup>b</sup> de la *Loi sur le pilotage*,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, made by the Atlantic Pilotage Authority on November 12, 2003.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après, pris le 12 novembre 2003 par l'Administration de pilotage de l'Atlantique.

**REGULATIONS AMENDING THE REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Section 17 of the *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>1</sup> is repealed.

1. L'article 17 du *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*<sup>1</sup> est abrogé.

2. Section 19 of the Regulations is repealed.

2. L'article 19 du même règlement est abrogé.

3. Section 23 of the Regulations is replaced by the following:

3. L'article 23 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

23. The portion of item 14 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 are replaced by the following:

23. Le passage de l'article 14 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
14.	495.00	1.36	279.00	1.53	314.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
14.	495,00	1,36	279,00	1,53	314,00

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150  
<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)  
<sup>1</sup> SOR/2003-82

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150  
<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)  
<sup>1</sup> DORS/2003-82

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. The Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. In accordance with recommendations from the Canadian Transportation Agency (CTA) and its customers, the Authority strives to be financially self-sufficient on a port-by-port basis, as well as for the Authority as a whole.

On October 26, 2002, the Authority published a proposed tariff adjustment in the *Canada Gazette*, Part I, that affected seven compulsory ports. Six of these ports had a two stage tariff increase, with the first stage to take effect on January 1, 2003, and the second stage to take effect on January 1, 2004. The seventh area, Strait of Canso, N.S., had one tariff increase to take effect on January 1, 2003. After an objection by the Shipping Federation of Canada (SFC), an agreement was reached to defer the increase for the Strait of Canso to January 1, 2004. The Authority published the tariff adjustments for all areas affected in the *Canada Gazette*, Part II, on March 12, 2003.

The Authority also agreed with the SFC that a further review would be conducted after the second quarter of 2003 to determine if the tariff increase would be required. Upon review, a determination was made that the shipping activity in the Strait of Canso has increased to a level at which this tariff adjustment will not be required to maintain financial self sufficiency in that pilotage area. Thus, the Authority has adopted amendments that will maintain the tariff rates for the Strait of Canso at the 2003 level. All other tariff charges in the remaining compulsory and non-compulsory pilotage areas will remain as previously published.

**Alternatives**

The Authority could have decided to implement the tariff increase for the Strait of Canso as planned. However, the Authority had agreed to review the Canso tariff after the second quarter of 2003, and the review indicates that the Strait of Canso is meeting the self-sufficiency mandate and will continue to meet that mandate in the medium term.

The Authority could have increased expenditures by increasing the number of pilots employed in the Strait of Canso, or increasing the cost of pilot boat services or other operational services. However, the Authority has always endeavoured to keep costs to the minimum consistent with maintaining a safe and effective service. Therefore, this alternative would be unacceptable to both the Authority and its clients.

**Benefits and Costs**

This amendment will result in the previously published tariff increase for the Strait of Canso not taking effect. Therefore, as of January 1, 2004, the tariff for the Strait of Canso will remain the

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) doit veiller à administrer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes et limitrophes des provinces de l'Atlantique. L'Administration fixe des tarifs de droits de pilotage qui sont équitables et raisonnables lui permettant d'obtenir des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses opérations. Conformément aux recommandations de l'Office des transports du Canada (OTC) et de ses clients, l'Administration s'efforce d'assurer son autosuffisance financière dans chaque port ainsi que pour l'ensemble de ses opérations.

Le 26 octobre 2002, l'Administration publiait un projet de modification du tarif dans la *Gazette du Canada* Partie I, lequel touchait sept zones de pilotage obligatoire. Pour six d'entre elles, il a été prévu une augmentation en deux étapes, dont la première est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, et la deuxième le 1<sup>er</sup> janvier 2004. La septième zone, soit le détroit de Canso (N.-É.) devait subir une seule hausse de son tarif en 2003. Après un avis d'opposition de la part de la Fédération maritime du Canada (la Fédération), une entente a été conclue en vue de reporter l'augmentation visant le détroit de Canso au 1<sup>er</sup> janvier 2004. Les modifications de tarif de toutes les zones touchées ont été publiées dans la *Gazette du Canada* Partie II le 12 mars 2003.

L'Administration et la Fédération se sont entendues pour qu'un examen approfondi soit mené après le deuxième trimestre de 2003 afin de déterminer si l'augmentation tarifaire prévue le 1<sup>er</sup> janvier 2004 était nécessaire. À la suite de l'examen, on a constaté que les activités de transport de marchandises dans le détroit de Canso ont augmenté. En conséquence, l'augmentation qui était prévue le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ne sera pas nécessaire pour maintenir l'autonomie financière du port. Ainsi, l'Administration a pris les modifications qui prévoient conserver, pour le détroit de Canso, le taux tarifaire qui est présentement en vigueur pour l'année 2003. Tous les tarifs de droits des autres zones de pilotage obligatoire ou non obligatoire restent tels qu'ils ont été publiés.

**Solutions envisagées**

L'Administration aurait pu décider de maintenir l'augmentation tarifaire du détroit de Canso telle que prévue. Toutefois, l'Administration a accepté d'examiner le tarif du détroit de Canso après le deuxième trimestre de 2003. Selon l'examen, le détroit de Canso respecte son mandat d'autosuffisance et continuera à le faire à moyen terme.

L'Administration aurait pu hausser ses dépenses en augmentant le nombre de pilotes qu'elle emploie dans le détroit de Canso, ou les coûts des services du bateau-pilote ou autres services opérationnels. Toutefois, l'Administration s'est toujours efforcée de garder les coûts au minimum tout en maintenant un service sécuritaire et efficace. Par conséquent, cette solution serait inacceptable tant pour l'Administration que pour ses partenaires.

**Avantages et coûts**

Cette modification fera en sorte que l'augmentation tarifaire pour le détroit de Canso qui a été préalablement publiée n'entrera pas en vigueur. En conséquence, le tarif des droits de pilotage

same as currently applied in 2003. The Authority will be able to meet its goal of being self-sufficient in the Strait of Canso, while maintaining a fair and reasonable tariff.

This amendment does not have any impact on the environment.

### **Consultation**

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by this amendment. The parties consulted include the SFC, the Canadian Shipowners Association, and local port agents and users. The consultation took the form of meetings, and written, personal, and telephone communications with individuals.

The response of those consulted has been favourable. This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 11, 2003 and no notices of objection were filed with the CTA.

### **Compliance and Enforcement**

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Section 48 of the *Pilotage Act* stipulates that every person who fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.

### **Contact**

Captain R.A. McGuinness  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority  
Cogswell Tower  
2000 Barrington Street, Suite 910  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K1  
Telephone: (902) 426-2550  
FAX: (902) 426-4004

pour le détroit de Canso qui était envisagé le 1<sup>er</sup> janvier 2004 va demeurer le même que celui qui est présentement en vigueur en 2003. L'Administration sera en mesure d'atteindre son but, à savoir que le détroit de Canso reste autosuffisant, tout en conservant un tarif équitable et raisonnable.

Cette modification n'aura aucune incidence sur l'environnement.

### **Consultations**

Des consultations prenant diverses formes ont été menées auprès des parties visées par les modifications. Les intéressés qui ont été consultés comprennent la Fédération, l'Association des armateurs canadiens, des agents locaux des ports et des utilisateurs. La consultation s'est effectuée au moyen de réunions, de communications téléphoniques et écrites et de rencontres individuelles.

Les observations des personnes consultées ont été favorables. Cette modification a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 11 octobre 2003. Aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'OTC.

### **Respect et exécution**

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme pour l'application de ce règlement du fait que l'Administration peut informer un agent des douanes qui est de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

### **Personne-ressource**

Capitaine R.A. McGuinness  
Premier dirigeant  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
Tour Cogswell  
2000, rue Barrington, pièce 910  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K1  
Téléphone : (902) 426-2550  
TÉLÉCOPIEUR : (902) 426-4004

Registration  
SOR/2003-412 11 December, 2003

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

### Order Amending Schedule III to the Controlled Drugs and Substances Act

P.C. 2003-1990 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 60 of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, deeming that it is necessary in the public interest, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule III to the Controlled Drugs and Substances Act*.

#### ORDER AMENDING SCHEDULE III TO THE CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

##### AMENDMENT

**1. Schedule III to the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 31:**

32. Amineptine (7-[(10,11-dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid) and any salt thereof

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

##### Description

The purpose of this regulatory initiative is to add the substance amineptine to Schedule III to the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA), and to Part I of Part G to the *Food and Drug Regulations* (FDR) to meet the requirements of the United Nations' *Convention on Psychotropic Substances*, 1971 (1971 Convention).

Amineptine is a synthetic, atypical tricyclic antidepressant with central nervous system (CNS) stimulating effects. The United Nations Commission on Narcotic Drugs (CND), on the recommendation of the World Health Organization (WHO), decided to include amineptine in Schedule II of the 1971 Convention. Notification of this decision was provided to countries in July 2003. Canada acceded to the 1971 Convention in 1988, and as such, has

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>1</sup> S.C. 1996, c. 19

Enregistrement  
DORS/2003-412 11 décembre 2003

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

### Décret modifiant l'annexe III de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

C.P. 2003-1990 11 décembre 2003

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 60 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe III de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, ci-après, cela lui paraissant nécessaire dans l'intérêt public.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE III DE LA LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

##### MODIFICATION

**1. L'annexe III de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 31, de ce qui suit :**

32. Amineptine [(dihydro-10,11 5H-dibenzo[a,d]cycloheptenyl-5)amino]-7 heptanoïque et ses sels

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)*

##### Description

Le but de la présente initiative de réglementation est d'ajouter la substance amineptine à l'annexe III de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDAS) et à la partie I de l'annexe de la partie G du *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD) afin de respecter les exigences de la *Convention sur les substances psychotropes* de 1971 des Nations Unies (ci-après appelée « Convention de 1971 »).

L'amineptine est un antidépresseur tricyclique synthétique atypique ayant une action stimulante sur le système nerveux central. La Commission des stupéfiants des Nations Unies a décidé d'ajouter l'amineptine à l'annexe II de la Convention de 1971, sur la recommandation de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Les pays ont reçu une notification relativement à cette décision en juillet 2003. Le Canada a adhéré à la Convention

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19

<sup>1</sup> L.C. 1996, ch. 19

an obligation to control amineptine in accordance with the international requirements set out in this agreement within 180 days of receipt of the notification.

Amineptine is not presently approved for market in Canada nor is it marketed in the United States. It has been marketed in 66 countries within Europe, Africa, Asia, and South America, however, during 1999, the manufacturer began to voluntarily discontinue the marketing of amineptine due to its dangerous side effects, which include hepatotoxicity and dependence. In its assessment of amineptine, the WHO concluded that given its significant hepatotoxicity, the degree of risk to public health and society associated with the abuse liability of amineptine is assessed to be substantial. The WHO rated the therapeutic usefulness of amineptine to be from little to moderate, at best. Despite its withdrawal from the market in several countries, amineptine continues to be available in a number of countries. The likelihood of its abuse therefore warrants its placement under international and domestic control to protect the health and safety of Canadians.

The 1971 Convention was developed to, among other things, improve global and national measures aimed at curtailing the abuse and trafficking of psychotropic substances, while ensuring that their use for legitimate medical and scientific purposes is not unduly restricted. It contains graded requirements attached to four schedules (Schedules I to IV), each associated with distinct control measures based on the dependence potential and abuse liability of substances and their degree of usefulness in medical therapy. The most stringent requirements pertain to substances in Schedule I that have a high dependence potential or abuse liability, but little or no therapeutic application. Substances in Schedule IV, on the other extreme, have a lower dependence potential and/or a higher degree of usefulness in medical therapy.

The CDSA provides a legislative framework for the control of substances that can alter mental processes and that may produce harm to the health of an individual and to society when diverted or misused. Except as authorized under its related regulations, activities including the possession, possession for trafficking, trafficking, importation, exportation, possession for exporting and production of controlled substances are prohibited under the CDSA.

The substances controlled under the CDSA are grouped into eight schedules (Schedules I to VIII). Schedules I to VI list the controlled substances. Schedules VII and VIII specify amounts of substances in Schedule II (i.e., Cannabis and Cannabis resin) associated with milder penalties. Each schedule is associated with particular offences and punishments described in Part I of the Act. Schedules I, II and III are subject to the same offences with varying punishments. These offences include: possession, trafficking, possession for the purpose of trafficking, importation, exportation, possession for the purpose of exportation, and production. The offences for Schedule IV are similar to those of Schedules I, II, and III except that there is no offence for simple possession. The offences for Schedules V and VI are: importation, exportation and possession for the purpose of exportation.

Part G of the FDR derives its legislative authority from the CDSA, and governs the activities of producers, distributors, importers, exporters, health care professionals, and hospitals

de 1971 en 1988 et, de ce fait, est tenu de mettre l'amineptine sous contrôle dans les 180 jours suivant la réception de la notification, conformément aux exigences internationales contenues dans la Convention.

L'amineptine n'est pas commercialisée au Canada ni aux États-Unis. Elle est commercialisée dans 66 pays d'Europe, d'Afrique, d'Asie et d'Amérique du Sud, mais le fabricant a commencé à en cesser volontairement la commercialisation depuis 1999 en raison de ses effets secondaires dangereux, notamment l'hépatotoxicité et la dépendance. Lors de son évaluation, l'OMS a conclu qu'en raison de l'importante hépatotoxicité de l'amineptine, le degré de risque pour la santé publique et la société associé au problème d'abus de cette substance était important. L'OMS a conclu que l'utilité thérapeutique de l'amineptine est au mieux de faible à modérée. Plusieurs pays ont retiré cette substance du marché, mais d'autres en autorisent toujours la vente. Les risques d'abus justifient donc qu'elle fasse l'objet d'un contrôle international et national afin de protéger la santé et la sécurité des Canadiens.

La Convention de 1971 a été rédigée, entre autres, pour améliorer les mesures nationales et internationales visant à réduire l'abus et le trafic de substances psychotropes, sans pour autant restreindre indûment leur utilisation à des fins médicales et scientifiques légitimes. Elle contient des exigences graduées liées à quatre annexes (I à IV), chacune d'elles étant associée à des mesures de contrôle précises fondées sur les risques de dépendance et d'abus associés aux substances, ainsi que sur leur utilité en thérapeutique médicale. L'annexe I regroupe les substances qui présentent les risques les plus élevés de dépendance et d'abus et peu ou pas d'applications thérapeutiques et qui font donc l'objet des exigences les plus sévères. Inversement, les substances figurant à l'annexe IV présentent un risque de dépendance plus faible et ou sont plus souvent utilisées en thérapeutique médicale.

La LRCDas établit un cadre législatif pour le contrôle des substances qui peuvent modifier les processus mentaux et entraîner des effets néfastes sur la santé d'une personne et sur la société si elles sont détournées ou font l'objet d'abus. Sauf dans les cas prévus dans ses règlements connexes, la LRCDas interdit certaines activités comme la possession, la possession en vue du trafic, le trafic, l'importation, l'exportation, la possession en vue de l'exportation et la production de substances contrôlées.

Les substances réglementées en vertu de la LRCDas sont divisées en huit annexes (I à VIII). Les annexes I à VI renferment les substances contrôlées, et les annexes VII et VIII précisent les quantités de substances figurant à l'annexe II (cannabis et résine de cannabis) qui sont associées à des peines moins sévères. Chaque annexe est associée à des infractions et à des peines précises qui sont décrites dans la partie I de la Loi. Les annexes I, II et III renferment les mêmes infractions, assorties de peines variées. Ces infractions comprennent notamment : la possession, le trafic, la possession en vue du trafic, l'importation, l'exportation, la possession en vue de l'exportation et la production. Les infractions signalées à l'annexe IV sont semblables à celles des annexes I, II et III, sauf en ce qui a trait à l'infraction de possession simple. Les infractions énumérées aux annexes V et VI sont l'importation, l'exportation et la possession en vue de l'exportation.

La partie G du RAD, dont le pouvoir législatif découle de la LRCDas, régit les activités des producteurs, des distributeurs, des importateurs, des exportateurs, des professionnels de la santé

related to controlled drugs (e.g., stimulants, sedatives, and androgenic anabolic steroids).

### *Alternatives*

The 1971 Convention places certain obligations on Canada regarding the control of psychotropic substances. Only placement in the schedules to the CDSA will satisfy the requirements of the 1971 Convention. Failure to meet these international obligations could result in compliance actions under article 19 of the 1971 Convention. Article 19 includes provisions for imposition of trade sanctions in respect of controlled drugs and substances being exported to Canada.

### *Options for CDSA Schedule*

In determining in which schedule to the CDSA a substance should be listed, Health Canada considers several factors including: international requirements, the dependence potential and likelihood of abuse of the substance, the extent of its abuse in Canada, the danger it represents to the safety of the public, and the usefulness of the substance as a therapeutic agent.

Substances listed on Schedule II of the 1971 Convention are generally found in Schedule III to the CDSA. Placement of amineptine in Schedule III of the CDSA is, therefore, consistent with the treatment in Canada of other stimulant drugs which are subject to abuse and listed in Schedule II of the 1971 Convention. For this reason, no alternatives were considered. Listing in Schedule III to the CDSA allows for a simple possession charge to be laid, which serves as an added deterrent to non-medical use, and a tool for law enforcement to address situations of illicit use.

### *Options for Regulatory Control*

Substances listed in Schedules III and IV of the CDSA are generally regulated under one of three sets of regulations under the CDSA: Part G of the FDR, Part J of the FDR or the *Benzodiazepines and Other Targeted Substances Regulations* (Targeted Substances Regulations). Different levels of control measures are found within the various regulations which impact on licensed dealers, pharmacists, practitioners, and hospitals. Part J of the FDR regulates the use of controlled substances with no recognized medical use; substances listed in the schedule to Part J of the FDR are defined as "restricted drugs" and include such substances as LSD and mescaline. Controlled substances included in CDSA Schedules III and IV that have some therapeutic use are regulated either under Part G of the FDR or the Targeted Substances Regulations with the former having more stringent controls over distribution.

Although limited by its abuse potential and hepatotoxicity, amineptine has been demonstrated to have some therapeutic value; it may, therefore, be overly restrictive to include it in the schedule to Part J of the FDR. It functions as a stimulant, a common characteristic shared by many of the substances listed in the Part I of the schedule to Part G to the FDR. Regulation of amineptine under Part I of Part G of the FDR would therefore be consistent with the existing regulatory framework, provide adequate protection for the Canadian public, and meet the requirements of the 1971 Convention.

et des hôpitaux en ce qui concerne les substances contrôlées (les stimulants, les sédatifs et les stéroïdes anabolisants androgènes, p. ex.).

### *Solutions envisagées*

La Convention de 1971 impose certaines obligations au Canada en ce qui concerne le contrôle des substances psychotropes, obligations qui ne seront respectées que si ces substances sont ajoutées aux annexes de la LRCIDAS. Le non-respect de ces obligations internationales pourrait entraîner des sanctions aux termes de l'article 19 de la Convention de 1971, qui prévoit l'imposition de sanctions commerciales en ce qui concerne les médicaments et les substances contrôlées exportés au Canada.

### *Options concernant l'annexe de la LRCIDAS*

Pour déterminer l'annexe de la LRCIDAS à laquelle devrait être inscrite une substance, Santé Canada prend en considération plusieurs facteurs, notamment : les exigences internationales, les risques de dépendance et d'abus de la substance, la mesure dans laquelle celle-ci fait l'objet d'un abus au Canada, le danger pour la sécurité publique et l'utilité de la substance en tant qu'agent thérapeutique.

Les substances inscrites à l'annexe II de la Convention de 1971 figurent habituellement à l'annexe III de la LRCIDAS. L'ajout de l'amineptine à l'annexe III de la LRCIDAS est donc conforme avec les mesures prises par le Canada relativement à d'autres drogues stimulantes qui font l'objet d'abus et qui figurent à l'annexe II de la Convention de 1971. C'est pourquoi aucune autre solution n'a été envisagée. Le fait qu'une substance soit inscrite à l'annexe III de la LRCIDAS permet de porter une accusation de possession simple, mesure qui sert de moyen dissuasif additionnel contre l'usage non médical et d'outil d'application de la Loi pour régler les cas d'utilisation illicite.

### *Option en matière de réglementation*

Les substances inscrites aux annexes III et IV de la LRCIDAS sont habituellement réglementées par l'un des trois règlements pris aux termes de la LRCIDAS, à savoir : la partie G du RAD, la partie J du RAD ou le *Règlement sur les benzodiazépines et autres substances ciblées* (règlement sur les substances ciblées). Les différents règlements renferment différentes mesures de contrôle qui visent les distributeurs autorisés, les pharmaciens, les médecins et les hôpitaux. La partie J du RAD réglemente l'utilisation des substances contrôlées pour lesquelles il n'existe aucune utilisation médicale reconnue; les substances qui figurent à l'annexe de la partie J du RAD sont définies comme des « drogues d'usage restreint » et comprennent des substances telles que le LSD et la mescaline. Les substances contrôlées inscrites aux annexes III et IV de la LRCIDAS et qui ont certains usages thérapeutiques sont réglementées soit aux termes de la partie G du RAD ou du règlement sur les substances ciblées, la première renfermant des dispositions plus rigoureuses quant à la distribution.

On a démontré que l'amineptine a une certaine valeur thérapeutique même si elle est limitée par les risques d'abus et l'hépatotoxicité; il pourrait donc être trop restrictif de l'inscrire à l'annexe de la partie J du RAD. Elle a une fonction de stimulant, une caractéristique commune de nombreuses substances inscrites à la partie I de l'annexe de la partie G du RAD. La réglementation de l'amineptine aux termes de la partie I de la partie G du RAD serait donc conforme au cadre de réglementation existant, protégerait adéquatement le public canadien et respecterait les exigences de la Convention de 1971.

**Benefits and Costs**

The benefits of this initiative are expected to outweigh any costs by a significant margin. The control measures to be imposed by this amendment will help protect the public and social health of Canadians through reduced risk of diversion. Additionally, the controlled status of amineptine should promote increased awareness of its high dependence potential and abuse liability.

There should be no negative impact on the Canadian pharmaceutical industry as a result of this amendment because amineptine is not currently marketed in Canada. With the availability of safer alternatives and the identified risks associated with amineptine, it is unlikely to be marketed in Canada in the future. However, scheduling under the CDSA and Part I of Part G to the FDR will not be an obstacle should, in the future, amineptine be found to have some legitimate scientific or medical benefits that outweigh its risks. Applicable regulatory requirements for licensing, security and record-keeping will ensure that supplies are distributed within legal channels thereby minimizing the risk of misuse and diversion.

This initiative will provide enforcement agencies with the tools that are necessary to combat illegal possession, trafficking, production, importation and exportation of amineptine. Enforcement agencies may incur limited additional costs due to enforcement activities. The benefits to society derived from these amendments will, however, clearly outweigh these limited costs.

These amendments will allow Canada to fulfill its international obligations thereby avoiding any damage to Canada's international reputation and possible compliance action by the United Nations.

**Consultation**

No objections to this regulatory initiative are anticipated. Stakeholders, including the following, will be notified directly of the registration and publication of this amendment in the *Canada Gazette*: the pharmaceutical industry including licensed dealers, pharmaceutical associations, deans of Pharmacy, Medicine, Dentistry and Veterinary Medicine, Provincial and Territorial Ministries of Health, Registrars of Pharmacy, Medicine, Dentistry and Veterinary Medicine.

**Compliance and Enforcement**

This regulatory initiative does not alter existing compliance and enforcement mechanisms under the provisions of the CDSA and its related regulations. A person conducting activities outside of those authorized could be subject to the penalties defined in the CDSA. Should, in the future, amineptine be approved and marketed for therapeutic use, periodic inspections and review of information required to be maintained or submitted under the FDR will be used by Health Canada to monitor compliance of licensed dealers, practitioners, pharmacists and hospitals. Customs officials will be able to assist in monitoring compliance with requirements for import and export of this drug. Failure to comply with the Regulations could lead to administrative sanctions such as revocation of a licence or permit.

**Avantages et coûts**

On s'attend à ce que les avantages de cette initiative l'emportent amplement sur les coûts. Les mesures de contrôle prévues dans cette modification aideront à protéger la santé publique et sociale de la population canadienne en réduisant les risques de détournement. De plus, la désignation de l'amineptine en tant que substance contrôlée devrait sensibiliser davantage les gens aux risques élevés de dépendance et d'abus associés à cette substance.

Cette modification ne devrait avoir aucun impact négatif sur l'industrie pharmaceutique canadienne puisque l'amineptine n'est pas actuellement commercialisée au Canada. Compte tenu de l'existence d'autres médicaments plus sûrs et des risques associés à l'amineptine, il est peu probable que cette substance sera commercialisée au Canada. Toutefois, son inscription aux annexes de la LRCDas et à la partie I de la partie G du RAD ne constituera pas un obstacle à sa commercialisation si, plus tard, on découvrait que l'amineptine a des usages médicaux ou scientifiques qui l'emportent sur les risques. Les exigences réglementaires concernant la délivrance de licences, la sécurité et la tenue des dossiers feront en sorte que les stocks demeureront dans la filière légale, du même coup réduisant au minimum les risques de mauvaise utilisation et de détournement des substances.

La présente initiative donnera aux organes d'application de la Loi les outils nécessaires pour combattre la possession, le trafic, la production, l'importation et l'exportation illicites d'amineptine. Les organes d'application de la Loi pourraient devoir assumer certains coûts additionnels dans le cadre de leurs activités. Les avantages pour la société découlant des modifications surpasseront toutefois clairement ces coûts.

Ces modifications permettront également au Canada de respecter ses obligations internationales, prévenant du même coup tout dommage à sa réputation à l'étranger et le risque de sanction par les Nations Unies.

**Consultations**

On ne prévoit aucune objection à cette initiative de réglementation. Les intervenants, notamment ceux qui sont énumérés ici, seront avisés directement de l'inscription et de la publication de la présente modification dans la *Gazette du Canada* : l'industrie pharmaceutique, y compris les distributeurs autorisés, les associations pharmaceutiques, les doyens des facultés de pharmacie, de médecine, de dentisterie et de médecine vétérinaire, les ministères provinciaux et territoriaux de la Santé, les secrétaires généraux des organisations de pharmacie, de médecine, de dentisterie et de médecine vétérinaire.

**Respect et exécution**

Cette initiative de réglementation ne modifie pas les mécanismes existants de conformité et d'application de la Loi aux termes des dispositions de la LRCDas et de ses règlements connexes. Une personne qui exécute des activités autres que celles qui sont permises s'expose à des sanctions définies dans la LRCDas. Si dans l'avenir l'amineptine était approuvée et commercialisée à des fins thérapeutiques, Santé Canada aurait recours aux inspections périodiques et aux examens de l'information devant être tenue à jour ou soumise aux termes du RAD, pour surveiller la conformité des distributeurs autorisés, des praticiens, des pharmaciens et des hôpitaux. Les fonctionnaires des douanes aideront à surveiller la conformité aux exigences relatives à l'importation et à l'exportation de cette drogue. Le non-respect de la législation pourrait entraîner des sanctions administratives telles que la révocation de la licence ou du permis.

**Contact**

Shereen Khan  
Policy and Regulatory Affairs Division  
Office of Controlled Substances  
Drug Strategy and Controlled Substances Programme  
Healthy Environments and Consumer Safety Branch  
Address Locator: 3503D  
Macdonald Building  
123 Slater Street, 3rd Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B9  
Telephone: (613) 946-0121  
FAX: (613) 946-4224  
E-mail: OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca

**Personne-ressource**

Shereen Khan  
Division des politiques et des affaires réglementaires  
Bureau des substances contrôlées  
Programme de la stratégie antidrogue et des substances  
contrôlées  
Direction générale de la santé environnementale et de la  
sécurité des consommateurs  
Indice d'adresse : 3503D  
Immeuble Macdonald  
123, rue Slater, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B9  
Téléphone : (613) 946-0121  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 946-4224  
Courriel : OCS\_Policy\_and\_Regulatory\_Affairs@hc-sc.gc.ca

Registration  
SOR/2003-413 11 December, 2003

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

**Regulations Amending the Food and Drug  
Regulations (Part G — Amineptine)**

P.C. 2003-1991 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Part G — Amineptine)*.

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG  
REGULATIONS (PART G — AMINEPTINE)**

AMENDMENTS

**1. The portion of subsection G.01.002(1) of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**G.01.002.** (1) A person is authorized to have a controlled drug set out in any of items 1 to 3, 8 to 10, 12 to 14, 16 or 17 of Part I of the schedule to this Part in his or her possession where the person has obtained the controlled drug under these Regulations, in the course of activities performed in connection with the enforcement or administration of an Act or regulation, or from a person who is exempt under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* from the application of subsection 5(1) of that Act with respect to that controlled drug, and the person

**2. Part I of the schedule to Part G of the Regulations is amended by adding the following after item 16:**

17. Amineptine (7-[(10,11-dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid) and any salt thereof

COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3119, following SOR/2003-412.**

Enregistrement  
DORS/2003-413 11 décembre 2003

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET  
AUTRES SUBSTANCES

**Règlement modifiant le Règlement sur les aliments  
et drogues (partie G — amineptine)**

C.P. 2003-1991 11 décembre 2003

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (partie G — amineptine)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES  
ALIMENTS ET DROGUES (PARTIE G — AMINEPTINE)**

MODIFICATIONS

**1. Le passage du paragraphe G.01.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**G.01.002.** (1) Toute personne est autorisée à avoir en sa possession une drogue contrôlée mentionnée à l'un des articles 1 à 3, 8 à 10, 12 à 14, 16 et 17 de la partie I de l'annexe de la présente partie si elle l'a obtenue en vertu du présent règlement ou lors de l'exercice d'une activité se rapportant à l'application ou à l'exécution d'une loi ou d'un règlement, ou si elle l'a obtenue d'une personne bénéficiant d'une exemption accordée aux termes de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* relativement à l'application du paragraphe 5(1) de cette loi à cette drogue contrôlée, et que, selon le cas :

**2. La partie I de l'annexe de la partie G du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :**

17. Amineptine [(dihydro-10,11 5H-dibenzo[a,d]cycloheptenyl-5)amino]-7 heptanoïque et ses sels

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3119, suite au DORS/2003-412.**

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19  
<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19  
<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

Registration  
SOR/2003-414 11 December, 2003

CRIMINAL CODE

### Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period

P.C. 2003-1992 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 117.14(1)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period*.

#### ORDER AMENDING THE ORDER DECLARING AN AMNESTY PERIOD

##### AMENDMENTS

1. The *Order Declaring an Amnesty Period*<sup>1</sup> is amended by replacing the expression “December 31, 2003” with the expression “December 31, 2005” wherever it occurs in sections 2 to 5.

2. The heading before section 6 and sections 6 to 9 of the Order are repealed.

##### COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

##### Description

The order being amended is part of the package of statutory and regulatory provisions implementing the program for the control of firearms and other weapons. Bill C-68, now S.C. 1995, c. 39, comprised the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. It received Royal Assent on December 5, 1995. The *Firearms Act* and Part III of the *Criminal Code* have now been amended by Bill C-10A, now Chapter 8, *Statutes of Canada 2003*. Most of the amendments are yet to come into force. The *Firearms Act* and the supporting offence provisions in the *Criminal Code* establish a comprehensive program for the licensing of individuals and businesses that are in possession of firearms, the registration of all firearms, authorizations to transport and carry for restricted and prohibited firearms, and other measures.

The order provides for the extension of the existing amnesty period to allow individuals and businesses to dispose lawfully, in the ways permitted by the order, of those handguns that became prohibited when the new Part III of the *Criminal Code* came into force. For more detailed information, see the description in the

Enregistrement  
DORS/2003-414 11 décembre 2003

CODE CRIMINEL

### Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie

C.P. 2003-1992 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 117.14(1)<sup>a</sup> du *Code criminel*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET FIXANT UNE PÉRIODE D'AMNISTIE

##### MODIFICATIONS

1. Aux articles 2 à 5 du *Décret fixant une période d'amnistie*<sup>1</sup>, « 31 décembre 2003 » est remplacé par « 31 décembre 2005 ».

2. L'intertitre précédant l'article 6 et les articles 6 à 9 du même décret sont abrogés.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

##### Description

Le décret modifié fait partie d'un ensemble de textes législatifs et réglementaires instaurant le programme de contrôle des armes à feu et autres armes. Le projet de loi C-68, aujourd'hui L.C. 1995, ch. 39, comprenait la *Loi sur les armes à feu* et un remaniement complet de la partie III du *Code criminel*. Il a reçu la sanction royale le 5 décembre 1995. La *Loi sur les armes à feu* et la Partie III du *Code criminel* ont été modifiées par le projet de loi C-10A, maintenant le chapitre 8 des *Lois du Canada 2003*. La plupart des modifications ne sont pas encore entrées en vigueur. La *Loi sur les armes à feu* et les infractions connexes prévues par le *Code criminel* mettent en place un régime complet prévoyant la délivrance de permis aux particuliers et aux entreprises qui sont en possession d'armes à feu, l'enregistrement de toutes les armes à feu, la délivrance d'autorisations de port et de transport pour les armes à feu prohibées et à autorisation restreinte et d'autres mesures.

Le décret prévoit la prolongation de la période d'amnistie actuelle afin de permettre aux particuliers et aux entreprises de se départir légalement, comme l'autorise le décret, des armes de poing qui sont devenues prohibées lorsque la nouvelle partie III du *Code criminel* est entrée en vigueur. Pour obtenir plus de

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 39, s. 139

<sup>1</sup> SOR/98-467

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 39, art. 139

<sup>1</sup> DORS/98-467

statement that accompanied the publication of the order. The order was registered as SOR/98-467, and was published in the *Canada Gazette*, Part II, Vol. 132, No. 20, at page 2734. The accompanying Regulatory Impact Analysis Statement begins at page 2737.

The order also repeals sections of the *Order Declaring an Amnesty Period* that have expired.

#### **Alternatives**

An amendment of the existing order is the only means of extending the amnesty period. The *Order Declaring an Amnesty Period* being amended provides immunity to individuals and businesses so that they can bring themselves into compliance with the law without incurring criminal liability.

#### **Benefits and Costs**

This amnesty program affords individuals and businesses in illegal possession of handguns that were prohibited as a result of the coming into effect of the *Firearms Act*, an opportunity to dispose of them safely and lawfully. Individuals who were already grandfathered but who are in possession of handguns that were not will benefit from the amendments to the grandfathering provisions made in Bill C-10A. However, some time will be required in order to allow them to register these firearms before they can be lawfully possessed. It will also allow businesses to maintain possession of the firearms until amendments to the *Firearms Licence Regulations* that would allow the businesses to possess and sell these handguns can be made and implemented.

Extending the amnesty until December 31, 2005 gives the firearms owners affected further time to take one of the permitted actions and bring themselves into compliance with the law. This will enhance overall compliance with the new firearms control program. The individuals and businesses affected benefit directly, and there is also a benefit to public safety that results from the legalizing of these firearms, in that the firearms are properly registered to licensed owners.

#### **Consultation**

Consultations on this amending order have been limited given the urgent nature of the amendment. However, the order is not expected to be controversial given that it is of direct benefit to those affected and that it is essentially providing more time to implement the will of Parliament as passed in Bill C-10A.

To ensure that all stakeholders and interested parties are advised of the changes to the *Order Declaring an Amnesty Period*, immediately upon a decision, a news release and backgrounder will be issued. Web site materials and information for distribution through the 1-800 public inquiry line will be updated.

#### **Compliance and Enforcement**

As of January 1, 2003, every individual in Canada must have either an unexpired firearms acquisition certificate (FAC) or a licence — either a Possession Only or a Possession and Acquisition Licence — issued under the *Firearms Act* to be in possession of firearms, as well as a registration certificate for each firearm.

précisions à cet égard, il faut se reporter à la description du résumé qui accompagnait le décret. Le décret, portant le numéro d'enregistrement DORS/98-467, est paru dans la *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 132, n° 20, page 2734. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagne le décret commence à la page 2737.

Le décret abroge également des articles périmés du *Décret fixant une période d'amnistie*.

#### **Solutions envisagées**

La modification du décret en vigueur constitue le seul moyen de prolonger la période d'amnistie. Le décret d'amnistie modifié confère l'immunité aux particuliers et aux entreprises afin qu'ils puissent se conformer à la Loi sans encourir de poursuites pénales.

#### **Avantages et coûts**

Grâce au programme d'amnistie, les particuliers et les entreprises en possession illégale d'armes de poing, devenues prohibées à l'entrée en vigueur de la *Loi sur les armes à feu*, auront la possibilité de s'en départir légalement et en toute sécurité. Les particuliers qui bénéficiaient déjà de droits acquis mais qui possèdent des armes de poing qui n'en bénéficiaient pas pourront prendre avantage des modifications apportées aux dispositions sur les droits acquis par le projet de loi C-10A. Par contre, il faudra leur accorder un certain temps pour enregistrer leurs armes à feu avant qu'ils puissent en avoir la possession légale. Les entreprises pourront également garder les armes à feu jusqu'à ce que des modifications soient apportées au *Règlement sur les permis d'armes à feu* leur permettant de posséder et de vendre ces armes de poing.

En prolongeant la période d'amnistie jusqu'au 31 décembre 2005, on accorde aux propriétaires d'armes à feu concernés le temps de prendre l'une des mesures permises et de se conformer à la Loi. Cela permettra d'améliorer la conformité globale au nouveau programme de contrôle des armes à feu. Les particuliers et les entreprises touchées en profiteront directement, et la sécurité du public se trouvera rehaussée par la légalisation de ces armes à feu, puisque les armes à feu seront enregistrées légalement au nom de propriétaires titulaires de permis.

#### **Consultations**

Les consultations sur ce décret ont été limitées étant donné la nature urgente de la modification. Il faut noter, par contre, que le décret ne devrait pas être controversé, puisqu'il bénéficie directement les personnes ciblées et qu'il ne fait qu'assurer que l'on ait un temps raisonnable pour mettre en oeuvre l'intention parlementaire exprimée dans le projet de loi C-10A.

Afin de s'assurer que tous les intervenants et toutes les parties intéressées sont au courant des changements apportés au décret fixant la période d'amnistie, dès qu'une décision sera prise, un communiqué et un document d'information seront transmis. En outre, on mettra à jour le site Web, et les renseignements fournis par la ligne d'information publique sans frais.

#### **Respect et exécution**

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, pour être en possession d'une arme à feu au Canada, il est obligatoire de posséder soit une autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF) encore valide, soit un permis — de possession seulement ou de possession et acquisition — délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, ainsi qu'un certificat d'enregistrement pour chaque arme.

Possession by an individual or a business of any firearms without a licence, and without a registration certificate will be an offence contrary to sections 91 and 92 of the *Criminal Code*. The *Order Declaring an Amnesty Period* protects the individuals and businesses covered by the order from these offence provisions.

**Contact**

Legal Services  
Canada Firearms Centre  
Ottawa, Ontario  
K1A 1M6  
Telephone: 1-800-731-4000  
FAX: (613) 941-1991

Un particulier ou une entreprise qui se trouve en possession d'une arme à feu sans permis ou sans certificat d'enregistrement contrevient aux articles 91 et 92 du *Code criminel*. Le *Décret d'amnistie* protège les particuliers et les entreprises visés par ce décret contre l'application de ces dispositions.

**Personne-ressource**

Services juridiques  
Centre des armes à feu Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1M6  
Téléphone : 1-800-731-4000  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-1991

Registration  
SOR/2003-415 11 December, 2003

APPROPRIATION ACT NO. 2, 2003-2004

## Regulations Amending the Technical Assistance Regulations

P.C. 2003-1999 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Treasury Board, pursuant to Foreign Affairs and International Trade Vote 20 of Schedule 1 to *Appropriation Act No. 2, 2003-2004*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Technical Assistance Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE TECHNICAL ASSISTANCE REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. The long title of the *Technical Assistance Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

REGULATIONS RESPECTING TECHNICAL ASSISTANCE TO DEVELOPING COUNTRIES AND COUNTRIES IN TRANSITION

**2. The heading before section 2 of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

#### *Définitions et interprétation*

**3. (1) Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1).**

**(2) The definitions “cooperant”, “dependant” and “Foreign Service Directives” in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:**

“cooperant” means a person engaged for service in a developing country or a country in transition under the auspices of CIDA; (*coopérant*)

“dependant” means, in respect of a cooperant,

- (a) the spouse or common-law partner of the cooperant, or
- (b) a child of the cooperant, including a child adopted legally or in fact by the cooperant, or a child of the cooperant’s spouse or common-law partner, who ordinarily resides with the cooperant or with the cooperant and the cooperant’s spouse or common-law partner and is

(i) under 21 years of age and dependent on the cooperant or the cooperant’s spouse or common-law partner for financial support, or

(ii) 21 years of age or older and dependent on the cooperant or the cooperant’s spouse or common-law partner for financial support by reason of mental or physical incapacity; (*personne à charge*)

“Foreign Service Directives” means the *Foreign Service Directives* of the Treasury Board, as interpreted in accordance with

Enregistrement  
DORS/2003-415 11 décembre 2003

LOI DE CRÉDITS N° 2 POUR 2003-2004

## Règlement modifiant le Règlement sur l’assistance technique

C.P. 2003-1999 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du Conseil du Trésor et en vertu du crédit 20 (Affaires étrangères et Commerce international) de l’annexe 1 de la *Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l’assistance technique*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L’ASSISTANCE TECHNIQUE

#### MODIFICATIONS

**1. Le titre intégral du *Règlement sur l’assistance technique*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR L’ASSISTANCE TECHNIQUE AUX PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT ET AUX PAYS EN TRANSITION

**2. L’intertitre précédant l’article 2 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

#### *Définitions et interprétation*

**3. (1) L’article 2 du même règlement devient le paragraphe 2(1).**

**(2) Les définitions de « coopérant », « Directives sur le service extérieur » et « personne à charge », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« coopérant » Personne engagée pour fournir, sous les auspices de l’ACDI, des services dans un pays en voie de développement ou un pays en transition. (*coopérant*)

« Directives sur le service extérieur » Les *Directives sur le service extérieur* du Conseil du Trésor, interprétées selon les protocoles d’entente conclus entre le Conseil du Trésor et l’Association professionnelle des agents du service extérieur, y compris le protocole d’entente de février 2002 intitulé « Définition de conjoint » signé le 5 juin 2002. (*Foreign Service Directives*)

« personne à charge » S’entend, dans le cas d’un coopérant :

- a) de son époux ou conjoint de fait;
- b) de son enfant, y compris un enfant adopté légalement ou de fait par lui, ou de l’enfant de son époux ou conjoint de fait, qui réside ordinairement avec le coopérant ou avec le coopérant et son époux ou conjoint de fait, si cet enfant :
  - (i) est âgé de moins de 21 ans et dépend financièrement du coopérant ou de son époux ou conjoint de fait,

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 13

<sup>1</sup> SOR/86-475

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 13

<sup>1</sup> DORS/86-475

the Memoranda of Understanding between the Treasury Board and the Professional Association of Foreign Service Officers, including the Memorandum of Understanding of February, 2002, entitled "Definition of Spouse", that was signed on June 5, 2002; (*Directives sur le service extérieur*)

**(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

"common-law partner", in relation to an individual, means a person who is cohabiting with the individual in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year; (*conjoint de fait*)

**(4) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following:**

(2) For the purposes of these Regulations, the expression "post" in the *Foreign Service Directives* shall be interpreted as the city, community or other geographic locality where the office to which a cooperant is ordinarily assigned by CIDA is located.

**4. Paragraphs 3.1(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the spouse of a fellow whose marriage to the fellow is recognized by the laws of the country in which it took place, but not including any person whose marriage to the fellow resulted in the person or the fellow becoming the spouse of more than one person;

(a.1) the common-law partner of a fellow;

(b) a child of a fellow or of a fellow's spouse or common-law partner, or a child adopted in accordance with the laws of a fellow's country of origin by the fellow or the fellow's spouse or common-law partner, who

(i) is under the age of majority in the fellow's country of origin,

(ii) ordinarily resides with the fellow or with the fellow and the fellow's spouse or common-law partner, and

(iii) is dependent on the fellow or the fellow's spouse or common-law partner for financial support; and

**5. (1) Paragraph 9(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) an overseas allowance not exceeding the total amount of such allowances authorized to be paid to employees in accordance with the *Foreign Service Directives*;

**(2) Paragraphs 9(1)(c) to (i) of the Regulations are replaced by the following:**

(c) an allowance to cover 50% of the premium for a basic accident and health insurance plan and 100% of any surcharges for exceptional conditions affecting the cooperant's health and security in the country of assignment;

(d) an education allowance for the primary education and secondary education of children who are dependants of the cooperant, not exceeding the total amount of such allowances authorized to be paid to employees in accordance with the *Foreign Service Directives*;

(e) travel, living and moving expenses and allowances not exceeding the total amount of such expenses and allowances authorized to be paid to employees in accordance with the *Foreign Service Directives*;

(f) if adequate accommodation is not provided by the host country, an accommodation allowance to cover the amount by

(ii) est âgé de 21 ans ou plus et dépend financièrement du coopérant ou de son époux ou conjoint de fait en raison d'une incapacité mentale ou physique. (*dependant*)

**(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« conjoint de fait » La personne qui vit avec la personne en cause dans une relation conjugale depuis au moins un an. (*common-law partner*)

**(4) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(2) Pour l'application du présent règlement, le terme « mission » dans les *Directives sur le service extérieur* doit être interprété comme s'il s'agissait d'une ville, d'une collectivité ou de tout autre endroit que l'ACDI désigne comme poste ordinaire d'affectation du coopérant.

**4. Les alinéas 3.1(1)(a) et (b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) l'époux du boursier dont le mariage avec celui-ci est reconnu par les lois du pays où il a été contracté, à l'exclusion de toute personne dont le mariage avec le boursier fait en sorte que l'un ou l'autre est l'époux de plus d'une personne;

a.1) le conjoint de fait du boursier;

b) l'enfant du boursier ou de son époux ou conjoint de fait ou l'enfant qui a été adopté selon les lois du pays d'origine du boursier par lui, son époux ou son conjoint de fait, si cet enfant :

(i) n'a pas atteint l'âge de majorité en vigueur dans le pays d'origine du boursier,

(ii) réside ordinairement avec le boursier ou avec le boursier et son époux ou conjoint de fait,

(iii) dépend financièrement du boursier ou de son époux ou conjoint de fait;

**5. (1) L'alinéa 9(1)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) une indemnité de service à l'étranger jusqu'à concurrence des indemnités auxquelles ont droit les fonctionnaires selon les *Directives sur le service extérieur*;

**(2) Les alinéas 9(1)(c) à (i) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

c) une indemnité couvrant 50 % des primes d'un régime de base d'assurance accident-maladie et 100 % des frais supplémentaires pour conditions exceptionnelles touchant la santé ou la sécurité dans le pays d'affectation;

d) une indemnité d'études aux niveaux primaire et secondaire pour les enfants qui sont des personnes à la charge du coopérant, jusqu'à concurrence des indemnités auxquelles ont droit les fonctionnaires selon les *Directives sur le service extérieur*;

e) les indemnités et dépenses de voyage, de subsistance et de déménagement jusqu'à concurrence des indemnités et dépenses auxquelles ont droit les fonctionnaires selon les *Directives sur le service extérieur*;

f) lorsque le pays bénéficiaire ne fournit pas de logement convenable, une indemnité couvrant les frais du logement que loue le coopérant dans ce pays, l'indemnité étant réduite de

which the cost of rented accommodation in the host country exceeds any amount received directly from the host country for that purpose;

(g) an allowance to cover the amount by which the monthly cost of the household utilities of the rented accommodation during the cooperant's assignment abroad exceeds the average monthly cost for public utilities in Ottawa;

(h) an allowance to cover the cost of medical examinations and immunizations recommended by the Department of Health for persons posted abroad;

(i) an allowance to cover the cost of post transportation, not exceeding the total amount of such allowances and expenses authorized to be paid to employees in accordance with the *Foreign Service Directives*; and

**(3) Subsection 9(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) CIDA shall pay, in respect of a child of the cooperant, including a child adopted legally or in fact by the cooperant, or a child of the cooperant's spouse or common-law partner, who is under 21 years of age and does not ordinarily reside with the cooperant or with the cooperant and the cooperant's spouse or common-law partner, an allowance for the cost of travel for the purpose of family reunion, not exceeding the total amount of such allowances authorized to be paid to employees in accordance with the *Foreign Service Directives*.

(4) For greater certainty, the conditions that apply in respect of the payment of the expenses and allowances referred to in this section to employees under the *Foreign Service Directives* also apply in respect of the payment of such expenses and allowances to a cooperant under this section.

COMING INTO FORCE

**6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The *Technical Assistance Regulations*, SOR/86-475 (TAR), made in 1986, are the authority by which the Canadian International Development Agency (CIDA) may retain the services of Canadian cooperants for services in developing countries, and pay them specified expenses and benefits. Pursuant to the TAR, most of these expenses and benefits are authorized up to the amounts payable under the *Foreign Service Directives* (FSD).

Following a Canadian Human Rights Tribunal decision, the *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12 (hereinafter called "the Act"), was passed granting same-sex common-law partners the same benefits as those granted to opposite-sex common-law partners. The Treasury Board of Canada has amended the FSD in order to allow the government to grant foreign service employees having a same-sex common-law partner, the benefits associated with these directives, on condition that they have been designated as dependants by the Department. Same-sex common-law partners designated as dependants are now eligible under the FSD to the same benefits as those of

toute somme reçue directement du pays bénéficiaire à cet égard;

g) une indemnité couvrant le coût mensuel des services publics domestiques du logement loué excédant le coût mensuel moyen des services publics à Ottawa, pour la durée de son affectation à l'étranger en tant que coopérant;

h) une indemnité couvrant le coût des examens médicaux et des vaccins recommandés par le ministère de la Santé pour les personnes affectées à l'étranger;

i) une indemnité couvrant les coûts des moyens de transport à la mission jusqu'à concurrence des indemnités et dépenses auxquelles ont droit les fonctionnaires selon les *Directives sur le service extérieur*;

**(3) Le paragraphe 9(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) l'ACDI verse, à l'égard de l'enfant du coopérant, y compris l'enfant adopté légalement ou de fait par lui, ou l'enfant de son époux ou conjoint de fait qui est âgé de moins de 21 ans et qui ne réside pas ordinairement avec le coopérant ou avec le coopérant et son époux ou conjoint de fait, une indemnité de voyage pour réunion de famille jusqu'à concurrence des indemnités auxquelles ont droit les fonctionnaires selon les *Directives sur le service extérieur*.

(4) Il est entendu que les conditions applicables au versement ou au remboursement à des fonctionnaires des indemnités et de dépenses selon les *Directives sur le service extérieur* s'appliquent également au versement ou au remboursement à des coopérants de ces mêmes indemnités et dépenses en vertu du présent article.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

Le *Règlement sur l'assistance technique*, DORS/86-475 (RAT) en vigueur depuis 1986 autorise l'Agence canadienne de développement international (ACDI) à retenir les services des coopérants canadiens pour fournir des services dans des pays en développement et à leur payer certaines dépenses. En vertu du RAT, la majorité de ces dépenses et avantages sont autorisés jusqu'à concurrence des sommes payables en vertu des *Directives sur le service extérieur* (DSE).

Suite à un jugement rendu par le Tribunal canadien des droits de la personne, la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 2 (la Loi), a été adoptée afin de donner aux conjoints de fait de même sexe les mêmes avantages que ceux accordés aux conjoints de fait de sexe opposé. Le Conseil du Trésor du Canada a modifié les DSE afin de permettre au gouvernement d'accorder aux employés du service extérieur ayant un conjoint de fait de même sexe, les avantages qui se rattachent à ces directives, à condition qu'ils aient été désignés comme personnes à charge par le ministère. Les conjoints de fait de même sexe désignés comme personnes à

common-law partners of the opposite-sex that also have been designated as dependants. CIDA must now request amendments to the TAR to conform to the Act.

Furthermore, the Treasury Board of Canada amended the FSD to convert the benefits and reimbursements into non-accountable allowances deemed non-taxable under the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Suppl.). Most of the expenses and benefits provided for under section 9 of the TAR are for the reimbursement of the “actual and reasonable costs” and would be deemed taxable under the *Income Tax Act*. Under the present Regulations, CIDA does not have the authority to provide non-accountable allowances, therefore, the TAR must be amended to bring them in line with the FSD.

The purpose of these amendments is to modify the TAR as follows:

1. Replace the title of “*Technical Assistance Regulations*” by “*Regulations respecting Technical Assistance to Developing Countries and Countries in Transition*”.
2. Modify the definition of “cooperant” in section 2 of the TAR in order to include the services of a cooperant in a country in transition.
3. Modify the definition of “dependant” in section 2 of the TAR in order to give the same benefits for same-sex common-law partners as those given for opposite-sex common-law partners.
4. Modify section 9 and paragraph 10(b) of the TAR in order to be able to provide non-accountable allowances, deemed non-taxable under the *Income Tax Act*.
5. Include new benefits covering the costs of transportation at post.

### **Alternatives**

There is no alternative other than amending the TAR as, under the present Regulations, the definition of “dependant” excludes same-sex common-law partners, which does not comply with applicable law and as most of the expenses and benefits provided for under section 9 of the TAR are for the reimbursement of the “actual and reasonable costs” deemed taxable under the *Income Tax Act*, which are not in line with the FSD.

### **Consultation**

The Treasury Board Secretariat has requested that CIDA amend the definition of “dependant” to conform to the Act and has agreed to the provision of non-accountable allowances in order that expenses and benefits payable to cooperants remain non-taxable under the *Income Tax Act*.

### **Compliance and Enforcement**

In view of the fact that these Regulations already permit CIDA to retain the services of Canadian cooperants for services in developing countries, and to pay them certain expenses, there will not be any significant change to the administration of benefits under the TAR.

### **Consistency With Regulatory Policy and Citizens’ Code**

The amendment respects the original intent of the TAR, and does not constitute changes that would be inconsistent with Regulatory Policy and the Citizens’ Code of Regulatory Fairness.

charge sont maintenant admissibles selon les DSE aux mêmes avantages que ceux de sexe opposé qui sont actuellement désignés comme personnes à charge. L’ACDI doit maintenant demander que le RAT soit modifié conformément à la Loi.

De plus, le Conseil du Trésor du Canada a modifié les DSE afin de convertir les avantages et remboursements en indemnités non soumises à une justification, jugées exemptes d’impôt en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> Suppl.). La majorité des dépenses et avantages prévus à l’article 9 du RAT prévoit le remboursement des «frais réels et raisonnables» et ceux-ci seraient considérés imposables en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. À l’heure actuelle, en vertu du RAT, l’ACDI n’a pas l’autorité de verser des indemnités non soumises à une justification. Conséquemment, le RAT doit être modifié pour le rendre conforme aux DSE.

Le but de ces amendements est de modifier le RAT de la façon suivante:

1. Remplacer le titre « *Règlement sur l’assistance technique* » par « *Règlement sur l’assistance technique aux pays en voie de développement et aux pays en transition* ».
2. Modifier la définition de « coopérant » à l’article 2 du RAT afin d’inclure les services d’un coopérant dans un pays en transition.
3. Modifier la définition de « personne à charge » à l’article 2 du RAT afin d’accorder les mêmes avantages pour les conjoints de fait de même sexe que ceux accordés pour les conjoints de fait de sexe opposé.
4. Modifier les articles 9 et 10(b) du RAT afin de pouvoir verser des indemnités non soumises à une justification, jugées exemptes d’impôt en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.
5. Ajouter de nouveaux bénéfices couvrant les coûts des moyens de transport à la mission.

### **Solutions envisagées**

Il n’y a pas d’autres solutions envisagées que de modifier le RAT puisque la définition actuelle de « personne à charge » exclut les conjoints de fait de même sexe, ce qui contrevient à la Loi applicable et puisque la majorité des dépenses et avantages prévus à l’article 9 du RAT stipulent le remboursement des « frais réels et raisonnables », considéré imposable en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, ce qui n’est pas conforme aux DSE.

### **Consultations**

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a demandé à l’ACDI de modifier le RAT conformément à la Loi et n’a pas d’objection aux versements d’indemnités non soumises à la justification, afin que les dépenses et avantages payables aux coopérants demeurent exempts d’impôt en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

### **Respect et exécution**

Étant donné que ce règlement autorise déjà l’ACDI à retenir les services des coopérants canadiens pour fournir des services dans des pays en développement et à leur payer certaines dépenses, il n’y aura pas de changement significatif relié à l’administration des bénéfices en vertu du RAT.

### **Conformité à la Politique de réglementation et au Code d’équité**

La modification ne constitue pas un changement important par rapport aux fins prévues dans le RAT, celui-ci demeurant conforme à la Politique de réglementation et au Code d’équité en matière de réglementation.

**Contact**

Suzanne Delisle  
Manager  
Technical Assistance Unit  
Corporate Contracting Operations  
Contracting Management Division  
Human Resources and Corporate Services Branch  
Canadian International Development Agency  
200 Promenade du Portage  
Gatineau, Quebec  
K1A 0G4  
Telephone: (819) 994-1849  
FAX: (819) 994-5395

**Personne-Ressource**

Suzanne Delisle  
Gestionnaire  
Unité d'assistance technique  
Opérations contractuelles centrales  
Direction de la gestion des marchés  
Direction générale des ressources humaines et des services  
corporatifs  
Agence canadienne de développement international  
200, Promenade du Portage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0G4  
Téléphone : (819) 994-1849  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-5395

Registration  
SOR/2003-416 11 December, 2003

CONTRAVENTIONS ACT

**Regulations Amending the Contraventions Regulations**

P.C. 2003-2000 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 8<sup>a</sup> of the *Contraventions Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Contraventions Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE CONTRAVENTIONS REGULATIONS**

AMENDMENT

**1. The *Contraventions Regulations*<sup>1</sup> are amended by adding the following after Schedule II:**

SCHEDULE II.1  
(Sections 1 to 3)

FISHERIES ACT

*Ontario Fishery Regulations, 1989*

Item	Column I Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1.	4(1)(a)	(a) Angling without appropriate licence	125
		(b) Fishing other than by angling without appropriate licence	200
2.	4(1)(b)	(a) Shipping live fish other than bait-fish without appropriate licence	200
		(b) Transporting live fish other than bait-fish without appropriate licence	200
		(c) Attempting to ship live fish other than bait-fish without appropriate licence	200
		(d) Attempting to transport live fish other than bait-fish without appropriate licence	200
3.	4(1)(c)	(a) Depositing live fish taken from one body of water into another without appropriate licence	300
		(b) Attempting to deposit live fish from one body of water into another without appropriate licence	250

Enregistrement  
DORS/2003-416 11 décembre 2003

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

**Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions**

C.P. 2003-2000 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 8<sup>a</sup> de la *Loi sur les contraventions*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES CONTRAVENTIONS**

MODIFICATION

**1. Le *Règlement sur les contraventions*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'annexe II, de ce qui suit :**

ANNEXE II.1  
(articles 1 à 3)

LOI SUR LES PÊCHES

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1.	4(1)(a)	a) Pêcher à la ligne sans le permis approprié	125
		b) Pêcher autrement qu'à la ligne sans le permis approprié	200
2.	4(1)(b)	a) Expédier du poisson vivant autre que du poisson-appât sans le permis approprié	200
		b) Transporter du poisson vivant autre que du poisson-appât sans le permis approprié	200
		c) Tenter d'expédier du poisson vivant autre que du poisson-appât sans le permis approprié	200
		d) Tenter de transporter du poisson vivant autre que du poisson-appât sans le permis approprié	200
3.	4(1)(c)	a) Déposer dans une étendue d'eau du poisson vivant pris dans une autre étendue d'eau sans le permis approprié	300
		b) Tenter de déposer dans une étendue d'eau du poisson vivant pris dans une autre étendue d'eau sans le permis approprié	250

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 7, s. 4

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 47

<sup>1</sup> SOR/96-313

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 7, art. 4

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 47

<sup>1</sup> DORS/96-313

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)	Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
4.	5	Fishing during specified close time in a fish sanctuary	250	4.	5	Pêcher dans une réserve ichtyologique durant la période de fermeture fixée	250
5.	6(1)(a)	Fishing with a hook in a manner so as to pierce or hook a fish other than in the mouth	200	5.	6(1)(a)	Pêcher avec un hameçon utilisé de manière à transpercer ou à accrocher le poisson ailleurs que dans la bouche	200
6.	6(1)(b)	Fishing with a gaff	200	6.	6(1)(b)	Pêcher avec une gaffe	200
7.	6(1)(c)	Fishing with a snare	200	7.	6(1)(c)	Pêcher avec un piège	200
8.	6(1)(d)	Fishing with a snagger, spear gun or spring gaff	200	8.	6(1)(d)	Pêcher avec un croc, un fusil à harpon ou une gaffe à ressort	200
9.	7(1)	Possessing a snagger, spear gun or spring gaff	200	9.	7(1)	Avoir en sa possession un croc, un fusil à harpon ou une gaffe à ressort	200
10.	7(2)	Unlawfully possessing a spear on any waters or within 30 m of the edge of any waters	200	10.	7(2)	Avoir illégalement un harpon en sa possession sur l'eau ou à moins de 30 m du bord de l'eau	200
11.	8(1)	Unlawfully using an artificial light to attract fish	200	11.	8(1)	Utiliser illégalement une lumière artificielle pour attirer le poisson	200
12.	9	(a) Setting a net, other than a dip-net or seine, in any watercourse or within 1 km of the mouth of any watercourse without a licence (b) Causing a net, other than a dip-net or seine, to be set in any watercourse or within 1 km of the mouth of any watercourse without a licence	200	12.	9	a) Mouiller sans permis un filet autre qu'une épuisette ou une senne dans un cours d'eau ou à moins de 1 km de son embouchure b) Faire mouiller sans permis un filet autre qu'une épuisette ou une senne dans un cours d'eau ou à moins de 1 km de son embouchure	200
13.	9.1(1)	Possessing live ruffe	250	13.	9.1(1)	Posséder des grémilles vivantes	250
14.	9.1(2)	Unlawfully possessing dead ruffe	150	14.	9.1(2)	Posséder illégalement des grémilles mortes	150
15.	10(1)(a)	(a) Catching and retaining in one day more than specified quota of bait-fish without a licence (b) Possessing more than specified quota of bait-fish without a licence	200	15.	10(1)(a)	a) Prendre et garder sans permis plus de poissons-appâts dans une journée que le contingent fixé b) Avoir en sa possession sans permis plus de poissons-appâts que le contingent fixé	200
16.	10(1)(c)	(a) Catching and retaining in one day more than specified quota of lake herring during specified period from specified waters without a licence (b) Possessing more than specified quota of lake herring during specified period from specified waters without a licence	100 plus 50 per fish exceeding quota	16.	10(1)(c)	a) Prendre et garder sans permis dans les eaux visées au cours de la période visée plus de ciscos de lac dans une journée que le contingent fixé b) Avoir en sa possession sans permis dans les eaux visées au cours de la période visée plus de ciscos de lac que le contingent fixé	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
17.	10(2)	(a) Fishing for lake herring in specified waters during specified period (b) Catching and retaining lake herring in specified waters during specified period	100	17.	10(2)	a) Pêcher le cisco de lac dans les eaux visées au cours de la période visée b) Prendre et garder le cisco de lac dans les eaux visées au cours de la période visée	100
18.	10.1	Bringing live fish, live crayfish or live salamanders into Ontario for use as bait	250	18.	10.1	Introduire en Ontario des poissons, des écrevisses ou des salamandres vivants pour servir d'appât	250
19.	10.2	Bringing live leeches into Ontario for use as bait without a licence	250	19.	10.2	Introduire en Ontario sans permis des sangsues vivantes pour servir d'appât	250
20.	11(1)(a)	(a) Possessing live fish for bait in specified waters (b) Using live fish for bait in specified waters	200	20.	11(1)(a)	a) Avoir en sa possession comme appât du poisson vivant, dans les eaux visées b) Utiliser comme appât du poisson vivant, dans les eaux visées	200

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)	Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
21.	11(1)(b)	(a) Possessing live fish, other than bait-fish, alewife or yellow perch, for bait in specified waters	200	21.	11(1)(b)	a) Avoir en sa possession comme appât du poisson vivant — autre que du poisson-appât, du gaspareau ou de la perchaude — dans les eaux visées	200
		(b) Using live fish, other than bait-fish, alewife or yellow perch, for bait in specified waters	200			b) Utiliser comme appât du poisson vivant — autre que du poisson-appât, du gaspareau ou de la perchaude — dans les eaux visées	200
22.	11(1)(c)	(a) Possessing live fish, other than specified species of bait-fish, for bait in specified waters	200	22.	11(1)(c)	a) Avoir en sa possession comme appât du poisson vivant — autre que du poisson-appât des espèces visées —, dans les eaux visées	200
		(b) Using live fish, other than specified species of bait-fish, for bait in specified waters	200			b) Utiliser comme appât du poisson vivant — autre que du poisson-appât des espèces visées —, dans les eaux visées	200
23.	11(1)(d)	(a) Possessing live fish, other than bait-fish, for bait in specified waters	200	23.	11(1)(d)	a) Avoir en sa possession comme appât du poisson vivant autre que du poisson-appât dans les eaux visées	200
		(b) Using live fish, other than bait-fish, for bait in specified waters	200			b) Utiliser comme appât du poisson vivant autre que du poisson-appât dans les eaux visées	200
24.	11(2)(a)	Using bait, other than artificial lures, in specified waters	200	24.	11(2)(a)	Utiliser un appât autre qu'un leurre artificiel dans les eaux visées	200
25.	11(2)(b)	Using bait, other than artificial flies, in specified waters	200	25.	11(2)(b)	Utiliser un appât autre qu'une mouche artificielle dans les eaux visées	200
26.	11(2)(c)	Using bait, other than artificial lures, when angling through ice in specified waters	200	26.	11(2)(c)	Utiliser un appât autre qu'un leurre artificiel pour la pêche à la ligne sous la glace dans les eaux visées	200
27.	11(3)(a)	Using dead lake herring as bait in specified waters	200	27.	11(3)(a)	Utiliser du cisco de lac mort comme appât dans les eaux visées	200
28.	11(3)(b)	Using fish or fish parts as bait in specified waters	200	28.	11(3)(b)	Utiliser du poisson ou des parties de poisson comme appât dans les eaux visées	200
29.	11(3)(c)	Using dead fish or fish parts as bait in specified waters	200	29.	11(3)(c)	Utiliser du poisson mort ou des parties de poisson comme appât dans les eaux visées	200
30.	11(3)(d)	Using dead alewife or dead gizzard shad as bait in specified waters	200	30.	11(3)(d)	Utiliser du gaspareau mort ou de l'alose à gésier morte comme appât dans les eaux visées	200
31.	12(1)	(a) Using live bait-fish in Quetico Provincial Park	200	31.	12(1)	a) Utiliser du poisson-appât vivant dans le parc provincial Quetico	200
		(b) Possessing live bait-fish in Quetico Provincial Park	200			b) Avoir en sa possession du poisson-appât vivant dans le parc provincial Quetico	200
32.	12(2)	(a) Using live bait-fish or dead lake herring in Algonquin Provincial Park	200	32.	12(2)	a) Utiliser du poisson-appât vivant ou du cisco de lac mort dans le parc provincial Algonquin	200
		(b) Possessing live bait-fish or dead lake herring in Algonquin Provincial Park	200			b) Avoir en sa possession du poisson-appât vivant ou du cisco de lac mort dans le parc provincial Algonquin	200
33.	12.1	(a) Using smelt as bait in specified waters	200	33.	12.1	a) Utiliser de l'éperlan comme appât dans les eaux visées	200
		(b) Possessing smelt for use as bait in specified waters	200			b) Avoir en sa possession de l'éperlan comme appât dans les eaux visées	200
34.	16	Angling within 25 m of a fish culture cage or pound net	200	34.	16	Pêcher à la ligne à moins de 25 m d'une cage servant à l'élevage du poisson ou d'un parc en filet	200

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I	Column II	Column III	Article	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Short-Form Description	Fine (\$)		Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Description abrégée	Amende (\$)
35.	17(1)	Unlawfully angling in open water with more than one line	50 plus 50 per line exceeding limit	35.	17(1)	Pêcher à la ligne illégalement avec plus d'une ligne en eau libre	50 plus 50 par ligne excédant la limite
36.	18(1)	Unlawfully angling through the ice with more than two lines	50 plus 50 per line exceeding limit	36.	18(1)	Pêcher à la ligne illégalement sous la glace avec plus de deux lignes	50 plus 50 par ligne excédant la limite
37.	18(2)	Angling through ice with more than five lines in specified waters	50 plus 50 per line exceeding limit	37.	18(2)	Pêcher à la ligne sous la glace avec plus de cinq lignes dans les eaux visées	50 plus 50 par ligne excédant la limite
38.	18(3)	Angling through ice with more than one line in specified waters	50 plus 50 per line exceeding limit	38.	18(3)	Pêcher à la ligne sous la glace avec plus d'une ligne dans les eaux visées	50 plus 50 par ligne excédant la limite
39.	19(a)	Being more than 60 m from any hole in ice while angling through ice	50	39.	19(a)	Se tenir à plus de 60 m de chaque trou en pêchant à la ligne sous la glace	50
40.	19(b)	Failing to maintain a clear and unobstructed view of any line used for angling through ice	50	40.	19(b)	Ne pas avoir en tout temps une vue claire et directe de chaque ligne utilisée en pêchant à la ligne sous la glace	50
41.	20(1)	Angling with a line having more than four hooks	50 plus 50 per hook exceeding limit	41.	20(1)	Pêcher avec une ligne munie de plus de quatre hameçons	50 plus 50 par hameçon excédant la limite
42.	20(3)(a)	Possessing any hook, other than a single-pointed barbless hook, in specified waters	100	42.	20(3)(a)	Avoir en sa possession tout hameçon autre qu'un hameçon sans ardillon à pointe unique dans les eaux visées	100
43.	20(3)(b)	Angling with a line having more than one single-pointed barbless hook in specified waters	50 plus 50 per hook exceeding limit	43.	20(3)(b)	Pêcher avec une ligne munie de plus d'un hameçon sans ardillon à pointe unique dans les eaux visées	50 plus 50 par hameçon excédant la limite
44.	20(4)(a)	Angling with a line having any hook, other than barbless hook, in specified waters during specified period	50	44.	20(4)(a)	Pêcher avec une ligne munie d'un hameçon autre qu'un hameçon sans ardillon dans les eaux visées au cours de la période visée	50
45.	20(4)(b)	Angling with a line having more than one barbless hook in specified waters during specified period	50 plus 50 per hook exceeding limit	45.	20(4)(b)	Pêcher avec une ligne munie de plus d'un hameçon sans ardillon dans les eaux visées au cours de la période visée	50 plus 50 par hameçon excédant la limite
46.	20(5)(a)	Angling with a line having any hook, other than a barbless hook, in specified waters during specified period	50	46.	20(5)(a)	Pêcher avec une ligne munie d'un hameçon autre qu'un hameçon sans ardillon dans les eaux visées au cours de la période visée	50
47.	20(5)(b)	Angling for lake trout with a line having more than one barbless hook in specified waters during specified period	50 plus 50 per hook exceeding limit	47.	20(5)(b)	Pêcher le touladi avec une ligne munie de plus d'un hameçon sans ardillon dans les eaux visées au cours de la période visée	50 plus 50 par hameçon excédant la limite
48.	21(1)	Unlawfully sport fishing with a dip-net, seine or bait-fish trap	100	48.	21(1)	Pratiquer illégalement la pêche sportive avec une épuisette, une senne ou un piège à poisson-appât	100
49.	22(a)	(a) Sport fishing with more than one dip-net	50 plus 50 per dip-net exceeding limit	49.	22(a)	a) Pratiquer la pêche sportive en utilisant plus d'une épuisette	50 plus 50 par épuisette excédant la limite
		(b) Sport fishing with more than one bait-fish trap	50 plus 50 per trap exceeding limit			b) Pratiquer la pêche sportive en utilisant plus d'un piège à poisson-appât	50 plus 50 par piège excédant la limite

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I	Column II	Column III	Article	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Short-Form Description	Fine (\$)		Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Description abrégée	Amende (\$)
		(c) Sport fishing with more than one seine net	50 plus 50 per seine net exceeding limit			c) Pratiquer la pêche sportive en utilisant plus d'une senne	50 plus 50 par senne excédant la limite
50.	22(b)	Sport fishing with illegibly marked bait-fish trap	50	50.	22(b)	Pratiquer la pêche sportive avec un piège à poisson-appât marqué de façon illisible	50
51.	22.1	(a) Using in specified waters any landing net with unlawful frame or handle	200	51.	22.1	a) Utiliser une épuisette ayant un cadre ou un manche non conformes dans les eaux visées	200
		(b) Possessing in specified waters any landing net with unlawful frame or handle	200			b) Avoir en sa possession une épuisette ayant un cadre ou un manche non conformes dans les eaux visées	200
52.	23(1)	(a) Placing in water an illegibly marked live holding box or impounding device	100	52.	23(1)	a) Déposer dans l'eau un vivier ou un dispositif de capture marqué de façon illisible	100
		(b) Using in water an illegibly marked live holding box or impounding device	100			b) Utiliser dans l'eau un vivier ou un dispositif de capture marqué de façon illisible	100
53.	23.01(a)	Using a stringer for retaining fish in specified waters	100	53.	23.01(a)	Utiliser une chaîne ou une corde à poissons pour garder le poisson dans les eaux visées	100
54.	23.01(b)	Using an impounding device for retaining fish in specified waters	100	54.	23.01(b)	Utiliser un dispositif de capture pour garder le poisson dans les eaux visées	100
55.	23.01(c)	Unlawfully using a live holding box for retaining fish in specified waters	100	55.	23.01(c)	Utiliser illégalement un vivier pour garder le poisson dans les eaux visées	100
56.	23.02	Possessing live brook trout or lake trout taken by angling from specified waters	50 plus 50 per fish	56.	23.02	Avoir en sa possession de l'omble de fontaine ou du touladi vivants pêchés à la ligne dans les eaux visées	50 plus 50 par poisson
57.	23.1	Possessing live fish, other than bait fish, taken by angling from specified waters	50 plus 50 per fish	57.	23.1	Avoir en sa possession du poisson vivant, autre que du poisson-appât, pris à la ligne dans les eaux visées	50 plus 50 par poisson
58.	24(1)(a)	(a) Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	58.	24(1)(a)	a) Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
		(b) Possessing more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota			b) Avoir en sa possession plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
59.	24(1)(b)	(a) Catching and retaining in one day more than specified aggregate quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	59.	24(1)(b)	a) Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent global fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
		(b) Possessing more than specified aggregate quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota			b) Avoir en sa possession plus de poissons que le contingent global fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
60.	24(1)(c)	(a) Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	60.	24(1)(c)	a) Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
		(b) Possessing more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota			b) Avoir en sa possession plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
61.	24(2)(a)	Catching and retaining in one day more than specified quota of muskellunge	100 plus 50 per fish exceeding quota	61.	24(2)(a)	Prendre et garder dans une journée plus de maskinongés que le contingent fixé	100 plus 50 par poisson excédant le contingent

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)	Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
62.	24(2)(b)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	62.	24(2)(b)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
63.	24(2)(c)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	63.	24(2)(c)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
64.	24(2)(d)	Catching and retaining in one day more than specified quota of lake trout from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	64.	24(2)(d)	Prendre et garder dans une journée plus de touladis que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
65.	24(2)(e)	Catching and retaining in one day more than specified quota of lake trout from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	65.	24(2)(e)	Prendre et garder dans une journée plus de touladis que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
66.	24(2)(f)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	66.	24(2)(f)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
67.	24(2)(g)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	67.	24(2)(g)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
68.	24(2)(h)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	68.	24(2)(h)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
69.	24(2)(i)	Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	69.	24(2)(i)	Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
70.	24(2)(j)	Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	70.	24(2)(j)	Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
71.	24(2)(k)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	71.	24(2)(k)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
72.	24(2)(l)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	72.	24(2)(l)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
73.	24(3)(a)	(a) Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters  (b) Possessing more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota  100 plus 50 per fish exceeding quota	73.	24(3)(a)	a) Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées  b) Avoir en sa possession plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent  100 plus 50 par poisson excédant le contingent
74.	24(3)(b)	(a) Catching and retaining in one day more than specified aggregate quota of fish from specified waters  (b) Possessing more than specified aggregate quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota  100 plus 50 per fish exceeding quota	74.	24(3)(b)	a) Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent global fixé provenant des eaux visées  b) Avoir en sa possession plus de poissons que le contingent global fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent  100 plus 50 par poisson excédant le contingent

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I	Column II	Column III	Article	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Short-Form Description	Fine (\$)		Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Description abrégée	Amende (\$)
75.	24(4)(a)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	75.	24(4)(a)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
76.	24(4)(b)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	76.	24(4)(b)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
77.	24(4)(c)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	77.	24(4)(c)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
78.	24(4)(d)	Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	78.	24(4)(d)	Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
79.	24(4)(e)	Catching and retaining in one day more than specified quota of fish from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	79.	24(4)(e)	Prendre et garder dans une journée plus de poissons que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
80.	24(4)(f)	Catching and retaining in one day more than specified quota of yellow perch from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	80.	24(4)(f)	Prendre et garder dans une journée plus de perchaudes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
81.	24(5)(a)	Catching and retaining in one day more than specified quota of lake trout from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	81.	24(5)(a)	Prendre et garder dans une journée plus de touladis que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
82.	24(5)(b)(i)	Catching and retaining in one day more than specified quota of sauger or walleye from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	82.	24(5)(b)(i)	Prendre et garder dans une journée plus de dorés noirs ou jaunes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
83.	24(5)(b)(ii)	Catching and retaining in one day more than specified quota of sauger or walleye from specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	83.	24(5)(b)(ii)	Prendre et garder dans une journée plus de dorés noirs ou jaunes que le contingent fixé provenant des eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
84.	24.1	Possessing more fish on board a vessel than the specified daily fishing quota in specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	84.	24.1	Avoir en sa possession à bord d'un bateau plus de poissons que le contingent quotidien fixé dans les eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
85.	24.2	Possessing more yellow perch than the specified daily fishing quota in specified waters	100 plus 50 per fish exceeding quota	85.	24.2	Avoir en sa possession plus de perchaudes que le contingent quotidien fixé dans les eaux visées	100 plus 50 par poisson excédant le contingent
86.	25	(a) Angling for specified fish from specified waters during specified close time (b) Catching and retaining specified fish by angling from specified waters during specified close time	200 200 plus 50 per fish	86.	25	a) Pêcher à la ligne dans les eaux visées un poisson d'une espèce mentionnée au cours de la période de fermeture fixée b) Prendre et garder un poisson d'une espèce mentionnée pris en pêchant à la ligne dans les eaux visées au cours de la période de fermeture fixée	200 200 plus 50 par poisson
87.	26	(a) Sport fishing for specified fish from specified waters with specified gear during specified close time (b) Catching and retaining specified fish with specified gear from specified waters during specified close time	200 200	87.	26	a) Pratiquer la pêche sportive d'un poisson d'une espèce mentionnée avec un engin spécifié dans les eaux visées au cours de la période de fermeture fixée b) Prendre et garder un poisson d'une espèce mentionnée avec un engin spécifié dans les eaux visées au cours de la période de fermeture fixée	200 200

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I	Column II	Column III	Article	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Short-Form Description	Fine (\$)		Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Description abrégée	Amende (\$)
88.	27	Unlawfully sport fishing from sunset to sunrise	100	88.	27	Pratiquer illégalement la pêche sportive entre le coucher et le lever du soleil	100
89.	28	(a) Catching and retaining specified fish of specified length from specified waters (b) Possessing specified fish of specified length from specified waters	100 100	89.	28	a) Prendre et garder un poisson d'une espèce mentionnée d'une longueur visée et provenant des eaux visées b) Avoir en sa possession un poisson d'une espèce mentionnée d'une longueur visée et provenant des eaux visées	100 100
90.	29(1)(a)(i)	(a) Skinning fish so that species cannot readily be identified (b) Cutting fish so that species cannot readily be identified (c) Packing fish so that species cannot readily be identified	100 100 100	90.	29(1)(a)(i)	a) Écorcher du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce b) Couper du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce c) Emballer du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce	100 100 100
91.	29(1)(a)(ii)	(a) Skinning fish so that number cannot readily be counted (b) Cutting fish so that number cannot readily be counted (c) Packing fish so that number cannot readily be counted	100 100 100	91.	29(1)(a)(ii)	a) Écorcher du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en déterminer le nombre b) Couper du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en déterminer le nombre c) Emballer du poisson de telle façon qu'il soit difficile d'en déterminer le nombre	100 100 100
92.	29(1)(b)	(a) Possessing fish skinned so that species or number cannot readily be identified or counted (b) Possessing fish cut so that species or number cannot readily be identified or counted (c) Possessing fish packed so that species or number cannot readily be identified or counted	100 100 100	92.	29(1)(b)	a) Avoir en sa possession du poisson écorché de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce ou d'en déterminer le nombre b) Avoir en sa possession du poisson coupé de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce ou d'en déterminer le nombre c) Avoir en sa possession du poisson emballé de telle façon qu'il soit difficile d'en identifier l'espèce ou d'en déterminer le nombre	100 100 100
93.	29(2)	Failing to keep fish in a manner that allows length to be readily measured	100	93.	29(2)	Ne pas conserver du poisson de façon à ce que sa longueur puisse être facilement mesurée	100
94.	31(a)	Commercial bait-fish fishing with oversized angular dip-net	150	94.	31(a)	Pratiquer la pêche commerciale du poisson-appât au moyen d'une épuisette angulaire trop grande	150
95.	31(b)	Commercial bait-fish fishing with oversized circular dip-net	150	95.	31(b)	Pratiquer la pêche commerciale du poisson-appât au moyen d'une épuisette circulaire trop grande	150
96.	32	Commercial fishing with bait-fish trap not legibly marked	100	96.	32	Pratiquer la pêche commerciale au moyen d'un piège à poisson-appât non marqué de façon lisible	100
97.	33(1)	(a) Setting hookline or net in the water other than as specified (b) Having hookline or net in the water other than as specified (c) Lifting hookline or net from the water other than as specified	200 200 200	97.	33(1)	a) Mouiller une ligne munie d'un hameçon ou un filet autrement que de la manière visée b) Avoir dans l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet autrement que de la manière visée c) Sortir de l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet autrement que de la manière visée	200 200 200

SCHEDULE II.1 — *Continued*

ANNEXE II.1 (*suite*)

FISHERIES ACT — *Continued*

LOI SUR LES PÊCHES (*suite*)

*Ontario Fishery Regulations, 1989 — Continued*

*Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 (suite)*

Item	Column I Provision of the <i>Ontario Fishery Regulations, 1989</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
98.	33(2)	(a) Setting hookline or net in specified waters other than as specified	200
		(b) Having hookline or net in specified waters other than as specified	200
		(c) Lifting hookline or net from specified waters other than as specified	200
99.	33(3)	(a) Setting hookline or net in specified waters other than as specified	200
		(b) Having hookline or net in specified waters other than as specified	200
		(c) Lifting hookline or net from specified waters other than as specified	200
100.	36.1(1)	Taking fish for scientific or educational purposes without appropriate licence	200
101.	36.1(3)	Violating any condition of a Licence to Collect Fish for Scientific Purposes	200

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Ontario de 1989</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
98.	33(2)	a) Mouiller une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
		b) Avoir dans l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
		c) Sortir de l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
99.	33(3)	a) Mouiller une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
		b) Avoir dans l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
		c) Sortir de l'eau une ligne munie d'un hameçon ou un filet dans les eaux visées autrement que de la manière visée	200
100.	36.1(1)	Prendre du poisson à des fins scientifiques ou pédagogiques sans le permis approprié	200
101.	36.1(3)	Enfreindre toute condition d'un permis de prélèvement du poisson à des fins scientifiques	200

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

The *Contraventions Act* (the Act) was passed in October 1992 to establish a simplified procedure for prosecuting certain federal offences. The Act provides that offences designated as “contraventions” may be prosecuted by means of a ticket. At the request of the provinces and as a result of the Program Review initiative, the Act was amended in 1996 to make it possible to use provincial and territorial offence schemes for the prosecution of contraventions. The Act, as amended, also authorizes the signing of agreements with provincial and territorial governments respecting the administrative and technical aspects of implementing the contraventions scheme.

La *Loi sur les contraventions* (la Loi) a été adoptée en octobre 1992 afin d'établir une procédure simplifiée de poursuite de certaines infractions fédérales. Cette Loi prévoit que les infractions qualifiées de « contraventions » peuvent être poursuivies par procès-verbal de contravention. À la demande des provinces et à la suite de l'Initiative d'examen des programmes, la Loi a été modifiée en 1996 pour permettre le recours au régime pénal de chaque province et territoire pour engager des poursuites pour des contraventions. La Loi telle que modifiée permet également la conclusion d'ententes avec les gouvernements provinciaux et territoriaux portant sur les aspects administratifs et techniques entourant l'application de leur régime aux contraventions.

The *Contraventions Regulations* are made pursuant to section 8 of the Act. They identify the federal offences that have been designated as contraventions, establish a short-form description and the applicable fine for each of them. These Regulations have been

Pris en vertu de l'article 8 de la Loi, le *Règlement sur les contraventions* qualifie comme contraventions certaines infractions fédérales, en donne une description abrégée et fixe le montant de l'amende à payer pour chacune d'elles. On a modifié le

amended numerous times since their coming into force to add new contraventions or to reflect changes to the enabling legislation.

Many years before the coming into force of the Act and of the *Contraventions Regulations*, provisions were added to the *Fisheries Act* to make it possible to prescribe fishing offences for which a Conservation Officer could issue a ticket and to set the fine payable for these offences. Such prescribed fishing offences and fines are found in Schedule XIII of the *Ontario Fishery Regulations, 1989*. The latter regulations control fishing activity in that province by establishing fishing quotas, close times, gear restrictions and other rules necessary for the management and conservation of fisheries.

The ticketing process under the *Fisheries Act* requires Conservation Officers to go to court to swear and file tickets and thereafter to appear in court twice for each ticket that is not paid voluntarily. The fact that it will be possible through the Act to take advantage of the provincial offence scheme, i.e., the *Provincial Offences Act* of Ontario, will mean a much simpler and more cost effective system for processing fishing violations in that province.

The amendment to the *Contraventions Regulations* adds as contraventions several offences under the *Ontario Fishery Regulations, 1989*, and sets the applicable fine for each of them. However, for the Act regime to apply to fishing violations, Schedule XIII and some other related provisions must be deleted from the *Ontario Fishery Regulations, 1989* at the same time.

For nearly 20 years fines under the *Ontario Fishery Regulations, 1989* have ranged from \$50 to a maximum of \$100. Under the amendment to the *Contraventions Regulations*, the fine levels for these fishing violations will be increased to range from \$50 to \$300 to both reflect the value of the fishery resource and adequately serve as a deterrent and penalty. The increases will bring fines into line with those applicable under similar legislation in other provinces and territories (e.g., fines under the *Manitoba Fishery Regulations* and the *Migratory Birds Regulations* made pursuant to the *Migratory Birds Convention Act, 1994*). The Department of Fisheries and Oceans has consulted extensively the public concerning these increases.

Certain offences, such as fishing in excess of an established quota, will continue to have sliding scale fines. As an example, the formula for fishing in excess of an established quota will be \$100 plus \$50 per fish over the quota.

As with the ticketing system under the *Fisheries Act*, it will still be possible to charge summarily a contravenor and seek the imposition of the maximum fine amount applicable under that Act, jail terms, and the forfeiture of permits and of fishing gears.

#### **Alternatives**

The only alternative to this amendment is to continue prosecuting offences under the *Ontario Fishery Regulations, 1989* pursuant to the ticketing regime found in the *Fisheries Act* and to

règlement à maintes reprises depuis son entrée en vigueur, pour ajouter de nouvelles contraventions ou pour tenir compte des modifications aux lois ou règlements sectoriels créant les infractions.

Avant l'entrée en vigueur de la Loi et du *Règlement sur les contraventions*, la *Loi sur les pêches* avait été modifiée pour permettre d'identifier les infractions de pêche pour lesquelles un agent de conservation pouvait émettre un formulaire de contravention ainsi que pour fixer en regard de ces infractions les amendes à payer. On retrouve de telles infractions et amendes à l'annexe XIII du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*. Ce règlement encadre les activités de pêche dans cette province en établissant les quotas, les périodes de fermeture, les restrictions sur les engins et les autres règles nécessaires à la gestion et à la conservation des pêches.

Par contre, le système prévu à la *Loi sur les pêches* oblige les agents de conservation à se présenter en cour pour déposer les formulaires de contravention et, par la suite, à comparaître à deux reprises pour toute contravention qui n'est pas payée volontairement. La possibilité d'avoir accès en vertu de la Loi au régime pénal provincial pertinent — dans ce cas, la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario — permettra de traiter les contraventions de pêche en Ontario d'une façon beaucoup plus simple et beaucoup moins coûteuse.

La modification au *Règlement sur les contraventions* désigne comme contraventions plusieurs infractions au *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* et fixe le montant de l'amende à payer pour chacune d'elles. Afin de permettre le recours au régime de la Loi pour la poursuite de ces infractions de pêche, il est également nécessaire d'abroger concurremment les dispositions pertinentes et l'annexe XIII du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*.

Depuis près de 20 ans, les amendes prescrites en vertu du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* se sont situées dans une fourchette allant de 50 \$ à 100 \$. La fourchette des amendes qui seront prescrites dans le *Règlement sur les contraventions* pour ces contraventions de pêche sera de 50 \$ à 300 \$ tant pour refléter la valeur des ressources halieutiques que pour dissuader les contrevenants et sanctionner adéquatement les manquements au *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*. Grâce à cette hausse les amendes seront comparables à celles prévues en vertu de lois semblables et à celles en vigueur dans d'autres provinces et territoires (p. ex., les amendes imposées en vertu du *Règlement de pêche du Manitoba* et du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* pris en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*). Cette hausse a fait l'objet de consultations poussées auprès du public par le ministère des Pêches et des Océans.

L'amende à payer pour certaines contraventions pourra cependant varier suivant les circonstances. C'est le cas par exemple du dépassement d'un quota de pêche où l'amende sera constituée d'un montant de base de 100 \$ auquel s'ajoute un montant de 50 \$ par poisson en sus du quota.

À l'instar de ce qui prévaut sous la *Loi sur les pêches*, il demeure possible de poursuivre un contrevenant par voie sommaire ce qui pourra entraîner l'imposition d'une amende pouvant aller jusqu'au montant maximum prévu sous cette loi, la perte du permis, l'emprisonnement et la confiscation du matériel de pêche.

#### **Solutions envisagées**

La seule alternative à cette modification est de continuer de poursuivre les infractions prévues à l'annexe du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* selon le régime prévu à la *Loi sur les*

increase fine levels in the schedule to those Regulations. This alternative was rejected because it did not take advantage of the more effective and economical ticketing scheme under the Act. It would have perpetuated a system more costly to the provincial government and to the courts.

The increase of fine levels that had remained unchanged for approximately 20 years will better demonstrate the importance of the fishery resource, the seriousness of the offences and will provide a more effective deterrent to potential violators. The upgraded fines will also be more in line with fishery fines in other provinces and fines for similar offences under other federal legislations.

#### **Benefits and Costs**

The *Contraventions Regulations* have become an essential element in decriminalizing certain federal offences, in reducing the workload of the court system and in improving the enforcement of federal legislation. Deleting prescribed offences from the *Ontario Fishery Regulations, 1989*, and designating them under the *Contraventions Regulations* will simplify the former Regulations and improve for the provincial government the economic efficiency and effectiveness of the ticketing process for these offences. No new restrictions or burdens will be imposed on individuals or businesses. The increased fines will be more appropriate and proportionate to the seriousness of the violation.

This amendment to the *Ontario Fishery Regulations, 1989*, will not result in costs to the provincial government. On the contrary, the process under the *Contraventions Act* which incorporates the prosecutorial regime found in the *Provincial Offences Act* of Ontario will enable the provincial government to save approximately \$10,000 per year in court costs and will prove less time consuming for Ontario Conservation Officers.

#### **Consultation**

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 2003, for a 30-day consultation period. No comments were received during that consultation period.

Furthermore, over the past year, the Ministry of Natural Resources of Ontario has undertaken, on behalf of the Department of Fisheries and Oceans, public consultations on the proposal to designate under the *Contraventions Regulations* offences prescribed under the *Ontario Fishery Regulations, 1989* and to upgrade the level of fines for those contraventions. The Ministry prepared and distributed a "Questions and Answers" document explaining the proposed changes and the list of proposed offences and fines. It was then made available to the public:

- at District Offices of the Ontario Ministry of Natural Resources;
- in the Ontario Ministry of Natural Resources *2001 Recreational Fishing Regulations Summary* which is distributed freely throughout the province and via the new Canada wide sport fishing Web site, SportfishingCanada.com;
- on the province's Environmental Bill of Rights Web site;
- on the Ministry of Natural Resources of Ontario, Fish and Wildlife Branch Web site;

*pêches* et de modifier l'annexe du règlement pour hausser le niveau des amendes qui y sont indiquées. Cette possibilité a été jugée inacceptable, car elle ne permet pas de se prévaloir du régime de contraventions plus efficace et plus économique prévu à la Loi. Au contraire, elle assurerait le maintien d'un système plus coûteux pour les provinces et les tribunaux.

Les amendes n'ont pas été modifiées depuis environ 20 ans. Leur augmentation traduira mieux l'importance des ressources halieutiques et la gravité des infractions, en plus de dissuader plus efficacement les contrevenants éventuels. Elles seront alors comparables aux amendes imposées aux pêcheurs dans les autres provinces et de celles infligées pour des dérogations similaires à d'autres lois fédérales.

#### **Avantages et coûts**

Le *Règlement sur les contraventions* est devenu un élément essentiel pour décriminaliser certaines infractions fédérales, réduire la charge de travail des tribunaux et améliorer l'application de la législation fédérale. La suppression des infractions désignées dans le *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* et leurs désignations selon le *Règlement sur les contraventions* simplifieront le *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* et accroîtront l'efficacité et l'efficacité économiques des procédures de délivrance des contraventions pour le gouvernement provincial. Le changement n'entraînera pas de nouvelles restrictions ni de nouveaux coûts pour les particuliers ou les entreprises. Le réajustement à la hausse du niveau des amendes fera en sorte que les sanctions seront plus appropriées et mieux proportionnées à la gravité du manquement.

Cette modification au *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* n'occasionnera pas de dépenses au gouvernement provincial. Au contraire, le recours au régime des contraventions qui incorpore la procédure de poursuite prévue à la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario permettra au gouvernement de l'Ontario d'économiser environ 10 000 \$ par année en coûts judiciaires, sans compter l'économie substantielle de temps qui en résultera pour les agents de conservation de l'Ontario.

#### **Consultations**

Cette modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 septembre 2003 pour une période de consultation de trente jours. Aucun commentaire n'a été reçu durant cette période.

De plus, le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, au nom du ministère des Pêches et des Océans, a, durant la dernière année, tenu des consultations publiques sur la proposition de retirer les infractions désignées sous le *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* pour les faire désigner comme contraventions sous le *Règlement sur les contraventions* et de réajuster à la hausse le niveau des amendes. Ce ministère provincial a élaboré un document sous forme de Questions et Réponses dans lequel on explique les changements proposés et dresse la liste des infractions et des amendes suggérées. Ce document a alors été porté à l'attention du public de la façon suivante :

- envoi dans les bureaux de district du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario ;
- insertion dans le *Résumé des règlements 2001 de la pêche sportive en Ontario*, une publication que le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario distribue gratuitement partout dans la province et affiche à pecherecreativeauCanada.ca, un nouveau site traitant de la pêche sportive dans tout le Canada;

- at a Fishing Show in February 2003 and at the *Toronto Sportsmans' Show* in March 2003;
- in writing to the *Ontario Federation of Anglers and Hunters* (April 2001) outlining the proposed amendments and inviting comments; and
- in writing to Ontario Aboriginal Organizations with an explanation of the proposed changes and an invitation to present any concerns.

Although all groups contacted were encouraged to comment on the proposal and were given information on the many methods for providing their comments, the Ministry of Natural Resources of Ontario received no negative comments to the proposed shift to the *Contraventions Regulations* or to the upgrade of fine levels, other than requests for minor clarifications.

### **Compliance and Enforcement**

Compliance with these amendments to the *Contraventions Regulations* is not an issue as they merely serve to provide enforcement officers with a more efficient way of using an existing tool to enforce the *Ontario Fishery Regulations, 1989*. These amendments simply designate as contraventions under the Act some offences under the *Ontario Fishery Regulations, 1989* and set the applicable fines for them. The upgraded fine levels will hopefully serve to deter potential violators and thus encourage compliance with the *Ontario Fishery Regulations, 1989*.

### **Contact**

For further information concerning the *Contraventions Regulations*, please contact:

Jean-Pierre Baribeau  
 Legal Counsel  
 Contraventions Project  
 Department of Justice  
 284 Wellington Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0H8  
 Telephone: (613) 941-4880  
 FAX: (613) 998-1175  
 E-mail: jean-pierre.baribeau@justice.gc.ca

For further information concerning the offences created by regulations under the *Ontario Fishery Regulations, 1989*, please contact:

Sharon Budd  
 Regulatory Analyst  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6  
 Telephone: (613) 993-0982  
 FAX: (613) 990-2811  
 E-mail: Budds@dfo-mpo.gc.ca

- affichage sur le site de la Charte des droits environnementaux de l'Ontario;
- affichage sur le site du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, secteur de la pêche et de la faune;
- distribution au Salon de la pêche en février 2003, et au *Toronto Sportsmans' Show* en mars de la même année;
- envoi à la *Ontario Federation of Anglers and Hunters*, en avril 2001, avec une lettre décrivant brièvement les modifications proposées et suggérant d'émettre des commentaires;
- envoi aux organisations autochtones ontariennes, avec une lettre expliquant les modifications proposées et suggérant de faire part de toute préoccupation.

Bien que tous les groupes contactés aient été encouragés à émettre leurs commentaires sur la proposition et qu'ils aient été informés des nombreux moyens de le faire, le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, outre des demandes de clarifications mineures, n'a reçu aucun commentaire négatif au sujet de l'inclusion des infractions de pêche au *Règlement sur les contraventions* ou du réajustement à la hausse du niveau des amendes.

### **Respect et exécution**

Ces modifications au *Règlement sur les contraventions* ne visent pas à renforcer l'observation de la Loi. Elles n'ont pour but que de permettre aux agents d'exécution de la Loi de se servir plus efficacement d'un outil déjà utilisé dans l'application du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*. Ces modifications ne font que désigner comme contraventions sous le régime de la Loi certaines infractions au *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989* et prévoir les amendes qui y sont associées. La mise à niveau des amendes devrait constituer un moyen de dissuasion pour les contrevenants potentiels et ainsi encourager le respect du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*.

### **Personnes-ressources**

Pour de plus amples informations sur le *Règlement sur les contraventions*, veuillez communiquer avec :

Jean-Pierre Baribeau  
 Conseiller juridique  
 Projet sur les contraventions  
 Ministère de la Justice  
 284, rue Wellington  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0H8  
 Téléphone : (613) 941-4880  
 TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-1175  
 Courriel : jean-pierre.baribeau@justice.gc.ca

Pour de plus amples informations sur les infractions au *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*, veuillez communiquer avec :

Sharon Budd  
 Analyste de la réglementation  
 Pêches et Océans Canada  
 200, rue Kent  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0E6  
 Téléphone : (613) 993-0982  
 TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-2811  
 Courriel : Budds@dfo-mpo.gc.ca

Registration  
SOR/2003-417 11 December, 2003

FISHERIES ACT

**Regulations Amending the Ontario Fishery  
Regulation, 1989**

P.C. 2003-2001 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43<sup>a</sup> of the *Fisheries Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Ontario Fishery Regulations, 1989*.

**REGULATIONS AMENDING THE ONTARIO  
FISHERY REGULATIONS, 1989**

AMENDMENTS

1. Part V of the *Ontario Fishery Regulations, 1989*<sup>1</sup> is repealed.
2. Schedule XIII to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3141, following SOR/2003-416.

Enregistrement  
DORS/2003-417 11 décembre 2003

LOI SUR LES PÊCHES

**Règlement modifiant le Règlement de pêche de  
l'Ontario de 1989**

C.P. 2003-2001 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43<sup>a</sup> de la *Loi sur les pêches*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE  
PÊCHE DE L'ONTARIO DE 1989**

MODIFICATIONS

1. La partie V du *Règlement de pêche de l'Ontario de 1989*<sup>1</sup> est abrogée.
2. L'annexe XIII du même règlement est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3141, suite au DORS/2003-416.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 1, s. 12  
<sup>1</sup> SOR/89-93

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 1, art. 12  
<sup>1</sup> DORS/89-93

Registration  
SOR/2003-418 11 December, 2003

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

**Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations**

P.C. 2003-2002 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subparagraph 32(1)(b)(i)<sup>a</sup>, subsection 47(2)<sup>b</sup> and section 61 of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN WHEAT BOARD REGULATIONS**

AMENDMENT

**1. Subsections 26(1) to (4) of the *Canadian Wheat Board Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

**26.** (1) The sum certain that the Corporation is required to pay producers on a per tonne basis under paragraph 32(1)(b) of the Act in respect of the base grade of wheat known as No. 1 Canada Western Red Spring (12.5% protein content) is

- (a) \$143 for straight wheat;
- (b) \$135 for tough wheat;
- (c) \$127.50 for damp wheat;
- (d) \$135 for straight wheat, rejected on account of stones;
- (e) \$127 for tough wheat, rejected on account of stones; and
- (f) \$119.50 for damp wheat, rejected on account of stones.

(2) The sum certain that the Corporation is required to pay producers on a per tonne basis under paragraph 32(1)(b) of the Act in respect of the base grade of wheat known as No. 1 Canada Western Amber Durum (12.5% protein content) is

- (a) \$143 for straight wheat;
- (b) \$135 for tough wheat;
- (c) \$127.50 for damp wheat;
- (d) \$135 for straight wheat, rejected on account of stones;
- (e) \$127 for tough wheat, rejected on account of stones; and
- (f) \$119.50 for damp wheat, rejected on account of stones.

(3) The sum certain that the Corporation is required to pay producers on a per tonne basis under paragraph 32(1)(b) of the Act in respect of the base grade of barley known as No. 1 Canada Western is

- (a) \$110 for straight barley;
- (b) \$103 for tough barley;
- (c) \$96.50 for damp barley;
- (d) \$105 for straight barley, rejected on account of stones;

Enregistrement  
DORS/2003-418 11 décembre 2003

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

**Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé**

C.P. 2003-2002 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du sous-alinéa 32(1)(b)(i)<sup>a</sup>, du paragraphe 47(2)<sup>b</sup> et de l'article 61 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ**

MODIFICATION

**1. Les paragraphes 26(1) à (4) du *Règlement sur la Commission canadienne du blé*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

**26.** (1) La somme déterminée par tonne métrique que la Commission est tenue, aux termes de l'alinéa 32(1)(b) de la Loi, de payer aux producteurs pour le blé du grade de base Blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest canadien (teneur en protéines de 12,5 %) est la suivante :

- a) 143 \$ s'il est à l'état sec;
- b) 135 \$ s'il est à l'état gourd;
- c) 127,50 \$ s'il est à l'état humide;
- d) 135 \$ s'il est à l'état sec, rejeté en raison de pierres;
- e) 127 \$ s'il est à l'état gourd, rejeté en raison de pierres;
- f) 119,50 \$ s'il est à l'état humide, rejeté en raison de pierres.

(2) La somme déterminée par tonne métrique que la Commission est tenue, aux termes de l'alinéa 32(1)(b) de la Loi, de payer aux producteurs pour le blé du grade de base Blé dur ambré n° 1 de l'Ouest canadien (teneur en protéines de 12,5 %) est la suivante :

- a) 143 \$ s'il est à l'état sec;
- b) 135 \$ s'il est à l'état gourd;
- c) 127,50 \$ s'il est à l'état humide;
- d) 135 \$ s'il est à l'état sec, rejeté en raison de pierres;
- e) 127 \$ s'il est à l'état gourd, rejeté en raison de pierres;
- f) 119,50 \$ s'il est à l'état humide, rejeté en raison de pierres.

(3) La somme déterminée par tonne métrique que la Commission est tenue, aux termes de l'alinéa 32(1)(b) de la Loi, de payer aux producteurs pour l'orge du grade de base n° 1 de l'Ouest canadien est la suivante :

- a) 110 \$ si elle est à l'état sec;
- b) 103 \$ si elle est à l'état gourd;
- c) 96,50 \$ si elle est à l'état humide;
- d) 105 \$ si elle est à l'état sec, rejetée en raison de pierres;

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 31, s. 2(1)

<sup>b</sup> S.C. 1995, c. 31, s. 4

<sup>1</sup> C.R.C., c. 397

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 31, par. 2(1)

<sup>b</sup> L.C. 1995, ch. 31, art. 4

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 397

- (e) \$98 for tough barley, rejected on account of stones; and  
 (f) \$91.50 for damp barley, rejected on account of stones.

(4) The sum certain that the Corporation is required to pay producers on a per tonne basis under paragraph 32(1)(b) of the Act in respect of the base grade of barley known as Special Select Canada Western Two-Row selected and accepted for use as pot barley or in malting or pearling is

- (a) \$157 for straight barley;  
 (b) \$150 for tough barley; and  
 (c) \$143.50 for damp barley.

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the fifth day after the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

Section 26 establishes in the *Canadian Wheat Board Regulations* the initial payments to be paid upon delivery for grains delivered to The Canadian Wheat Board. The amendment establishes a higher initial payment for the base grades of wheat (an increase of \$13 per metric tonne), amber durum wheat (an increase of \$13 per metric tonne), barley (an increase of \$30 per metric tonne) and designated barley (an increase of \$15 per metric tonne) for the 2003-2004 pool period. The Canadian Wheat Board advises that, upon review of the wheat, amber durum wheat, barley and designated barley pool accounts, increases in the initial payments are recommended.

#### Alternatives

In addition to the increases, the option of retaining the existing initial payments for wheat, amber durum wheat, barley and designated barley was considered. Maintaining the initial payments at current levels is not in keeping with The Canadian Wheat Board's objective of putting money in farmers' hands as quickly as possible, when sales from pools are sufficient to allow this to be done without risk, or when there has been a sharp increase in international prices for these grains.

#### Benefits and Costs

The higher initial payments will represent increased revenues to wheat and barley producers for their deliveries to The Canadian Wheat Board. If producers deliver to the pool accounts 13.4 million tonnes of wheat, 3.1 million tonnes of amber durum wheat, 1.0 million tonnes of barley and 2.0 million tonnes of designated barley during the 2003-2004 pool period, then these initial payment adjustments would represent about \$274 million in additional grain receipts for wheat and barley producers. The initial payments established by this Regulation relate to the returns anticipated from the market and thus transmit the appropriate market signals to producers. There is no environmental impact of this amendment.

- e) 98 \$ si elle est à l'état gourd, rejetée en raison de pierres;  
 f) 91,50 \$ si elle est à l'état humide, rejetée en raison de pierres.

(4) La somme déterminée par tonne métrique que la Commission est tenue, aux termes de l'alinéa 32(1)b) de la Loi, de payer aux producteurs pour l'orge du grade de base Extra spéciale à deux rangs de l'Ouest canadien choisie et acceptée pour en faire du malt d'orge ou de l'orge mondé ou perlé est la suivante :

- a) 157 \$ si elle est à l'état sec;  
 b) 150 \$ si elle est à l'état gourd;  
 c) 143,50 \$ si elle est à l'état humide.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour suivant la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

L'article 26 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* détermine les acomptes à la livraison à effectuer pour les grains livrés à la Commission canadienne du blé. La modification prévoit une augmentation des acomptes à la livraison pour les grades de base de blé (une augmentation de 13 \$ par tonne métrique), de blé dur ambré (une augmentation de 13 \$ par tonne métrique), d'orge (une augmentation de 30 \$ par tonne métrique) et d'orge désignée (une augmentation de 15 \$ par tonne métrique) pour la période de mise en commun de 2003-2004. Après avoir examiné les comptes de mise en commun pour le blé, le blé dur ambré, l'orge et l'orge désignée, les responsables de la Commission canadienne du blé recommandent une hausse des acomptes à la livraison.

#### Solutions envisagées

En plus de cette mesure, on a envisagé le maintien des acomptes à la livraison pour le blé, le blé dur ambré, l'orge et l'orge désignée à leurs niveaux actuels. Le maintien des acomptes à la livraison à leurs niveaux actuels ne va pas dans le même sens que l'objectif de la Commission canadienne du blé, à savoir accroître les revenus des céréaliculteurs au plus vite, lorsque les ventes de mise en commun sont suffisantes pour permettre une telle augmentation sans risque ou lorsqu'il y a eu une forte augmentation des prix de ces grains à l'étranger.

#### Avantages et coûts

La majoration des acomptes à la livraison entraînera une hausse de recettes des producteurs de blé et d'orge en ce qui touche leurs livraisons destinées à la Commission canadienne du blé. Si les livraisons aux comptes de mise en commun s'établissent à 13,4 millions de tonnes de blé, 3,1 millions de tonnes de blé dur ambré, 1,0 million de tonnes d'orge et 2,0 millions de tonnes d'orge désignée au cours de la période de mise en commun agricole 2003-2004, l'ajustement des acomptes à la livraison se traduira par des recettes additionnelles d'environ 274 millions de dollars pour les producteurs de blé et d'orge. Les acomptes à livraison établis par ce règlement sont liés aux profits anticipés des ventes de grain et, par conséquent, transmettent aux producteurs des

**Consultation**

This amendment has been recommended by The Canadian Wheat Board and discussed with the Department of Finance.

**Compliance and Enforcement**

There is no compliance and enforcement mechanism. This Regulation governs payments made to grain producers for deliveries made under the *Canadian Wheat Board Regulations* governing delivery permits.

**Contact**

Craig Fulton  
Senior Commodity Officer  
Grains and Oilseeds Division  
International Markets Bureau  
Market and Industry Services Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: (613) 759-7698  
FAX: (613) 759-7476

signaux du marché appropriés. Cette modification n'aura pas d'incidence sur l'environnement.

**Consultations**

Les responsables de la Commission canadienne du blé ont recommandé cette modification et en ont discuté avec ceux du ministère des Finances.

**Respect et exécution**

Il n'existe pas de mécanisme de conformité ni d'exécution. Ce règlement détermine les paiements versés aux céréaliculteurs pour les livraisons faites dans le cadre du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* régissant les carnets de livraison.

**Personne-ressource**

Craig Fulton  
Agent principal des produits  
Division des céréales et des oléagineux  
Bureau des marchés internationaux  
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Édifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : (613) 759-7698  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 759-7476

Registration  
SOR/2003-419 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2035 12 December, 2003

Whereas the Governor in Council considers it appropriate that the Labour Branch, in the Department of Human Resources Development, be added to Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* as a department for the purposes of that Act, to be known as the Department of Human Resources and Skills Development;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 3(1)(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I.1 TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I.1 to the *Financial Administration Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Column I	Column II
<b>Office or Branch of the Public Service of Canada</b>	<b>Appropriate Minister</b>
Department of Human Resources and Skills Development <i>Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences</i>	Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-419 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2035 12 décembre 2003

Attendu que la gouverneure en conseil juge opportun que la Direction générale du travail, du ministère du Développement des ressources humaines, soit ajoutée, sous le nom de ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* comme ministère pour l'application de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 3(1)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I.1 DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

MODIFICATION

**1. L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Colonne I	Colonne II
<b>Secteur de l'administration publique fédérale</b>	<b>Ministre compétent</b>
Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences <i>Department of Human Resources and Skills Development</i>	Le ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(1)  
<sup>1</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(1)  
<sup>1</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SOR/2003-420 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2037 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development in column II of that Schedule opposite the name of the Department of Human Resources and Skills Development in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-420 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2037 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social » figurant en regard de la mention « Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences » de la colonne I par la mention « Le ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ».

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-421 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

**Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act**

P.C. 2003-2040 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT**

AMENDMENT

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Department of Human Resources and Skills Development  
*Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-421 12 décembre 2003

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique**

C.P. 2003-2040 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

MODIFICATION

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences  
*Department of Human Resources and Skills Development*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-35

<sup>1</sup> L.R., ch. P-35

Registration  
SOR/2003-422 12 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 2003-2042 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT

##### AMENDMENT

**1. The schedule to the *Privacy Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Department of Human Resources and Skills Development  
*Ministère des Ressources humaines et du Développement  
des compétences*

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-422 12 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

### Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels

C.P. 2003-2042 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

##### MODIFICATION

**1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Ministère des Ressources humaines et du Développement des  
compétences  
*Department of Human Resources and Skills Development*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-21

<sup>1</sup> L.R., ch. P-21

Registration  
SOR/2003-423 12 December, 2003

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending Schedule I to the Access to Information Act**

P.C. 2003-2045 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I to the *Access to Information Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Department of Human Resources and Skills Development  
*Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-423 12 décembre 2003

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information**

C.P. 2003-2045 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

MODIFICATION

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences  
*Department of Human Resources and Skills Development*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. A-1

<sup>1</sup> L.R., ch. A-1

Registration  
SOR/2003-424 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2046 12 December, 2003

Whereas the Governor in Council considers it appropriate that the Office of the Deputy Minister of International Trade, in the Department of Foreign Affairs and International Trade, be added to Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* as a department for the purposes of that Act, to be known as the Department of International Trade;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 3(1)(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I.1 TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I.1 to the *Financial Administration Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Column I	Column II
Division or Branch of the Public Service of Canada	Appropriate Minister
Department of International Trade <i>Ministère du Commerce international</i>	Minister of Foreign Affairs

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-424 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2046 12 décembre 2003

Attendu que la gouverneure en conseil juge opportun que le programme connu, au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, sous le nom de Bureau du sous-ministre du Commerce international, soit ajouté, sous le nom de ministère du Commerce international, à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* comme ministère pour l'application de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 3(1)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I.1 DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

MODIFICATION

**1. L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Colonne I	Colonne II
Secteur de l'administration publique fédérale	Ministre compétent
Ministère du Commerce international <i>Department of International Trade</i>	Le ministre des Affaires étrangères

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(1)  
<sup>1</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(1)  
<sup>1</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SOR/2003-425 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2048 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Foreign Affairs in column II of that Schedule opposite the name of the Department of International Trade in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister for International Trade, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-425 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2048 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre des Affaires étrangères » figurant en regard de la mention « ministère du Commerce international » de la colonne I par la mention « Le ministre du Commerce international ».

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-426 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

**Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act**

P.C. 2003-2051 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT**

AMENDMENT

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Department of International Trade  
*Ministère du Commerce international*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-426 12 décembre 2003

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique**

C.P. 2003-2051 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

MODIFICATION

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Ministère du Commerce international  
*Department of International Trade*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-35

<sup>1</sup> L.R., ch. P-35

Registration  
SOR/2003-427 12 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 2003-2053 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT

##### AMENDMENT

**1. The schedule to the *Privacy Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Department of International Trade  
*Ministère du Commerce international*

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-427 12 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

### Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels

C.P. 2003-2053 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

##### MODIFICATION

**1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Ministère du Commerce international  
*Department of International Trade*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-21

<sup>1</sup> L.R., ch. P-21

Registration  
SOR/2003-428 12 December, 2003

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending Schedule I to the Access to Information Act**

P.C. 2003-2055 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I to the *Access to Information Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Department of International Trade  
*Ministère du Commerce international*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-428 12 décembre 2003

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information**

C.P. 2003-2055 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

MODIFICATION

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intitulé « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Ministère du Commerce international  
*Department of International Trade*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. A-1

<sup>1</sup> L.R., ch. A-1

Registration  
SOR/2003-429 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

### **Transfer of the Customs Services Regulations**

P.C. 2003-2057 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 36(1)(b) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Transfer of the Customs Services Regulations*.

#### **TRANSFER OF THE CUSTOMS SERVICES REGULATIONS**

##### **BLOCK TRANSFER**

1. Subsections 37.3(1) and (2) of the *Public Service Employment Act* apply to all persons employed or engaged in the following portions of the Public Service within the Canada Customs and Revenue Agency:

- (a) the Customs Branch;
- (b) the Customs Operations Division of the Investigations Directorate of the Compliance Programs Branch;
- (c) the Customs Appeal Directorate of the Appeals Branch; and
- (d) that portion within each of the Agency's regional divisions responsible for the administration of the Customs program, other than the portions of those regional divisions that relate to collections.

##### **COMING INTO FORCE**

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-429 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

### **Règlement sur le transfert des Services des douanes**

C.P. 2003-2057 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 36(1)b) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le transfert des Services des douanes*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT SUR LE TRANSFERT DES SERVICES DES DOUANES**

##### **TRANSFERT EN BLOC**

1. Les paragraphes 37.3(1) et (2) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'appliquent aux personnes employées ou engagées dans les secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie de l'Agence des douanes et du revenu du Canada :

- a) la Direction générale des douanes;
- b) la Division des opérations, Direction des enquêtes, Direction générale des programmes d'observation;
- c) la Direction des appels des douanes, Direction générale des appels;
- d) le secteur dans chaque division régionale de l'Agence qui est responsable du programme des douanes, à l'exclusion de celui chargé de la perception.

##### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-430 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Transfer of Portions of the Canadian Food  
Inspection Agency Regulations**

P.C. 2003-2058 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 36(1)(b) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Transfer of Portions of the Canadian Food Inspection Agency Regulations*.

**TRANSFER OF PORTIONS OF THE CANADIAN FOOD  
INSPECTION AGENCY REGULATIONS**

BLOCK TRANSFER

1. Subsections 37.3(1) and (2) of the *Public Service Employment Act* apply to all persons employed or engaged in the Public Service within the Canadian Food Inspection Agency in those portions of the Operations Branch that provide passenger and initial import inspection services performed at airports and other Canadian border points other than import service centres.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-430 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement sur le transfert de secteurs de l'Agence  
canadienne d'inspection des aliments**

C.P. 2003-2058 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 36(1)b) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le transfert de secteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LE TRANSFERT DE SECTEURS  
DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION  
DES ALIMENTS**

TRANSFERT EN BLOC

1. Les paragraphes 37.3(1) et (2) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'appliquent aux personnes employées ou engagées dans les secteurs de l'administration publique au sein de la Direction générale des opérations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui assurent des services d'inspection de première ligne des voyageurs et des produits importés dans les aéroports et aux autres postes frontaliers canadiens, à l'exclusion des centres de service à l'importation.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-431 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2059 12 December, 2003

Whereas the Governor in Council considers it appropriate that the Intelligence and Enforcement Operations Branch of the Department of Citizenship and Immigration, be added to Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* as a department for the purposes of that Act, to be known as the Canada Border Services Agency;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 3(1)(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I.1 TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I.1 to the *Financial Administration Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Column I	Column II
<b>Division or Branch of the Public Service of Canada</b>	<b>Appropriate Minister</b>
Canada Border Services Agency <i>Agence des services frontaliers du Canada</i>	Minister of Citizenship and Immigration

Enregistrement  
DORS/2003-431 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2059 12 décembre 2003

Attendu que la gouverneure en conseil juge opportun que le programme connu sous le nom de Direction générale des opérations de l'exécution de la loi et du renseignement, au sein du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, soit ajouté, sous le nom d'Agence des services frontaliers du Canada, à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* comme ministère pour l'application de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 3(1)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I.1 DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

MODIFICATION

**1. L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Colonne I	Colonne II
<b>Secteur de l'administration publique fédérale</b>	<b>Ministre compétent</b>
Agence des services frontaliers du Canada <i>Canada Border Services Agency</i>	Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(1)  
<sup>1</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(1)  
<sup>1</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SOR/2003-432 12 December, 2003

Enregistrement  
DORS/2003-432 12 décembre 2003

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE

**Order Amending Schedule I to the Public Service  
Staff Relations Act**

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les  
relations de travail dans la fonction publique**

P.C. 2003-2060 12 December, 2003

C.P. 2003-2060 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act*.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, ci-après.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE PUBLIC  
SERVICE STAFF RELATIONS ACT**

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LES  
RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION  
PUBLIQUE**

AMENDMENT

MODIFICATION

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Canada Border Services Agency  
*Agence des services frontaliers du Canada*

Agence des services frontaliers du Canada  
*Canada Border Services Agency*

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-35

<sup>1</sup> L.R., ch. P-35

Registration  
SOR/2003-433 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2062 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Citizenship and Immigration in column II of that Schedule opposite the name of the Canada Border Services Agency in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-433 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2062 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration » figurant en regard de la mention « Agence des services frontaliers du Canada » de la colonne I par la mention « Le solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ». Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-434 12 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 2003-2067 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

#### ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

Canada Border Services Agency  
*Agence des services frontaliers du Canada*

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-434 12 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

### Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels

C.P. 2003-2067 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

##### MODIFICATION

1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Agence des services frontaliers du Canada  
*Canada Border Services Agency*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> R.S., c. P-21

<sup>1</sup> L.R., ch. P-21

Registration  
SOR/2003-435 12 December, 2003

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending Schedule I to the Access to Information Act**

P.C. 2003-2069 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I to the *Access to Information Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Canada Border Services Agency  
*Agence des services frontaliers du Canada*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-435 12 décembre 2003

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information**

C.P. 2003-2069 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

MODIFICATION

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'inter-titre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Agence des services frontaliers du Canada  
*Canada Border Services Agency*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. A-1

<sup>1</sup> L.R., ch. A-1

Registration  
SOR/2003-436 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2071 12 December, 2003

Whereas the Governor in Council considers it appropriate that the Human Resources Modernization Implementation Secretariat located in the Human Resources Management Office of the Treasury Board Secretariat be added to Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* as a department for the purposes of that Act, to be known as the Public Service Human Resources Management Agency of Canada;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 3(1)(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I.1 TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I.1 to the *Financial Administration Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Column I	Column II
Division or Branch of the Public Service of Canada	Appropriate Minister
Public Service Human Resources Management Agency of Canada <i>Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada</i>	President of the Treasury Board

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-436 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2071 12 décembre 2003

Attendu que la gouverneure en conseil juge opportun que le Secrétariat à la mise en oeuvre de la modernisation de la gestion des ressources humaines du Bureau de la gestion des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor soit ajouté, sous le nom d'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, comme ministère pour l'application de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 3(1)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I.1 DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

MODIFICATION

**1. L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Colonne I	Colonne II
Secteur de l'administration publique fédérale	Ministre compétent
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada <i>Public Service Human Resources Management Agency of Canada</i>	Le président du Conseil du Trésor

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(1)  
<sup>1</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(1)  
<sup>1</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SOR/2003-437 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2073 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the President of the Treasury Board in column II of that Schedule opposite the name of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-437 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2073 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le président du Conseil du Trésor » figurant en regard de la mention « Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada » de la colonne I par la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada », avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-438 12 December, 2003

Enregistrement  
DORS/2003-438 12 décembre 2003

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE

**Order Amending Schedule I to the Public Service  
Staff Relations Act**

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les  
relations de travail dans la fonction publique**

P.C. 2003-2075 12 December, 2003

C.P. 2003-2075 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 4 of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act*.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, ci-après.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE PUBLIC  
SERVICE STAFF RELATIONS ACT**

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI  
SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS  
LA FONCTION PUBLIQUE**

AMENDMENT

MODIFICATION

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Public Service Human Resources Management Agency of Canada  
*Agence de gestion des ressources humaines de la fonction  
publique du Canada*

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction  
publique du Canada  
*Public Service Human Resources Management Agency of  
Canada*

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-35

<sup>1</sup> L.R., ch. P-35

Registration  
SOR/2003-439 12 December, 2003

PRIVACY ACT

### **Order Amending the Schedule to the Privacy Act**

P.C. 2003-2077 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

#### **ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE PRIVACY ACT**

##### AMENDMENT

**1. The schedule to the *Privacy Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Public Service Human Resources Management Agency of Canada  
*Agence de gestion des ressources humaines de la fonction  
publique du Canada*

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-439 12 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS

### **Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels**

C.P. 2003-2077 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

#### **DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

##### MODIFICATION

**1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction  
publique du Canada  
*Public Service Human Resources Management Agency of  
Canada*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. P-21

<sup>1</sup> L.R., ch. P-21

Registration  
SOR/2003-440 12 December, 2003

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending Schedule I to the Access to Information Act**

P.C. 2003-2079 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

**ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT**

AMENDMENT

**1. Schedule I to the *Access to Information Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Public Service Human Resources Management Agency of Canada  
*Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada*

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on December 12, 2003.**

Enregistrement  
DORS/2003-440 12 décembre 2003

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information**

C.P. 2003-2079 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**

MODIFICATION

**1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'inter-titre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada  
*Public Service Human Resources Management Agency of Canada*

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.**

<sup>1</sup> R.S., c. A-1

<sup>1</sup> L.R., ch. A-1

Registration  
SOR/2003-441 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2084 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Industry in column II of that Schedule, opposite the name of the Office of Infrastructure of Canada in column I, and by substituting for it a reference to the Minister of the Environment in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-441 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2084 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Ministre de l'Industrie » figurant en regard de la mention « Bureau de l'infrastructure du Canada » de la colonne I par la mention « Le ministre de l'Environnement », avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

---

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

---

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-442 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2085 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Public Works and Government Services in column II of that Schedule opposite the name of the Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-442 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2085 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux » figurant en regard de la mention « Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones » de la colonne I par la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada », avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-443 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2102 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite the name of the Public Service Staff Relations Board in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Canadian Heritage in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-443 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2102 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada » figurant en regard de la mention « Commission des relations de travail dans la fonction publique » de la colonne I, par la mention « Le ministre du Patrimoine canadien », avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-444 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2103 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite the name of the Public Service Staffing Tribunal in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Canadian Heritage in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-444 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2103 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada » figurant en regard de la mention « Tribunal de la dotation de la fonction publique » de la colonne I par la mention « Le ministre du Patrimoine canadien », avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

---

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

---

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-445 12 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Act**

P.C. 2003-2107 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister for International Trade in column II of that Schedule opposite the name of the Northern Pipeline Agency in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Natural Resources in column II of that Schedule opposite that name, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-445 12 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi**

C.P. 2003-2107 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre du Commerce international » figurant en regard de la mention « Administration du pipe-line du Nord » de la colonne I par la mention « Le ministre des Ressources naturelles ».

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration  
SOR/2003-446 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-17**

P.C. 2003-2108 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Monique Boudrias on her appointment to the position of Executive Vice-President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and while employed in that position, and has excluded Monique Boudrias from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Executive Vice-President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-17*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Monique Boudrias from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Executive Vice-President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-17*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-17**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Monique Boudrias to the position of Executive Vice-President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-446 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-17 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2108 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Monique Boudrias lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de premier vice-président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, et a exempté Monique Boudrias de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de premier vice-président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-17 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Monique Boudrias lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de premier vice-président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-17 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-17 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Monique Boudrias au poste de premier vice-président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-447 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-18**

P.C. 2003-2111 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to John Adams on his appointment to the position of Commissioner, Canadian Coast Guard, and while employed in that position, and has excluded John Adams from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Commissioner, Canadian Coast Guard, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-18*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of John Adams from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Commissioner, Canadian Coast Guard, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-18*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-18**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint John Adams to the position of Commissioner, Canadian Coast Guard, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-447 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-18 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2111 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à John Adams lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de commissaire, Garde côtière canadienne, et a exempté John Adams de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de commissaire, Garde côtière canadienne;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-18 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à John Adams lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de commissaire, Garde côtière canadienne;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-18 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-18 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer John Adams au poste de commissaire, Garde côtière canadienne.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-448 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-19**

P.C. 2003-2113 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Michelle Chartrand on her appointment to the position of President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and while employed in that position, and has excluded Michelle Chartrand from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-19*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Michelle Chartrand from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-19*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-19**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Michelle Chartrand to the position of President, Public Service Human Resources Management Agency of Canada, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-448 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-19 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2113 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Michelle Chartrand lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, et a exempté Michelle Chartrand de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-19 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Michelle Chartrand lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-19 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-19 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Michelle Chartrand au poste de président, Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-449 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-20**

P.C. 2003-2115 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Catherine (Cassie) Doyle on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of the Environment, and while employed in that position, and has excluded Catherine (Cassie) Doyle from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of the Environment, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-20*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Catherine (Cassie) Doyle from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of the Environment, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-20*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-20**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Catherine (Cassie) Doyle to the position of Associate Deputy Minister of the Environment, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-449 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-20 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2115 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Catherine (Cassie) Doyle lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué de l'Environnement, et a exempté Catherine (Cassie) Doyle de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué de l'Environnement;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-20 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Catherine (Cassie) Doyle lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué de l'Environnement;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-20 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-20 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Catherine (Cassie) Doyle au poste de sous-ministre délégué de l'Environnement, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-450 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-21**

P.C. 2003-2119 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Alain Jolicoeur on his appointment to the position of President, Canada Border Services Agency, and while employed in that position, and has excluded Alain Jolicoeur from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of President, Canada Border Services Agency, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-21*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Alain Jolicoeur from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of President, Canada Border Services Agency, and while employed in that position;

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-21*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-21**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Alain Jolicoeur to the position of President, Canada Border Services Agency, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-450 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-21 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2119 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Alain Jolicoeur lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence des services frontaliers du Canada, et a exempté Alain Jolicoeur de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence des services frontaliers du Canada;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-21 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Alain Jolicoeur lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de président, Agence des services frontaliers du Canada;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-21 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-21 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Alain Jolicoeur au poste de président, Agence des services frontaliers du Canada.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-451 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-22**

P.C. 2003-2121 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Robert A. Wright on his appointment to the position of Associate Secretary to Cabinet and National Security Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position, and has excluded Robert A. Wright from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Associate Secretary to Cabinet and National Security Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-22*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Robert A. Wright from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Associate Secretary to Cabinet and National Security Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-22*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-22**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Robert A. Wright to the position of Associate Secretary to Cabinet and National Security Advisor to the Prime Minister, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-451 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-22 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2121 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Robert A. Wright lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de secrétaire associé du Cabinet et conseiller national pour la sécurité auprès du premier ministre, et a exempté Robert A. Wright de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de secrétaire associé du Cabinet et conseiller national pour la sécurité auprès du premier ministre;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-22 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Robert A. Wright lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de secrétaire associé du Cabinet et conseiller national pour la sécurité auprès du premier ministre;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-22 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-22 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Robert A. Wright au poste de secrétaire associé du Cabinet et conseiller national pour la sécurité auprès du premier ministre.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-452 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

### Special Appointment Regulations, No. 2003-23

P.C. 2003-2124 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Jonathan Fried on his appointment to the position of Senior Foreign Policy Advisor to the Prime Minister and Head, Canada-United States Secretariat, Privy Council Office, and while employed in that position, and has excluded Jonathan Fried from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Senior Foreign Policy Advisor to the Prime Minister and Head, Canada-United States Secretariat, Privy Council Office, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-23*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Jonathan Fried from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Senior Foreign Policy Advisor to the Prime Minister and Head, Canada-United States Secretariat, Privy Council Office, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-23*.

### SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-23

#### GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Jonathan Fried to the position of Senior Foreign Policy Advisor to the Prime Minister and Head, Canada-United States Secretariat, Privy Council Office, to hold office during pleasure.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-452 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

### Règlement n° 2003-23 portant affectation spéciale

C.P. 2003-2124 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Jonathan Fried lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller principal des politiques étrangères auprès du premier ministre et chef, Secrétariat Canada-États-Unis, Bureau du Conseil privé, et a exempté Jonathan Fried de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller principal des politiques étrangères auprès du premier ministre et chef, Secrétariat Canada-États-Unis, Bureau du Conseil privé;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-23 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Jonathan Fried lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller principal des politiques étrangères auprès du premier ministre et chef, Secrétariat Canada-États-Unis, Bureau du Conseil privé;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-23 portant affectation spéciale*, ci-après.

### RÈGLEMENT N° 2003-23 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Jonathan Fried au poste de conseiller principal des politiques étrangères auprès du premier ministre et chef, Secrétariat Canada-États-Unis, Bureau du Conseil privé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-453 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-24**

P.C. 2003-2128 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Wayne Wouters on his appointment to the position of Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position, and has excluded Wayne Wouters from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-24*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Wayne Wouters from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position;

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-24*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-24**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Wayne Wouters to the position of Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-453 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-24 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2128 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Wayne Wouters lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, et a exempté Wayne Wouters de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-24 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Wayne Wouters lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-24 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-24 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Wayne Wouters au poste de sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-454 12 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Special Appointment Regulations, No. 2003-25**

P.C. 2003-2130 12 December, 2003

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Maryantonett Flumian on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position, and has excluded Maryantonett Flumian from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-25*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Maryantonett Flumian from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2003-25*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2003-25**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Maryantonett Flumian to the position of Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
DORS/2003-454 12 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement n° 2003-25 portant affectation spéciale**

C.P. 2003-2130 12 décembre 2003

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Maryantonett Flumian lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences, et a exempté Maryantonett Flumian de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2003-25 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Maryantonett Flumian lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2003-25 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 2003-25 PORTANT  
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Maryantonett Flumian au poste de sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 12 décembre 2003.

Registration  
SOR/2003-455 15 December, 2003

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### Order Amending the Allocation Method Order (Beef and Veal)

Whereas the Minister of Foreign Affairs has, pursuant to subsection 6.2(1)<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, determined an import access quantity for beef and veal;

Therefore, the Minister of Foreign Affairs, pursuant to paragraph 6.2(2)(a)<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Allocation Method Order (Beef and Veal)*.

Ottawa, December 11, 2003

William Graham  
Minister of Foreign Affairs

#### ORDER AMENDING THE ALLOCATION METHOD ORDER (BEEF AND VEAL)

##### AMENDMENT

**1. Subsection 3(2) of the *Allocation Method Order (Beef and Veal)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(1.1) Despite subsection (1) and subject to subsection (2), the method for allocating the import access quantity for beef and veal that may be imported into Canada in the calendar year 2004 is as follows:

(a) applicants who are processors and retailer-processors shall receive a share of 75% of the import access quantity, in proportion to the quantity of beef and veal that did not originate in Chile or a NAFTA country and that was processed at their own facilities during the 16-month period ending on April 30, 2003; and

(b) applicants who are distributors shall receive a share of 25% of the import access quantity, in proportion to their sales of beef and veal that did not originate in Chile or a NAFTA country during the 16-month period ending on April 30, 2003.

(2) If an applicant under-utilizes their import allocation in any given calendar year, the import allocation for which they may be eligible for the next following calendar year is the import allocation in accordance with subsection (1) or (1.1), as the case may be, reduced by the percentage of their import allocation not utilized in that given calendar year.

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

Enregistrement  
DORS/2003-455 15 décembre 2003

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET  
D'IMPORTATION

### Arrêté modifiant l'Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.2(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre des Affaires étrangères a déterminé la quantité de boeuf et de veau visée par le régime d'accès,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 6.2(2)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre des Affaires étrangères prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)*, ci-après.

Ottawa, le 11 décembre 2003

Le ministre des Affaires étrangères,  
William Graham

#### ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LA MÉTHODE D'ALLOCATION DE QUOTAS (BOEUF ET VEAU)

##### MODIFICATION

**1. Le paragraphe 3(2) de l'Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(1.1) Malgré le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (2), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de boeuf et de veau visée par le régime d'accès qui peut être importée au Canada pour l'année civile 2004 est la suivante :

a) les requérants qui sont des transformateurs ou des détaillants-transformateurs se partagent 75 % de cette quantité, au prorata de la quantité de boeuf et de veau qui ne provenait pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui a été transformée dans leurs propres installations durant la période de seize mois se terminant le 30 avril 2003;

b) les requérants qui sont des distributeurs se partagent 25 % de cette quantité, au prorata de la quantité de boeuf et de veau qui ne provenait pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qu'ils ont vendu durant la période de seize mois se terminant le 30 avril 2003.

(2) Si un requérant sous-utilise son quota pour une année civile donnée, le quota auquel il peut être admissible l'année civile suivante correspond au quota alloué conformément aux paragraphes (1) ou (1.1), selon le cas, réduit du pourcentage correspondant à la fraction inutilisée de son quota de l'année civile précédente.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 47, s. 106

<sup>1</sup> SOR/96-186

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 47, art. 106

<sup>1</sup> DORS/96-186

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Description**

On May 20, 2003, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) announced that it had quarantined an Alberta farm in an investigation of a single case of bovine spongiform encephalopathy (BSE), commonly known as mad cow disease. Following this announcement, many countries, including the United States imposed restrictions on the importation of cattle, beef and their products. Many of these restrictions remain in place.

In connection with the BSE situation, on July 18, 2003 the Minister for International Trade and the Minister of Agriculture and Agri-Food asked the Ad Hoc Beef and Veal Industry Committee (the committee) to examine various aspects of the Government's supplementary import policy for beef and veal. The committee is comprised of representatives from all the major beef and veal industry associations, including the cattlemen, packers, processors, distributors, importers, retailers and foodservice operators, as well as officials from the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC).

The committee included in its report one recommendation pertaining to the *Allocation Method Order (Beef and Veal)*; namely, that the base period for measuring applicant throughput for purposes of calculating individual quota shares of the beef and veal tariff rate quota (TRQ) be changed for 2004. Whereas a company's 2004 TRQ allocation would otherwise be based on its throughput of non-NAFTA beef during the period November 1, 2002 to October 31, 2003, in view of the disruption to normal market conditions and import activity since May 20 due to the BSE situation the committee proposed that the base period be changed to January 1, 2002 to April 30, 2003.

**Alternatives**

As the *Allocation Method Order (Beef and Veal)* was established by a ministerial order, a modification to the *Allocation Method Order (Beef and Veal)* must be done by the same method.

**Benefits and Costs**

The present change in the *Allocation Method Order (Beef and Veal)* is necessary to ensure consistency between the *Allocation Method Order (Beef and Veal)* and allocation policy. It will have no substantive impact on the industry; however, the revised base period may result in minor changes to the quota shares allocated to individual applicants in 2004.

**Consultation**

The present Order reflects the consensus recommendations from the committee, which includes representation from all parts of the cattle and beef sector.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA  
RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)*

**Description**

Le 20 mai 2003, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a annoncé qu'elle avait placé une exploitation agricole de l'Alberta sous surveillance pendant qu'elle enquêtait sur un cas unique d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), mieux connue sous le nom de maladie de la vache folle. À la suite de cette annonce, de nombreux pays, dont les États-Unis, ont imposé des restrictions sur l'importation de bovins, de boeuf et de leurs produits. Un grand nombre de ces restrictions demeurent en vigueur.

En ce qui concerne la situation de l'ESB, le 18 juillet 2003, le ministre du Commerce international et le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont demandé au Comité spécial de l'industrie du boeuf et du veau (le comité) d'examiner divers aspects de la politique gouvernementale d'importations supplémentaires de boeuf et de veau. Le comité est composé de représentants de toutes les principales associations de l'industrie du boeuf et du veau, notamment des bouviers, des empaqueteurs, des transformateurs, des distributeurs, des importateurs, des détaillants et des exploitants de services alimentaires, ainsi que de représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Dans son rapport, le comité a formulé une recommandation relative à l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)*; c'est-à-dire que la période de base pour évaluer la production du requérant aux fins du calcul de chacune des quotes-parts du contingent tarifaire (CT) de boeuf et de veau soit changée pour 2004. Considérant que l'allocation du CT d'une entreprise pour 2004 serait fondée sur sa production de boeuf pour les pays non membres de l'ALENA pendant la période du 1<sup>er</sup> novembre 2002 au 31 octobre 2003, vu la perturbation des conditions du marché et des activités d'importation normales depuis le 20 mai en raison de la situation de l'ESB, le comité a proposé que la période de base soit changée du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 30 avril 2003.

**Solutions envisagées**

Étant donné que l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)* a été établi par un arrêté ministériel, une modification à l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)* doit être fait par la même méthode.

**Avantages et coûts**

Le présent changement apporté à l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)* est nécessaire pour assurer la cohérence entre l'*Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)* et la politique d'allocation. Il n'aura aucune incidence importante sur l'industrie, mais la période de base révisée peut entraîner des changements mineurs aux quotes-parts allouées à chacun des requérants en 2004.

**Consultations**

Le présent arrêté reflète les recommandations consensuelles du comité, composé de représentants de tous les segments du secteur des bovins et de la viande bovine.

***Compliance and Enforcement***

Provision of false information in an application pursuant to the *Export and Import Permits Act* is an offence and may lead to prosecution under the Act.

***Contact***

Mr. Marvin Hildebrand  
Deputy Director  
Trade Controls Policy Division (EPMA)  
Export and Import Controls Bureau  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 995-2744

***Respect et exécution***

La communication de renseignements erronés dans une demande en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* constitue un délit et peut entraîner des poursuites aux termes de la Loi.

***Personne-ressource***

M. Marvin Hildebrand  
Directeur adjoint  
Direction de la politique sur la réglementation commerciale (EPMA)  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 995-2744

Registration  
SOR/2003-456 16 December, 2003

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2003-66-10-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas, the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, meeting the requirement set out in paragraph 66(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2003-66-10-01 Amending the Domestic Substances List*.

Ottawa, Ontario, December 15, 2003

David Anderson  
Minister of the Environment

#### ORDER 2003-66-10-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

##### AMENDMENTS

1. (1) Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

25619-09-4	68927-01-5	71750-83-9
113894-85-2	125109-81-1	

(2) Part 1 of the List is amended by deleting the following:

14350-72-2	68015-70-3
------------	------------

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

##### Description

The purpose of the publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), enacts the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the DSL, which specifies "all substances that the Minister is satisfied were,

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SOR/94-311

Enregistrement  
DORS/2003-456 16 décembre 2003

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2003-66-10-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par l'arrêté ci-joint ont été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, remplissant ainsi le critère fixé à l'alinéa 66(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'Arrêté 2003-66-10-01 modifiant la Liste intérieure, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2003

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

#### ARRÊTÉ 2003-66-10-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### MODIFICATIONS

1. (1) La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

25619-09-4	68927-01-5	71750-83-9
113894-85-2	125109-81-1	

(2) La partie 1 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

14350-72-2	68015-70-3
------------	------------

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

##### Description

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure des substances* (LIS).

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] stipule que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée LIS qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> DORS/94-311

between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada”.

For the purposes of the Act, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*, implemented under section 89 of CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was pre-published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette* as Orders amending the List.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

#### **Alternatives**

There are no alternatives to amending the DSL.

#### **Benefits and Costs**

##### *Benefits*

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments, by identifying additional substances and by exempting from all assessment and reporting requirements under section 81 of the CEPA 1999.

##### *Costs*

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

#### **Competitiveness**

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA 1999. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

#### **Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

#### **Compliance and Enforcement**

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New*

le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d’au moins 100 kg au cours d’une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

Au sens de la Loi, la LIS est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LIS ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, lequel fut pris sous le régime de l’article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LIS doivent faire l’objet d’un préavis et d’une évaluation et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LIS a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LIS n’est pas fixe dans le temps puisqu’elle peut faire l’objet d’ajouts, d’éliminations ou de corrections, qui sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme d’arrêtés modifiant la Liste.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LIS lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au ministre tel qu’il est spécifié dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d’évaluation prévu à l’article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)a) reliée à la substance ne demeure en vigueur.

#### **Solutions envisagées**

Il n’existe aucune autre alternative à la modification de la LIS.

#### **Avantages et coûts**

##### *Avantages*

Cette modification à la LIS entraînera des avantages pour le public, l’industrie et les gouvernements en identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes exigences reliées à l’article 81 de la Loi.

##### *Coûts*

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l’industrie et les gouvernements à la suite de cette modification à la LIS.

#### **Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LIS si elles ont été identifiées comme respectant le critère d’admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n’est pénalisé par cette modification à la LIS.

#### **Consultations**

Étant donné que l’avis relié à cette modification énonce qu’aucun renseignement ne fera l’objet de commentaire ou d’objection de la part du public en général, aucune consultation ne s’est avérée nécessaire.

#### **Respect et exécution**

La LIS identifie, tel qu’il est requis par la LCPE (1999), les substances qui ne feront pas l’objet d’exigence en vertu du

*Substances Notification Regulations.* There are no compliance or enforcement requirements associated with the DSL itself.

*Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles.* Ainsi, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LIS.

**Contacts**

Gordon Stringer  
Head  
Notification Processing and Controls Section  
New Substances Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 953-9348

Céline Labossière  
Senior Economist  
Regulatory and Economic Analysis  
Economic and Regulatory Affairs Directorate  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 997-2377

**Personnes-ressources**

Gordon Stringer  
Chef  
Section des procédures de déclarations et des contrôles  
Direction des substances nouvelles  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 953-9348

Céline Labossière  
Économiste principale  
Direction des analyses réglementaires et économiques  
Direction générale des affaires économiques et réglementaires  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 997-2377

Registration  
SOR/2003-457 16 December, 2003

Enregistrement  
DORS/2003-457 16 décembre 2003

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2003-87-10-01 Amending the Domestic  
Substances List**

**Arrêté 2003-87-10-01 modifiant la Liste intérieure**

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of the substances referred in the annexed order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu, en application de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> les renseignements concernant les substances visées par l'arrêté ci-joint;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations* by the person who provided the information;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont plus assujetties aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)(a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2003-87-10-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, December 15, 2003

Ottawa (Ontario), le 15 décembre 2003

David Anderson  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

**ORDER 2003-87-10-01 AMENDING THE  
DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2003-87-10-01 MODIFIANT  
LA LISTE INTÉRIEURE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

2226-96-2 T	9079-98-5 N-P	18621-94-8 N
27342-37-6 N-P	51139-08-3 T	68458-11-7 N-P
68514-58-9 N-P	70693-18-4 T	80410-33-9 T
80584-91-4 T	90412-00-3 T	91728-16-4 N-P
93951-21-4 N	130249-48-8 N	135861-56-2 N
140397-64-4 N-P	146781-64-8 T	160525-65-5 T-P
171054-89-0 N	192268-65-8 N	201615-11-4 N
204277-61-2 N	247041-55-0 N-P	253441-36-0 N
271779-37-4 N-P	438545-02-9 N-P	454227-81-7 N-P
454227-82-8 N-P	454227-83-9 N-P	492467-53-5 N-P

2226-96-2 T	9079-98-5 N-P	18621-94-8 N
27342-37-6 N-P	51139-08-3 T	68458-11-7 N-P
68514-58-9 N-P	70693-18-4 T	80410-33-9 T
80584-91-4 T	90412-00-3 T	91728-16-4 N-P
93951-21-4 N	130249-48-8 N	135861-56-2 N
140397-64-4 N-P	146781-64-8 T	160525-65-5 T-P
171054-89-0 N	192268-65-8 N	201615-11-4 N
204277-61-2 N	247041-55-0 N-P	253441-36-0 N
271779-37-4 N-P	438545-02-9 N-P	454227-81-7 N-P
454227-82-8 N-P	454227-83-9 N-P	492467-53-5 N-P

**2. Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**2. La partie 2 de la même liste<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33  
<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33  
<sup>1</sup> DORS/94-311

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act	Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
3115-49-9 N-S	<p>Any activity that does not include the substance being used as a corrosion inhibitor and metal deactivator for use in industrial lubricant additives.</p> <p>The following information must be provided to the Minister, at least 90 days before the beginning of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule I to the <i>New Substances Notification Regulations</i>; and</p> <p>(c) the information specified in subsections 3(1) to (4) of Schedule II to those Regulations.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p> <p>All of the above is as prescribed in Significant New Activity Notice No. 11026, published in the <i>Canada Gazette</i>, Part I, page 146, January 26, 2002.</p>	3115-49-9 N-S	<p>Toute activité qui n'inclut pas l'utilisation de la substance en tant qu'inhibiteur de corrosion et désactivateur de métaux dans les additifs de lubrifiants industriels.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe I du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à (4) de l'annexe II du même règlement.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p> <p>L'énoncé qui précède est conforme à l'Avis de nouvelle activité n° 11026, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I, page 146, le 26 janvier 2002.</p>
90076-69-6 N-S	<p>Any activity involving the substance:</p> <p>(1) importing it for any purpose other than using it as a component of industrial batteries; or</p> <p>(2) manufacturing it in Canada.</p> <p>The following information must be provided to the Minister, at least 90 days before the beginning of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule I to the <i>New Substances Notification Regulations</i>;</p> <p>(c) the information specified in subsections 3(1) to (4) of Schedule II to those Regulations; and</p> <p>(d) the concentration of the substance in the final product as a result of the new activity.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p> <p>All of the above is as prescribed in Significant New Activity Notice No. 12241, published in the <i>Canada Gazette</i>, Part I, page 2185, July 12, 2003.</p>	90076-69-6 N-S	<p>Toute activité à l'égard de la substance :</p> <p>(1) soit son importation à toute fin autre que son utilisation comme composante de batterie industrielle;</p> <p>(2) soit sa fabrication au Canada.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe I du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à (4) de l'annexe II du même règlement;</p> <p>d) la concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p> <p>L'énoncé qui précède est conforme à l'Avis de nouvelle activité n° 12241, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I, page 2185, le 12 juillet 2003.</p>
149879-98-1 N-S	<p>Any activity other than importing it for use as a chemical additive in sub-surface treatment fluids used in oil and gas production.</p> <p>The following information must be provided to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule I to the <i>New Substances Notification Regulations</i>;</p> <p>(c) the information specified in subsections 3(1) to (4) of Schedule II to those Regulations; and</p> <p>(d) the concentration of the substance in the final product as a result of the new activity.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p> <p>All of the above is as prescribed in Significant New Activity Notice No. 12498, published in the <i>Canada Gazette</i>, Part I, page 3274, October 18, 2003.</p>	149879-98-1 N-S	<p>Toute activité autre que son importation pour utilisation comme additif chimique dans les fluides de traitement souterrain employés dans la production de pétrole et de gaz.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe I du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à (4) de l'annexe II du même règlement;</p> <p>d) la concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p> <p>L'énoncé qui précède est conforme à l'Avis de nouvelle activité n° 12498, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I, page 3274, le 18 octobre 2003.</p>
164462-16-2 N-S	<p>Any activity other than importing it or manufacturing it for use in industrial water softeners or as a chelating agent intended for use in industrial or consumer detergents and cleaners.</p>	164462-16-2 N-S	<p>Toute activité autre que son importation ou sa fabrication pour utilisation dans les adoucisseurs d'eau industriels ou comme agent chélateur dans les détergents et nettoyants de consommation ou industriels.</p>

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
<b>Substance</b>	<b>Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b>	<b>Substance</b>	<b>Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi</b>
	<p>The following information must be provided to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule I to the <i>New Substances Notification Regulations</i>;</p> <p>(c) the information specified in subsections 3(1) to (4) of Schedule II to those Regulations; and</p> <p>(d) the concentration of the substance in the final product as a result of the new activity.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p> <p>All of the above is as prescribed in Significant New Activity Notice No. 12499, published in the <i>Canada Gazette</i>, Part I, page 3428, November 1, 2003.</p>		<p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe I du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à (4) de l'annexe II du même règlement;</p> <p>d) la concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p> <p>L'énoncé qui précède est conforme à l'Avis de nouvelle activité n° 12499, publié dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie I, page 3428, le 1<sup>er</sup> novembre 2003.</p>

**3. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

11842-7 T-P	Siloxanes and silicones, methyl, dodecyl, octyl, 3-oxa-5-alkyl
11864-2 T	Poly(alkyl acrylate)-co-2-[perfluoro[alkyl(C=6,8,10,12,14)]]ethyl acrylate-co-hydroxymethylcarbamoylethylene-co-(3-chloro-2-hydroxypropyl methacrylate)
12421-1 T-P	1,4-Butanediol, polymer with 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,4-benzenedicarboxylic acid, alkanediol and ε-caprolactone
14392-1 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, piperidinyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate and methyl 2-methyl-2-propenoate, 2,2'-azobis(2-methylpropanenitrile)-initiated
14590-1 N-P	Sulfated polyarylphenol, ethoxylate
14643-0 N	Benzenesulfonic acid, branched alkyl bottoms, calcium salt
15091-7 N	Fatty acid polyamine condensate, compds. with glycol nonylphenyl ether dicarboxylic acid monoester
15176-2 N	Fatty acids, tall-oil, polymers with bisphenol A, branched 4-nonylphenol, formaldehyde, glycerol, maleic anhydride, pentaerythritol, rosin, petroleum distillates and tall-oil
15214-4 N	Oxirane, methyl-, homopolymer, (branched alkyl)phenyl ether
15636-3 N	Octadecanoic acid, methyl ester, reaction products with 1-(2-hydroxy-2-methylpropoxy)-alkyl substituted-4-piperidinol
16255-1 N	2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and 2-oxepanone, acetate, tert-Bu 3,5,5-trimethylhexaneperoxoate - initiated

**3. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

11842-7 T-P	Siloxanes et silicones, méthyl, dodécyl, octyl, 3-oxa-5-alkyl
11864-2 T	Poly(acrylate d'alkyle)-copolymère-2-{perfluoro[alkyl(C=6,8,10,12,14)]} acrylate d'éthyle-copolymère-hydroxyméthylcarbamoylethylène-copolymère-méthacrylate de 3-chloro-2-hydroxypropyle)
12421-1 T-P	Butane-1,4-diol polymérisé avec l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide benzène-1,4-dicarboxylique, un alcanediol et l'ε-caprolactone
14392-1 N	Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de pipéridinyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, initié avec le 2,2'-azobis(2-méthylpropanenitrile)
14590-1 N-P	Éthoxylate de polyarylphénol sulfaté
14643-0 N	Acide benzènesulfonique, résidus alkyls ramifiés, sel de calcium
15091-7 N	Polyamine de condensation avec un acide gras composée avec l'éther glycolnonylphénylique monoester avec un acide dicarboxylique
15176-2 N	Acides gras de tallöl polymère avec le bisphénol A, le 4-nonylphénol ramifié, le formaldéhyde, le glycérol, l'anhydride maléique, le pentaérythritol, le colophane, des distillats de pétrole et le tallöl
15214-4 N	Méthylloxirane homopolymérisé, éther(alkyl ramifié)phénylique
15636-3 N	Octadécanoate de méthyle, produits de réaction avec le 1-(2-hydroxy-2-méthylpropoxy)-alkylsubstitué-4-piperidinol
16255-1 N	2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et l'oxépan-2-one, acétate, initié par le 3,5,5-triméthylhexaneperoxoate

16396-7 N-P	Alkanol amine polymer with methyloxirane, oxirane and 2,5-furandione	16396-7 N-P	Alcanolamine polymérisée avec le méthyloxirane, l'oxirane et la furanne-2,5-dione
16476-6 N	Carboxylic acid, 2-ethyl-, ethenyl ester, polymer with ethylene and ethenyl acetate	16476-6 N	2-Éthylcarboxylate d'éthényle polymérisé avec l'éthylène et l'acétate d'éthényle
16517-2 N-P	1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 2,2-dialkyl-1,3-propanediol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, hexahydro-1,3-isobenzofurandione and 3-hydroxy-2,2-dimethylpropyl-3-hydroxy-2,2-dimethylpropanoate, 2-hydroxy-3-(1-oxonodecyl)oxypropyl ester, 6-hydroxyhexanoate	16517-2 N-P	Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec le 2,2-dialkylpropane-1,3-diol, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, l'hexahydroisobenzofuranne-1,3-dione et le 3-hydroxy-2,2-diméthylpropyl-3-hydroxy-2,2-diméthylpropanoate, ester 2-hydroxy-3-(1-oxonodécyl)oxypropylique, 6-hydroxyhexanoate
16523-8 N	Substituted carbamic acid ester, polymer with 2-hydroxypropyl bis(2-hydroxyethyl)carbamate and polymethylenepolyphenylene isocyanate, 1-methoxy-2-propanol-blocked	16523-8 N	Ester d'un acide carbamique substitué polymérisé avec le bis(2-hydroxyéthyl)carbamate de 2-hydroxypropyle et l'isocyanate de polyméthylènepolyphénylène, bloqué par le 1-méthoxypropan-2-ol
16561-1 N-P	Poly(oxy-1,2-ethanediyl), alkyl ether, polymer with 1,6-diisocyanatohexane and $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl), 1-decanol - blocked	16561-1 N-P	Éther alkylique du poly(oxyéthane-1,2-diyle) polymérisé avec le 1,6-diisocyanatohexane et l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), bloqué par le décan-1-ol
16639-7 N	Methyloxirane, polymer with oxirane, ether with 1,2,3-propanetriol (3:1), $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 1,3-diiso cyanatomethylbenzene, mercaptoalkanol andethenyltrialkoxysilane blocked	16639-7 N	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec le propane-1,2,3-triol (3:1), l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, bloqué par le mercaptoalkanol et l'éthényltrialkoxysilane
16640-8 N	Alkenol, polymer with $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 1,3-diiso cyanatomethylbenzene, and 3-dimethoxymethylsilyl-1-alkanethiol terminated	16640-8 N	Alcènel polymérisé avec l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, et terminé avec le 3-diméthoxyméthylsilylalcane-1-thiol
16641-0 N	Methyloxirane, polymer with oxirane, ether with 1,2,3-propanetriol(3:1), $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 1,3-diisocyanatomethylbenzene, 3-mercaptoalkanol andethenyltrialkoxysilane blocked	16641-0 N	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec le propane-1,2,3-triol (3:1), l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, bloqué avec le 3-mercaptoalkanol et l'éthényltrialkoxysilane
16642-1 N-P	Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, ether with 1,2,3-propanetriol, $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 1,3-diisocyanatomethylbenzene, 3-mercaptoalkanol terminated	16642-1 N-P	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec le propane-1,2,3-triol, l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, terminé avec le 3-mercaptoalkanol
16643-2 N-P	Oxirane, methyl-, polymer with ether with 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol (3:1), 1,3-diisocyanatomethylbenzene, mercaptoalkanol terminated	16643-2 N-P	Méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol (3:1), le 1,3-diisocyanatométhylbenzène, terminé avec le mercaptoalkanol
16729-7 N	C <sub>16</sub> linear $\alpha$ -olefins and C <sub>18</sub> linear $\alpha$ -olefins isomerized via catalysis to form a UVCB mixture	16729-7 N	$\alpha$ -Oléfines linéaires en C <sub>16</sub> et $\alpha$ -oléfines linéaires en C <sub>18</sub> isomérisées via un catalyseur pour former un mélange UVCB
16744-4 N-P	Polymer of alkyl acrylate with ethyl methacrylate and methacrylic acid	16744-4 N-P	Polymère d'un acrylate d'alkyle avec le méthacrylate d'éthyle et l'acide méthacrylique

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3188 following SOR/2003-456.**

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 3188, suite au DORS/2003-456.**

Registration  
SOR/2003-458 17 December, 2003

BROADCASTING ACT

## Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 25, 2003, and a reasonable opportunity was thereby given to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*.

Gatineau, Quebec, December 17, 2003

### REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definition “community channel” in section 1 of the *Broadcasting Distribution Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

“community channel” means the channel of a distribution undertaking that is used by a licensee or by a community programming undertaking for the distribution of community programming within a licensed area of the distribution undertaking. (*canal communautaire*)

(2) Paragraph (d) of the definition “community programming” in section 1 of the Regulations is replaced by the following:

(d) by a person licensed to operate a network for the purpose of producing community programming for distribution by the licensee on a community channel.

This definition includes community access television programming and local community television programming. (*programmation communautaire*)

(3) The definition “service sonore spécialisé” in section 1 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

« service sonore spécialisé » Service de programmation fourni par une personne autorisée à exploiter une entreprise de programmation sonore spécialisée. (*specialty audio service*)

(4) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

Enregistrement  
DORS/2003-458 17 décembre 2003

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

## Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 25 octobre 2003 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 17 décembre 2003

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

#### MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « canal communautaire », à l'article 1 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :

« canal communautaire » Canal d'une entreprise de distribution utilisé par un titulaire ou par une entreprise de programmation communautaire, pour la distribution d'une programmation communautaire dans une zone de desserte autorisée. (*community channel*)

(2) L'alinéa d) de la définition de « programmation communautaire », à l'article 1 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

d) par une personne autorisée à exploiter un réseau qui produit de la programmation communautaire pour distribution par le titulaire sur un canal communautaire.

La présente définition inclut la programmation d'accès à la télévision communautaire et la programmation locale de télévision communautaire. (*community programming*)

(3) La définition de « service sonore spécialisé », à l'article 1 de la version française du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« service sonore spécialisé » Service de programmation fourni par une personne autorisée à exploiter une entreprise de programmation sonore spécialisée. (*specialty audio service*)

(4) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 11  
<sup>1</sup> SOR/97-555

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 11  
<sup>1</sup> DORS/97-555

“community access television programming” means programming produced by an individual, group or community television corporation residing within the licensed area of a cable distribution undertaking. (*programmation d'accès à la télévision communautaire*)

“community-based digital undertaking” means a programming undertaking whose service is distributed on a digital basis and that is licensed as a community-based digital undertaking. (*entreprise communautaire numérique*)

“community-based low-power television station” means an analog or digital over-the-air programming undertaking that is licensed as a community-based low-power television station. (*station de télévision communautaire de faible puissance*)

“community programming undertaking” means a television programming undertaking operated by a not-for-profit organization that is licensed to operate a community channel. (*entreprise de programmation communautaire*)

“community television corporation” means a not-for-profit corporation that resides within a licensed area, that is incorporated by or under the laws of Canada or of a province and of which

(a) the primary activity is to produce local community television programming or to operate a community channel that is reflective of the community it represents;

(b) board members are drawn from the community; and

(c) all board members are entitled to participate and vote at an annual meeting. (*société de télévision communautaire*)

“local community television programming” means, in relation to a licensed area, programming that is reflective of the community served in the licensed area and that is produced

(a) by the licensee in the licensed area, by the members of the community served in the licensed area or by a community television corporation residing in the licensed area; or

(b) by another licensee in a licensed area within the same municipality as the licensee referred to in paragraph (a), by the members of the community served in that licensed area or by a community television corporation residing within that licensed area. (*programmation locale de télévision communautaire*)

“service area” means an area for which a community-based digital undertaking or a community-based low-power television station has been licensed. (*zone de service*)

**2. (1) Section 18 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (11):**

(11.01) Except as otherwise provided under a condition of its licence, a licensee that delivers any programming service to any subscriber on a digital basis shall distribute, on a digital basis,

(a) the programming service of a community-based low-power television station to the subscribers of the distribution undertaking who reside within the service area of the community-based low-power television station; and

(b) the programming service of a community-based digital undertaking to the subscribers of the distribution undertaking who reside within the service area of the community-based digital undertaking.

**(2) The portion of subsection 18(12) of the Regulations before the definition “affiliate” is replaced by the following:**

« entreprise communautaire numérique » Entreprise de programmation autorisée à titre d'entreprise communautaire numérique dont l'activité est la distribution par voie numérique. (*community-based digital undertaking*)

« entreprise de programmation communautaire » Entreprise de programmation de télévision exploitée par un organisme sans but lucratif autorisé à exploiter un canal communautaire. (*community programming undertaking*)

« programmation d'accès à la télévision communautaire » Programmation produite par un particulier, un groupe ou une société de télévision communautaire résidant dans la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution par câble. (*community access television programming*)

« programmation locale de télévision communautaire » Relativement à une zone de desserte autorisée, programmation de télévision qui reflète la réalité de la collectivité et qui est produite, selon le cas :

a) par le titulaire dans la zone de desserte autorisée, par les membres de la collectivité qui y est desservie ou par une société de télévision communautaire qui y réside;

b) par un autre titulaire dans une zone de desserte autorisée de la même municipalité que celle du titulaire visé à l'alinéa a), par les membres de la collectivité qui y est desservie ou par une société de télévision communautaire qui y réside. (*local community television programming*)

« société de télévision communautaire » Société sans but lucratif, qui réside dans une zone de desserte autorisée, qui est incorporée en vertu d'une loi provinciale ou fédérale et dont :

a) l'activité première est de produire une programmation locale de télévision communautaire ou d'exploiter un canal communautaire qui reflète la réalité de la collectivité qu'elle représente;

b) les membres du conseil d'administration sont issus de la collectivité;

c) tous les membres du conseil d'administration ont le droit de participer et de voter à la réunion annuelle. (*community television corporation*)

« station de télévision communautaire de faible puissance » Entreprise de programmation analogique ou numérique en direct autorisée à titre de station de télévision communautaire de faible puissance. (*community-based low-power television station*)

« zone de service » Zone autorisée d'une station de télévision communautaire de faible puissance ou d'une entreprise communautaire numérique. (*service area*)

**2. (1) L'article 18 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :**

(11.01) Le titulaire qui distribue tout service de programmation par voie numérique à un abonné distribue, sauf condition contraire de sa licence, par voie numérique :

a) le service de programmation d'une station de télévision communautaire de faible puissance aux abonnés de l'entreprise de distribution résidant dans la zone de service de la station de télévision communautaire de faible puissance;

b) le service de programmation d'une entreprise communautaire numérique aux abonnés de l'entreprise de distribution résidant dans la zone de service de l'entreprise communautaire numérique.

**(2) Le passage du paragraphe 18(12) du même règlement précédant la définition « action » est remplacé par ce qui suit :**

(12) The definitions in this subsection apply in this subsection, subsection (14) and section 27.

**3. (1) Paragraph 27(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) a maximum of two minutes during each clock hour of announcements promoting broadcasting services that the licensee is authorized to provide;

**(2) Paragraph 27(1)(h) of the Regulations is replaced by the following:**

(h) an oral or written acknowledgement, that may include a moving visual presentation of no more than 15 seconds per message, contained in community programming that mentions no more than the name of a person, a description of the goods, services or activities that are being sold or promoted by the person, and their address and telephone number, if the person provided direct financial assistance for the community programming in which the acknowledgement is contained;

**(3) Subsection 27(1) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (i), by adding the word “or” at the end of paragraph (j) and by adding the following after paragraph (j):**

(k) the programming of a community programming undertaking.

**(4) Section 27 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) At least 75% of the time for promotional announcements broadcast in each broadcast week under paragraph (1)(b) shall be made available for the promotion of the community channel and for the promotion, by Canadian programming undertakings other than related programming undertakings, of their respective services.

(1.2) A maximum of 25% of the time for promotional announcements broadcast in each broadcast week under paragraph (1)(b) may be made available for the promotion of the services of related programming undertakings, discretionary services and programming packages, cable FM service and additional cable outlets and for the distribution of information on customer services and channel realignments.

**4. The Regulations are amended by adding the following after section 27:**

**27.1** (1) Except as otherwise provided under a condition of its licence, a licensee shall devote not less than 60% of the programming distributed on the community channel in the licensed area in each broadcast week to the distribution of local community television programming.

(2) The time allocated to the distribution of alphanumeric message services is excluded from the calculation of the programming requirement under this section.

(3) Except as otherwise provided under a condition of its licence, a licensee

(a) shall devote not less than 30% of the programming distributed on the community channel in each broadcast week to community access television programming;

(b) shall devote from 30% to 50% of the programming distributed on the community channel in each broadcast week to community access television programming, according to requests;

(12) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent paragraphe, au paragraphe (14) et à l'article 27.

**3. (1) L'alinéa 27(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) un maximum de deux minutes par heure d'horloge d'annonces faisant la promotion des services de radiodiffusion qu'il a la permission de fournir;

**(2) L'alinéa 27(1)(h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

h) une annonce verbale ou écrite — pouvant renfermer une présentation visuelle animée d'une durée maximale de 15 secondes par message — comprise dans une programmation communautaire qui ne mentionne que le nom d'une personne, son adresse, son numéro de téléphone, ainsi qu'une description des biens, services ou activités qu'elle vend ou dont elle fait la promotion, si cette personne a fourni une aide financière directe à la programmation communautaire au cours de laquelle l'annonce est faite;

**(3) Le paragraphe 27(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :**

k) la programmation d'une entreprise de programmation communautaire.

**(4) L'article 27 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Au moins 75 % du temps d'autopublicité diffusé au cours de chaque semaine de radiodiffusion aux termes du paragraphe (1)(b) est rendu accessible pour la promotion du canal communautaire et pour la promotion, par des entreprises de programmation canadienne autres que des entreprises de programmation liées, de leurs services.

(1.2) Au plus 25 % du temps d'autopublicité diffusé au cours de chaque semaine de radiodiffusion aux termes du paragraphe (1)(b) peut être rendu accessible pour la promotion des services d'entreprises de programmation liées, de services facultatifs, de blocs de programmation, de services FM par câble et de prises supplémentaires de câble et pour diffuser de l'information sur les services à la clientèle et les réalignements des canaux.

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :**

**27.1** (1) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire consacre, au cours de chaque semaine de radiodiffusion, au moins 60 % de la programmation diffusée sur le canal communautaire dans la zone de desserte autorisée à la diffusion de programmation locale de télévision communautaire.

(2) Le calcul de la programmation prévu au présent article ne tient pas compte du temps alloué à la distribution de messages alphanumériques.

(3) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire :

a) consacre à la programmation d'accès à la télévision communautaire au moins 30 % de la programmation diffusée sur le canal communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion;

b) consacre à la programmation d'accès à la télévision communautaire entre 30% et 50% de la programmation diffusée sur le canal communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion, en fonction de la demande.

(c) if one or more community television corporations are in operation in a licensed area, shall make available to them up to 20% of the programming distributed on the community channel in each broadcast week for community access television programming; and

(d) if one or more community television corporations are in operation in a licensed area, shall make available to each of them, on request, not less than four hours of community access television programming in each broadcast week.

**5. (1) Subparagraphs 28(1)(b)(i) to (v) of the Regulations are replaced by the following:**

- (i) the title of the program,
- (ii) the date of distribution, time of commencement and completion, and duration of the program, which includes announcements and commercial messages referred to in paragraphs 27(1)(b) and (g),
- (iii) a brief description of the program, including a statement as to whether the program is local community television programming,
- (iv) the name of the undertaking for which the program was produced and the name of the producer,
- (v) a statement as to whether the program is community access television programming and the identification of the party having been provided access, and
- (vi) the time of commencement of announcements and commercial messages referred to in paragraphs 27(1)(b) and (g), the duration and, in the case of a commercial message, the name of the person selling or promoting goods, services or activities.

**(2) Paragraph 28(2)(b) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

(b) eight weeks after the date of distribution of the program, if the Commission receives a complaint from a person regarding the program or, for any other reason, wishes to investigate, and so notifies the licensee before the end of the period referred to in paragraph (a).

**6. The heading before section 29 of the Regulations is replaced by the following:**

*Contribution to Local Expression, Canadian Programming and Community Television*

**7. Subsections 29(3) to (6) of the Regulations are replaced by the following:**

(3) Except as otherwise provided under a condition of its licence, if a licensee had fewer than 20,000 subscribers on August 31 of the previous broadcast year and does not distribute its own community programming on the community channel, and if a community programming undertaking is licensed in the licensed area, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution of 5% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the broadcast year to the community programming undertaking.

(4) Except as otherwise provided under a condition of its licence, if a licensee had 20,000 or more subscribers on August 31 of the previous broadcast year and does not distribute its own community programming on the community channel, and if a community programming undertaking is licensed in the licensed

c) offre jusqu'à 20 % de la programmation diffusée sur le canal communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion aux sociétés de télévision communautaire pour la programmation d'accès à la télévision communautaire, si une de ces sociétés est exploitée dans une zone de desserte autorisée;

d) offre, à chaque société de télévision communautaire qui en fait la demande un minimum de quatre heures de programmation d'accès à la télévision communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion, si une ou plusieurs sociétés de télévision communautaire sont exploitées dans une zone de desserte autorisée.

**5. (1) Les sous-alinéas 28(1)(b)(i) à (v) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) le titre de l'émission,
- (ii) la date de distribution, l'heure du début et de la fin de l'émission ainsi que sa durée y compris les annonces et messages publicitaires visés aux alinéas 27(1)(b) et g),
- (iii) une brève description de l'émission, y compris une déclaration indiquant si elle constitue de la programmation locale de télévision communautaire,
- (iv) le nom de l'entreprise pour laquelle l'émission a été produite et le nom du producteur,
- (v) une déclaration indiquant si l'émission est de la programmation d'accès à la télévision communautaire et l'identité de la partie à qui elle a été rendue accessible,
- (vi) l'heure du début des annonces et des messages publicitaires visés aux alinéas 27(1)(b) et g), leur durée et, dans le cas de messages publicitaires, le nom de la personne qui vend ou fait la promotion des biens, services ou activités.

**(2) L'alinéa 28(2)(b) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) eight weeks after the date of distribution of the program, if the Commission receives a complaint from a person regarding the program or, for any other reason, wishes to investigate and so notifies the licensee before the end of the period referred to in paragraph (a).

**6. L'intertitre précédant l'article 29 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*Contribution à l'expression locale, à la programmation canadienne et à la télévision communautaire*

**7. Les paragraphes 29(3) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(3) Sauf condition contraire de sa licence, si une entreprise de programmation communautaire est autorisée dans la zone de desserte autorisée, le titulaire qui comptait moins de 20 000 abonnés le 31 août de l'année de radiodiffusion précédente et qui ne distribue pas sa propre programmation communautaire sur le canal communautaire verse à l'entreprise de programmation communautaire, à chaque année de radiodiffusion, une contribution égale à 5 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion au cours de l'année de radiodiffusion.

(4) Sauf condition contraire de sa licence, si une entreprise de programmation communautaire est autorisée dans la zone de desserte autorisée, le titulaire qui comptait au moins 20 000 abonnés le 31 août de l'année de radiodiffusion précédente et qui ne distribue pas sa propre programmation communautaire sur le canal

area, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution of not less than 3% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the broadcast year to Canadian programming and a contribution of 2% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the broadcast year to the community programming undertaking.

(5) Except as otherwise provided by a condition of its licence, if a Class 1 licensee had fewer than 20,000 subscribers on August 31 of the previous broadcast year and distributes its own community programming on the community channel, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution of not less than 5% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the year to Canadian programming, less any contribution to local expression made by the licensee in that year.

(6) Except as otherwise provided by a condition of its licence, if a Class 1 licensee had 20,000 or more subscribers on August 31 of the previous broadcast year and distributes its own community programming on the community channel, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution to Canadian programming not less than the greater of

- (a) 5% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the year, less any contribution to local expression made by the licensee in that year, and
- (b) 3% of its gross revenues derived from broadcasting activities in that year.

(7) Except as otherwise provided by a condition of its licence, if a Class 2 licensee distributes its own community programming on the community channel, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution of not less than 5% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the year to Canadian programming, less any contribution to local expression made by the licensee in that year.

(8) Except as otherwise provided by a condition of its licence, if a licensee does not distribute its own community programming on the community channel and if no community programming undertaking is licensed in the licensed area, the licensee shall make, in each broadcast year, a contribution of not less than 5% of its gross revenues derived from broadcasting activities in the year to Canadian programming.

**8. Section 33.3 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Except as otherwise provided under a condition of its licence, a licensee that delivers any programming service to any subscriber on a digital basis, shall distribute, on a digital basis,

- (a) the programming service of a community-based low-power television station to the subscribers of the distribution undertaking who reside within the service area of the community-based low-power television station; and
- (b) the programming service of a community-based digital undertaking to the subscribers of the distribution undertaking who reside within the service area of the community-based digital undertaking.

**9. Section 35 of the Regulations is replaced by the following:**

**35.** (1) Except as otherwise provided under a condition of its licence, if a licensee elects to distribute community programming

communautaire verse, à chaque année de radiodiffusion, à la programmation canadienne, une contribution égale à au moins 3 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion au cours de l'année de radiodiffusion et, à l'entreprise de programmation communautaire, une contribution égale à 2 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion au cours de l'année de radiodiffusion.

(5) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire de classe 1 qui comptait moins de 20 000 abonnés le 31 août de l'année de radiodiffusion précédente et qui distribue sa propre programmation communautaire sur le canal communautaire, verse, à chaque année de radiodiffusion, une contribution à la programmation canadienne égale à au moins 5 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion de l'année, moins le montant de la contribution à l'expression locale qu'il a faite au cours de l'année.

(6) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire de classe 1 qui comptait au moins 20 000 abonnés le 31 août de l'année de radiodiffusion précédente et qui distribue sa propre programmation communautaire sur le canal communautaire verse, à chaque année de radiodiffusion, à la programmation canadienne, une somme au moins égale au plus élevé des montants suivants :

- a) 5 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion de l'année, moins le montant de la contribution qu'il a faite à l'expression locale au cours de l'année;
- b) 3 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion de l'année.

(7) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire de classe 2 qui distribue sa propre programmation communautaire sur le canal communautaire verse, à chaque année de radiodiffusion, une contribution à la programmation canadienne égale à au moins 5 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion de l'année, moins le montant de la contribution qu'il a faite à l'expression locale au cours de l'année.

(8) Sauf condition contraire de sa licence, si aucune entreprise de programmation communautaire n'est autorisée dans la zone de desserte autorisée, le titulaire qui ne distribue pas sa propre programmation communautaire sur le canal communautaire verse, à chaque année de radiodiffusion, une contribution à la programmation canadienne égale à au moins 5 % des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion de l'année.

**8. L'article 33.3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le titulaire qui distribue tout service de programmation par voie numérique à un abonné distribue, sauf condition contraire de sa licence, par voie numérique :

- a) le service de programmation d'une station de télévision communautaire de faible puissance aux abonnés de l'entreprise de distribution résidant dans la zone de service de la station de télévision communautaire de faible puissance;
- b) le service de programmation d'une entreprise communautaire numérique aux abonnés de l'entreprise de distribution résidant dans la zone de service de l'entreprise communautaire numérique.

**9. L'article 35 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**35.** (1) Sauf condition contraire de sa licence, si le titulaire choisit de distribuer une programmation communautaire en

under paragraph 33(g) or if a community programming undertaking is licensed in the licensed area, the licensee shall distribute the community programming as part of the basic service.

(2) Except as otherwise provided under a condition of its licence, if a licensee elects to distribute community programming under paragraph 33(g), the licensee

(a) shall comply with the requirements of paragraphs 27(1)(a) to (i) and (k) and subsection 27(4);

(b) may distribute a still image programming service as described in Public Notice CRTC 1993-51, entitled *Exemption Order Respecting Still Image Programming Service Undertakings*, if the service is produced by the licensee or by the members of the community served by the undertaking;

(c) may, if it provides service to an unserved community, distribute a maximum of 12 minutes of commercial messages during each clock hour of community programming;

(d) shall devote not less than 60% of the programming distributed on the community channel during each broadcast week to the distribution of local community television programming; and

(e) shall make available not less than 30% of the programming distributed on the community channel in each broadcast week to community access television programming.

(3) The time allocated to the distribution of alphanumeric message services may be included in the calculation of the requirement under paragraph (2)(d).

COMING INTO FORCE

**10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

conformité avec l'alinéa 33g) ou si une entreprise de programmation communautaire est autorisée dans la zone de desserte autorisée, le titulaire distribue la programmation communautaire dans le cadre du service de base.

(2) Sauf condition contraire de sa licence, le titulaire qui choisit de distribuer une programmation communautaire en conformité avec l'alinéa 33g) :

a) se conforme aux exigences des alinéas 27(1)a) à i) et k) et du paragraphe 27(4);

b) peut distribuer un service de programmation d'images fixes selon l'avis public CRTC 1993-51 intitulé *Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de services de programmation d'images fixes*, s'il le produit lui-même ou si des membres de la collectivité desservie par l'entreprise le produisent;

c) peut, s'il dessert une collectivité non desservie, distribuer jusqu'à 12 minutes de messages publicitaires par heure d'horloge de programmation communautaire;

d) consacre au moins 60 % de la programmation diffusée sur le canal communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion à la diffusion d'émissions locales de programmation communautaire;

e) offre au moins 30 % de la programmation diffusée sur le canal communautaire au cours de chaque semaine de radiodiffusion à la programmation d'accès à la télévision communautaire.

(3) Le temps de radiodiffusion alloué au service de messages alphanumériques peut être inclus dans le calcul de la programmation conformément à l'alinéa (2)d).

ENTRÉE EN VIGUEUR

**10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

## Registration

SI/2003-187 31 December, 2003

AN ACT TO AMEND THE STATUTE LAW IN RELATION  
TO WAR VETERANS**Order Fixing January 1, 2004 as the Date of the  
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2003-2007 11 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to subsection 64(4) of *An Act to amend the statute law in relation to war veterans*, assented to on December 17, 1990, being chapter 43 of the Statutes of Canada, 1990, hereby fixes January 1, 2004 as the day on which subsections 32(5) and 37(2) and section 40 of that Act come into force.

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Order.)*

This Order fixes January 1, 2004 as the day on which certain provisions of *An Act to amend the statute law in relation to war veterans* come into force. Those provisions allow the making of regulations defining blindness for the purposes of the *War Veterans Allowance Act*. Under that Act, blind recipients may receive a higher rate of veterans' income support allowance. The definition of blindness had previously been in the *Blind Persons Regulations*, C.R.C., c. 371. Under the provisions now brought into force, the definition is being incorporated directly in the *Veterans Allowance Regulations* for the purposes of the *War Veterans Allowance Act*.

## Enregistrement

TR/2003-187 31 décembre 2003

LOI PORTANT MODIFICATION DE LA LÉGISLATION  
CONCERNANT LES ANCIENS COMBATTANTS**Décret fixant au 1<sup>er</sup> janvier 2004 la date d'entrée  
en vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2003-2007 11 décembre 2003

Sur recommandation du ministre des Anciens Combattants et en vertu du paragraphe 64(4) de la *Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants*, sanctionnée le 17 décembre 1990, chapitre 43 des Lois du Canada (1990), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 1<sup>er</sup> janvier 2004 la date d'entrée en vigueur des paragraphes 32(5) et 37(2) et de l'article 40 de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE***(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fixe au 1<sup>er</sup> janvier 2004 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants*. Ces dispositions visent l'établissement d'une définition réglementaire de « aveugle » pour l'application de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*. En vertu de celle-ci, les allocataires aveugles peuvent, relativement au soutien du revenu des anciens combattants, toucher un taux d'allocation plus élevé. La définition de « aveugle » était antérieurement prévue au *Règlement sur les allocations aux aveugles*, C.R.C., ch. 371. Les dispositions visées par le décret permettent d'ajouter cette définition directement au *Règlement sur les allocations aux anciens combattants*.

Registration  
SI/2003-188 31 December, 2003

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

**Proclamation Designating July 28 of Every Year as  
“A Day of Commemoration of the Great  
Upheaval”, Commencing on July 28, 2005**

ADRIENNE CLARKSON  
[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

*Greeting:*

MORRIS ROSENBERG  
*Deputy Attorney General of Canada*

A Proclamation

Whereas the Acadian people, through the vitality of their community, have made a remarkable contribution to Canadian society for almost 400 years;

Whereas on July 28, 1755, the Crown, in the course of administering the affairs of the British colony of Nova Scotia, made the decision to deport the Acadian people;

Whereas the deportation of the Acadian people, commonly known as the Great Upheaval, continued until 1763 and had tragic consequences, including the deaths of many thousands of Acadians - from disease, in shipwrecks, in their places of refuge and in prison camps in Nova Scotia and England as well as in the British colonies in America;

Whereas We acknowledge these historical facts and the trials and suffering experienced by the Acadian people during the Great Upheaval;

Whereas We hope that the Acadian people can turn the page on this dark chapter of their history;

Whereas Canada is no longer a British colony but a sovereign state, by and under the Constitution of Canada;

Whereas when Canada became a sovereign state, with regard to Canada, the Crown in right of Canada and of the provinces succeeded to the powers and prerogatives of the Crown in right of the United Kingdom;

Whereas We, in Our role as Queen of Canada, exercise the executive power by and under the Constitution of Canada;

Whereas this Our present Proclamation does not, under any circumstances, constitute a recognition of legal or financial responsibility by the Crown in right of Canada and of the provinces and is not, under any circumstances, a recognition of, and does not

Enregistrement  
TR/2003-188 31 décembre 2003

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation désignant le 28 juillet de chaque  
année, à compter de 2005 « Journée de  
commémoration du Grand Dérangement »**

ADRIENNE CLARKSON  
[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

*Salut :*

*Sous-procureur général du Canada*  
MORRIS ROSENBERG

Proclamation

Attendu que les Acadiens, par la vitalité de leur communauté, contribuent de façon remarquable à la société canadienne depuis près de quatre cents ans;

Attendu que, le 28 juillet 1755, la Couronne, dans le cadre de l'administration des affaires de la colonie britannique de la Nouvelle-Écosse, a pris la décision de déporter les Acadiens;

Attendu que la déportation du peuple acadien, communément appelée le Grand Dérangement, s'est poursuivie jusqu'en 1763 et a eu des conséquences tragiques, plusieurs milliers d'Acadiens ayant péri par suite de maladies, lors de naufrages, dans leurs lieux de refuge, dans les camps de prisonniers de la Nouvelle-Écosse et de l'Angleterre ainsi que dans les colonies britanniques en Amérique;

Attendu que Nous reconnaissons les faits historiques mentionnés précédemment ainsi que les épreuves et souffrances subies par les Acadiens lors du Grand Dérangement;

Attendu que Nous souhaitons que les Acadiens puissent tourner la page sur cette période sombre de leur histoire;

Attendu que, en vertu de la Constitution du Canada, le Canada n'est plus une colonie britannique mais un État souverain;

Attendu que, lorsque le Canada est devenu un État souverain, la Couronne du chef du Canada et des provinces a succédé à la Couronne du chef du Royaume-Uni dans ses pouvoirs et prérogatives à l'égard du Canada;

Attendu que Nous sommes, à titre de Reine du Canada, investie du pouvoir exécutif en vertu de la Constitution du Canada;

Attendu que Notre présente Proclamation ne constitue d'aucune façon une reconnaissance de responsabilité juridique ou financière de la part de la Couronne du chef du Canada et des provinces et qu'elle ne constitue d'aucune façon une

have any effect upon, any right or obligation of any person or group of persons;

And Whereas, by Order in Council P.C. 2003-1967 of December 6, 2003, the Governor in Council has directed that a proclamation do issue designating July 28 of every year as "A Day of Commemoration of the Great Upheaval", commencing on July 28, 2005;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation, effective on September 5, 2004, designate July 28 of every year as "A Day of Commemoration of the Great Upheaval", commencing on July 28, 2005.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this tenth day of December in the year of Our Lord two thousand and three and in the fifty-second year of Our Reign.

By Command,  
JEAN-CLAUDE VILLIARD  
*Deputy Registrar General of Canada*

reconnaissance d'un quelconque droit ou d'une quelconque obligation d'une personne ou d'un groupe de personnes, ni n'a d'incidence sur un tel droit ou une telle obligation;

Attendu que, par le décret C.P. 2003-1967 du 6 décembre 2003, la gouverneure en conseil a ordonné que soit prise une proclamation désignant le 28 juillet de chaque année, à compter de 2005, comme « Journée de commémoration du Grand Dérangement »,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente Proclamation, laquelle prend effet le 5 septembre 2004, désignons le 28 juillet de chaque année, à compter de 2005, comme « Journée de commémoration du Grand Dérangement ».

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de décembre de l'an de grâce deux mille trois, cinquante-deuxième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
JEAN-CLAUDE VILLIARD

## Registration

SI/2003-189 31 December, 2003

## MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignments of Secretaries of States**

P.C. 2003-2019 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby terminates, effective December 12, 2003,

- (a) the assignment of the Honourable Ethel Blondin-Andrew, made by Order in Council P.C. 1997-815 of June 11, 1997<sup>a</sup>;
- (b) the assignment of the Honourable Andrew Mitchell, made by Order in Council P.C. 1999-1448 of August 3, 1999<sup>b</sup>;
- (c) the assignment of the Honourable Gar Knutson, made by Order in Council P.C. 2002-10 of January 15, 2002<sup>c</sup>;
- (d) the assignment of the Honourable Stephen Owen, made by Order in Council P.C. 2002-12 of January 15, 2002<sup>d</sup>;
- (e) the assignment of the Honourable David Kilgour, made by Order in Council P.C. 2002-13 of January 15, 2002<sup>e</sup>;
- (f) the assignment of the Honourable Claude Drouin, made by Order in Council P.C. 2002-14 of January 15, 2002<sup>f</sup>;
- (g) the assignment of the Honourable Denis Paradis, made by Order in Council P.C. 2002-15 of January 15, 2002<sup>g</sup>;
- (h) the assignment of the Honourable Gerry Byrne, made by Order in Council P.C. 2002-29 of January 15, 2002<sup>h</sup>;
- (i) the assignment of the Honourable Rey Pagtakhan, made by Order in Council P.C. 2002-885 of May 26, 2002<sup>i</sup>;
- (j) the assignment of the Honourable Maurizio Bevilacqua, made by Order in Council P.C. 2002-886 of May 26, 2002<sup>j</sup>;
- (k) the assignment of the Honourable Jean Augustine, made by Order in Council P.C. 2002-887 of May 26, 2002<sup>k</sup>;
- (l) the assignment of the Honourable Steven W. Mahoney, made by Order in Council P.C. 2003-554 of April 11, 2003<sup>l</sup>; and
- (m) the assignment of the Honourable Paul DeVillers, made by Order in Council P.C. 2003-954 of June 17, 2003<sup>m</sup>.

## Enregistrement

TR/2003-189 31 décembre 2003

## LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin aux délégations de certains secrétaires d'État**

C.P. 2003-2019 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil met fin :

- a) à la délégation de l'honorable Ethel Blondin-Andrew, faite par le décret C.P. 1997-815 du 11 juin 1997<sup>a</sup>;
- b) à la délégation de l'honorable Andrew Mitchell, faite par le décret C.P. 1999-1448 du 3 août 1999<sup>b</sup>;
- c) à la délégation de l'honorable Gar Knutson, faite par le décret C.P. 2002-10 du 15 janvier 2002<sup>c</sup>;
- d) à la délégation de l'honorable Stephen Owen, faite par le décret C.P. 2002-12 du 15 janvier 2002<sup>d</sup>;
- e) à la délégation de l'honorable David Kilgour, faite par le décret C.P. 2002-13 du 15 janvier 2002<sup>e</sup>;
- f) à la délégation de l'honorable Claude Drouin, faite par le décret C.P. 2002-14 du 15 janvier 2002<sup>f</sup>;
- g) à la délégation de l'honorable Denis Paradis, faite par le décret C.P. 2002-15 du 15 janvier 2002<sup>g</sup>;
- h) à la délégation de l'honorable Gerry Byrne, faite par le décret C.P. 2002-29 du 15 janvier 2002<sup>h</sup>;
- i) à la délégation de l'honorable Rey Pagtakhan, faite par le décret C.P. 2002-885 du 26 mai 2002<sup>i</sup>;
- j) à la délégation de l'honorable Maurizio Bevilacqua, faite par le décret C.P. 2002-886 du 26 mai 2002<sup>j</sup>;
- k) à la délégation de l'honorable Jean Augustine, faite par le décret C.P. 2002-887 du 26 mai 2002<sup>k</sup>;
- l) à la délégation de l'honorable Steven W. Mahoney, faite par le décret C.P. 2003-554 du 11 avril 2003<sup>l</sup>;
- m) à la délégation de l'honorable Paul DeVillers, faite par le décret C.P. 2003-954 du 17 juin 2003<sup>m</sup>.

Le présent décret prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/97-71  
<sup>b</sup> SI/99-91  
<sup>c</sup> SI/2002-18  
<sup>d</sup> SI/2002-19  
<sup>e</sup> SI/2002-20  
<sup>f</sup> SI/2002-21  
<sup>g</sup> SI/2002-22  
<sup>h</sup> SI/2002-33  
<sup>i</sup> SI/2002-87  
<sup>j</sup> SI/2002-88  
<sup>k</sup> SI/2002-89  
<sup>l</sup> SI/2003-95  
<sup>m</sup> SI/2003-132

<sup>a</sup> TR/97-71  
<sup>b</sup> TR/99-91  
<sup>c</sup> TR/2002-18  
<sup>d</sup> TR/2002-19  
<sup>e</sup> TR/2002-20  
<sup>f</sup> TR/2002-21  
<sup>g</sup> TR/2002-22  
<sup>h</sup> TR/2002-33  
<sup>i</sup> TR/2002-87  
<sup>j</sup> TR/2002-88  
<sup>k</sup> TR/2002-89  
<sup>l</sup> TR/2003-95  
<sup>m</sup> TR/2003-132

Registration  
SI/2003-190 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Ethel Blondin-Andrew to Assist the Minister of Social Development and the Minister of Human Resources and Skills Development**

P.C. 2003-2020 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Ethel Blondin-Andrew, a Minister of State to be styled Minister of State (Children and Youth), to assist

- (a) the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development in the carrying out of that Minister's responsibilities; and
- (b) the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-190 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Ethel Blondin-Andrew auprès du ministre du Développement social et auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences**

C.P. 2003-2020 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Ethel Blondin-Andrew, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Enfance et Jeunesse), auprès des ministres ci-après afin qu'elle leur prête son concours dans l'exercice de leurs responsabilités :

- a) le ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social;
- b) le ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.

Registration  
SI/2003-191 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Carolyn Bennett  
to Assist the Minister of Health**

P.C. 2003-2021 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Carolyn Bennett, a Minister of State to be styled Minister of State (Public Health), to assist the Minister of Health in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-191 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Carolyn Bennett  
auprès du ministre de la Santé**

C.P. 2003-2021 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Carolyn Bennett, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Santé publique), auprès du ministre de la Santé afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-192 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Denis Paradis to Assist the Minister of Finance**

P.C. 2003-2022 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Denis Paradis, a Minister of State to be styled Minister of State (Financial Institutions), to assist the Minister of Finance in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-192 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Denis Paradis auprès du ministre des Finances**

C.P. 2003-2022 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Denis Paradis, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Institutions financières), auprès du ministre des Finances afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-193 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Joe Comuzzi to Assist the Minister of Industry**

P.C. 2003-2023 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Joe Comuzzi, a Minister of State to be styled Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-193 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Joe Comuzzi auprès du ministre de l'Industrie**

C.P. 2003-2023 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Joe Comuzzi, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-194 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-194 31 décembre 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Jean Augustine  
to Assist the Minister of Canadian Heritage**

**Décret déléguant l'honorable Jean Augustine  
auprès du ministre du Patrimoine canadien**

P.C. 2003-2024 12 December, 2003

C.P. 2003-2024 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Jean Augustine, a Minister of State to be styled Minister of State (Multiculturalism and Status of Women), to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Jean Augustine, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Multiculturalisme et situation de la femme), auprès du ministre du Patrimoine canadien afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-195 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Andy Scott to Assist the Minister of the Environment**

P.C. 2003-2025 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Andy Scott, a Minister of State to be styled Minister of State (Infrastructure), to assist the Minister of Environment in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-195 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Andy Scott auprès du ministre de l'Environnement**

C.P. 2003-2025 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Andy Scott, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Infrastructure), auprès du ministre de l'Environnement afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-196 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-196 31 décembre 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Albina Guarnieri to Assist the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and the Minister of National Defence**

**Décret déléguant l'honorable Albina Guarnieri auprès du vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et du ministre de la Défense nationale**

P.C. 2003-2026 12 December, 2003

C.P. 2003-2026 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Albina Guarnieri, a Minister of State to be styled Minister of State (Civil Preparedness), to assist

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Albina Guarnieri, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Protection civile), auprès des ministres ci-après afin qu'elle leur prête son concours dans l'exercice de leurs responsabilités :

- (a) the Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness in the carrying out of that Minister's responsibilities; and
- (b) the Minister of National Defence in the carrying out of that Minister's responsibilities.

- a) le solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;
- b) le ministre de la Défense nationale.

Registration  
SI/2003-197 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-197 31 décembre 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Jacques Saada to Assist the Prime Minister**

**Décret déléguant l'honorable Jacques Saada auprès du premier ministre**

P.C. 2003-2027 12 December, 2003

C.P. 2003-2027 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Jacques Saada, a Minister of State to be styled Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform, to assist the Prime Minister in the carrying out of the Prime Minister's responsibilities.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Jacques Saada, ministre d'État portant le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique, auprès du premier ministre afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-198 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-198 31 décembre 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Mauril Bélanger  
to Assist the Prime Minister**

**Décret déléguant l'honorable Mauril Bélanger  
auprès du premier ministre**

P.C. 2003-2028 12 December, 2003

C.P. 2003-2028 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Mauril Bélanger, a Minister of State to be styled Deputy Leader of the Government in the House of Commons, to assist the Prime Minister in the carrying out of the Prime Minister's responsibilities.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Mauril Bélanger, ministre d'État portant le titre de leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, auprès du premier ministre afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-199 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Stan Keyes to Assist the Minister of Canadian Heritage**

P.C. 2003-2029 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Stan Keyes, a Minister of State to be styled Minister of State (Sport), to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-199 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Stan Keyes auprès du ministre du Patrimoine canadien**

C.P. 2003-2029 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Stan Keyes, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Sport), auprès du ministre du Patrimoine canadien afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-200 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Gar Knutson to Assist the Minister of International Trade**

P.C. 2003-2030 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Gar Knutson, a Minister of State to be styled Minister of State (New and Emerging Markets), to assist the Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-200 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Gar Knutson auprès du ministre du Commerce international**

C.P. 2003-2030 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Gar Knutson, ministre d'État portant le titre de ministre d'État (Marchés nouveaux et émergents), auprès du ministre du Commerce international afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-201 31 December, 2003

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Joe Volpe to Assist the Minister of Social Development**

P.C. 2003-2031 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby assigns the Honourable Joe Volpe, a Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development to assist the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development in the carrying out of that Minister's responsibilities.

Enregistrement  
TR/2003-201 31 décembre 2003

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Joe Volpe auprès du ministre du Développement social**

C.P. 2003-2031 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Joe Volpe, ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, auprès du ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Registration  
SI/2003-202 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development the Control and Supervision of the Department of Human Resources and Skills Development**

P.C. 2003-2036 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development to the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development the control and supervision of that portion of the public service known as the Department of Human Resources and Skills Development over which the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development shall preside, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-202 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences la responsabilité à l'égard du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences**

C.P. 2003-2036 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère, du ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social au ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom de ministère des Ressources humaines et du Développement social, qu'elle place sous l'autorité du ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-203 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions of the Department of Human Resources Development to the Department of Human Resources and Skills Development**

P.C. 2003-2038 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers

(a) from the Department of Human Resources Development to the Department of Human Resources and Skills Development the control and supervision of the following portions of the Department of Human Resources Development:

- (i) the Human Investment Programs Branch, except
  - (A) those portions associated with the Social Development Partnership Program,
  - (B) the Office for Disability Issues, and
  - (C) those portions involving the Canada Student Loans Program call centres and web-services,

(ii) the Employment Programs Branch, except those portions that administer employment programs for persons with disabilities,

(iii) the Insurance Programs Branch, except those portions related to

- (A) activities related to the streamlining and automation of services and benefits processing, including Modernizing Services for Canadians and Government on Line,
- (B) the Social Insurance Number and Social Insurance Register operations, and
- (C) channel management activities related to call centres and web-services,

(iv) those portions of the Strategic Policy Branch related to labour market policy and learning policy,

(v) the National Secretariat for Homelessness, and

(vi) all in-person services functions related to the programs and services of the Department of Human Resources Development, and

(b) from the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development to the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development the powers, duties and functions relating to

- (i) the employment insurance boards of referees established under Part VI of the *Employment Insurance Act*<sup>a</sup>, conferred upon the Minister of Human Resources under that Act, and
- (ii) the Canada Employment Insurance Commission conferred upon the Minister of Human Resources Development

Enregistrement  
TR/2003-203 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs du ministère du Développement des ressources humaines au ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences**

C.P. 2003-2038 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère :

a) du ministère du Développement des ressources humaines au ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie du ministère du Développement des ressources humaines :

(i) la Direction générale des programmes d'investissement dans la personne, à l'exception de ce qui suit :

- (A) les secteurs relatifs au Programme de partenariats pour le développement social,
- (B) le Bureau de la condition des personnes handicapées,
- (C) les secteurs relatifs aux centres d'appels et aux services Internet du Programme canadien de prêts aux étudiants,

(ii) la Direction générale des programmes d'emploi, à l'exception des secteurs qui administrent les programmes d'emploi pour les personnes handicapées,

(iii) la Direction générale des programmes d'assurance, à l'exception :

- (A) des activités concernant la modernisation et l'automatisation du traitement des demandes de services et de bénéfices, notamment celles qui sont liées à la Modernisation du service pour les Canadiens et à Gouvernement en direct,
- (B) des opérations relatives au numéro d'assurance sociale et au Registre d'assurance sociale,
- (C) des activités de gestion des canaux relatifs aux centres d'appels et aux services Internet,

(iv) les secteurs de la Direction générale de la politique stratégique relatifs à la politique du marché du travail et à la politique sur l'apprentissage,

(v) le Secrétariat national pour les sans-abri,

(vi) les fonctions liées à la prestation de services personnalisés relatifs aux programmes et services du ministère du Développement des ressources humaines;

b) du ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social au ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 23

under the *Employment Insurance Act*<sup>a</sup> and the *Department of Human Resources Development Act*<sup>b</sup>,  
effective December 12, 2003.

du Développement des compétences, les attributions conférées :

- (i) par la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>a</sup> à l'égard des conseils arbitraux créés en application de la partie VI de cette loi,
- (ii) par la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>a</sup> et la *Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines*<sup>b</sup> à l'égard de la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

---

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 11

---

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 23

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 11

Registration  
SI/2003-204 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development the Powers, Duties and Functions Relating to the Canada Millennium Scholarships Foundation**

P.C. 2003-2039 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Human Resources Development to be styled Minister of Social Development to the Minister of State to be styled Minister of Human Resources and Skills Development the powers, duties and functions relating to the Canada Millennium Scholarship Foundation conferred upon the Minister of Human Resources Development under Part 1 of the *Budget Implementation Act, 1998*<sup>a</sup>, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-204 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences la responsabilité à l'égard de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire**

C.P. 2003-2039 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère, du ministre du Développement des ressources humaines portant le titre de ministre du Développement social au ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, les attributions conférées au ministre du Développement des ressources humaines par la partie 1 de la *Loi d'exécution du budget de 1998*<sup>a</sup> à l'égard de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 21

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 21

Registration  
SI/2003-205 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Designating the Department of Human Resources and Skills Development as a Department and the Deputy Minister as the Deputy Head**

P.C. 2003-2041 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to the definition “department” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Department of Human Resources and Skills Development as a department for the purposes of that Act, and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition “deputy head” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Deputy Minister of Human Resources and Skills Development as the deputy head of the Department of Human Resources and Skills Development for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-205 31 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général**

C.P. 2003-2041 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministères » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences comme ministère pour l'application de cette loi;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de « administrateur général » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences comme administrateur général de ce ministère pour l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-206 31 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2003-2043 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

#### ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
36.1	Department of Human Resources and Skills Development <i>Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences</i>	Minister of Human Resources and Skills Development <i>Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences</i>

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-206 31 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

### Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2003-2043 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
80.21	Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences <i>Department of Human Resources and Skills Development</i>	Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences <i>Minister of Human Resources and Skills Development</i>

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-114

<sup>1</sup> TR/83-114

Registration  
SI/2003-207 31 December, 2003

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act  
Heads of Government Institutions Designation  
Order**

P.C. 2003-2045 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION  
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS  
DESIGNATION ORDER**

AMENDMENT

1. The schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

	Column I	Column II
Item	Government Institution	Position
34.1	Department of Human Resources and Skills Development  <i>Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences</i>	Minister of Human Resources and Skills Development  <i>Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences</i>

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-207 31 décembre 2003

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
responsables d'institutions fédérales (Loi sur  
l'accès à l'information)**

C.P. 2003-2045 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS  
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

	Colonne I	Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
77.21	Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences  <i>Department of Human Resources and Skills Development</i>	Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences  <i>Minister of Human Resources and Skills Development</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-113

<sup>1</sup> TR/83-113

Registration  
SI/2003-208 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Foreign Affairs to the Minister of International Trade the Control and Supervision of the Department of International Trade**

P.C. 2003-2047 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Foreign Affairs to the Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade the control and supervision of the portion of the public service known as the Department of International Trade over which the Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade shall preside, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-208 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre des Affaires étrangères au ministre du Commerce international la responsabilité à l'égard du ministère du Commerce international**

C.P. 2003-2047 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre des Affaires étrangères au ministre du Commerce international la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom de ministère du Commerce international, qu'elle place sous son autorité.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

## Registration

SI/2003-209 31 December, 2003

## PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions of the Department of Foreign Affairs to the Department of International Trade**

P.C. 2003-2049 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby

(a) transfers to the Department of International Trade, effective December 12, 2003, the control and supervision of the following portions of the public service in the Department of Foreign Affairs and International Trade:

- (i) the International Business Development Branch,
- (ii) the Trade, Economic, and Environmental Policy Branch, including the Chief Air Negotiator, except for those portions relating to environmental policy, summitry, the Asia Pacific Economic Cooperation, Organization for Economic Cooperation and Development and the International Assistance Envelope,
- (iii) those portions of the Communications Bureau and the Executive Service Bureau that support the international trade policy and international business development including the Trade Communications Division,
- (iv) those portions of the International Academic Relations Division relating to international business development,
- (v) those portions of the Arts and Cultural Industries Promotion Division relating to international business development,
- (vi) those portions of the Policy Planning Secretariat relating to trade policy and international business development,
- (vii) those portions of the geographic branches of the Department that relate exclusively to trade policy and international business development,
- (viii) those portions of Canadian missions abroad that relate exclusively to trade policy and international business development, and
- (ix) the Trade Law Division; and

(b) transfers from the Minister of Foreign Affairs, to the Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade, effective December 12, 2003, the powers, duties and functions of the Minister of Foreign Affairs under the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act* related to international trade and commerce.

## Enregistrement

TR/2003-209 31 décembre 2003

## LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs du ministère des Affaires étrangères au ministère du Commerce international**

C.P. 2003-2049 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) transfère au ministère du Commerce international la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :

- (i) la Direction du développement du commerce international,
- (ii) la Direction de la politique commerciale, économique et environnementale, y compris le Négociateur en chef des accords aériens, à l'exception des secteurs qui s'occupent de la politique environnementale, des conférences au sommet, du Forum de coopération économique Asie-Pacifique, de l'Organisation de coopération économique et de l'Enveloppe de l'aide internationale,
- (iii) les secteurs de la Direction générale des communications et du Bureau des services exécutifs qui fournissent un appui à la politique commerciale internationale et à la promotion du commerce international, y compris la Direction des communications sur le commerce,
- (iv) les secteurs de la Direction des relations académiques internationales qui s'occupent de la promotion du commerce international,
- (v) les secteurs de la Direction de la promotion des arts et des industries culturelles qui s'occupent de la promotion du commerce international,
- (vi) les secteurs du Secrétariat de la planification des politiques qui s'occupent de la politique commerciale et de la promotion du commerce international,
- (vii) les secteurs des directions géographiques du ministère qui s'occupent exclusivement de la politique commerciale et de la promotion du commerce international,
- (viii) les secteurs des missions canadiennes à l'étranger qui s'occupent exclusivement de la politique commerciale et de la promotion du commerce international,
- (ix) la Direction du droit commercial;

b) transfère au ministre du Commerce international les attributions en matière de commerce international conférées au ministre des Affaires étrangères par la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-210 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions of the Department of Industry to the Department of International Trade**

P.C. 2003-2050 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers to the Department of International Trade, effective December 12, 2003, the control and supervision of the following portions of the public service in the Department of Industry:

- (a) Investment Partnerships Canada;
- (b) the Trade Integration Directorate;
- (c) the International Business Opportunities Centre, within the Industry Sectors Branch;
- (d) those portions of the Operations Branch known as International Trade Centres; and
- (e) those portions of the International Trade and Investment Policy Branch known as the Industrial Trade Policy Division and the investment portions of the International Investment and Services Division, except for those portions related to the administration of the *Investment Canada Act*.

Enregistrement  
TR/2003-210 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs du ministère de l'Industrie au ministère du Commerce international**

C.P. 2003-2050 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère au ministère du Commerce international la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie du ministère de l'Industrie :

- a) Partenaires pour l'investissement au Canada;
- b) la Direction d'intégration du commerce;
- c) le Centre des occasions d'affaires internationales, Direction générale des Secteurs de l'industrie;
- d) les centres régionaux de commerce international, Direction générale des opérations;
- e) la Division de la politique du commerce industriel et les secteurs de l'investissement de la Division des investissements internationaux et de la politique des services, qui relèvent de la Direction générale de la politique du commerce et d'investissement internationaux, à l'exception des secteurs s'occupant de l'application de la *Loi sur Investissement Canada*.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-211 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Designating the Department of International Trade as a Department and the Deputy Minister as Deputy Head**

P.C. 2003-2052 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to the definition “department” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Department of International Trade as a department for the purposes of that Act, and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition “deputy head” in subsection 2(1) of that Act, designates the Deputy Minister for International Trade as deputy head of the Department of International Trade for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-211 31 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant le ministère du Commerce international comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général**

C.P. 2003-2052 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministères » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le ministère du Commerce international comme ministère pour l'application de cette loi;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de « administrateur général » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le sous-ministre du Commerce international comme administrateur général de ce ministère pour l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-212 31 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2003-2054 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

#### ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
36.2	Department of International Trade <i>Ministère du Commerce international</i>	Minister for International Trade <i>Ministre du Commerce international</i>

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-212 31 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

### Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2003-2054 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
80.3	Ministère du Commerce international <i>Department of International Trade</i>	Ministre du Commerce international <i>Minister for International Trade</i>

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-114

<sup>1</sup> TR/83-114

Registration  
SI/2003-213 31 December, 2003

## ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act  
Heads of Government Institutions Designation  
Order**

P.C. 2003-2056 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION  
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS  
DESIGNATION ORDER**

## AMENDMENT

1. The schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
34.2	Department of International Trade <i>Ministère du Commerce international</i>	Minister for International Trade <i>Ministre du Commerce international</i>

## COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-213 31 décembre 2003

## LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
responsables d'institutions fédérales (Loi sur  
l'accès à l'information)**

C.P. 2003-2056 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS  
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

## MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
77.3	Ministère du Commerce international <i>Department of International Trade</i>	Ministre du Commerce international <i>Minister for International Trade</i>

## ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-113

<sup>1</sup> TR/83-113

Registration  
SI/2003-214 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-214 31 décembre 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Order Transferring from the Minister of Citizenship and Immigration to the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness the Control and Supervision of the Canada Border Services Agency**

**Décret transférant du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile la responsabilité à l'égard de l'Agence des services frontaliers du Canada**

P.C. 2003-2061 12 December, 2003

C.P. 2003-2061 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Citizenship and Immigration to the Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness the control and supervision of the portion of the public service known as the Canada Border Services Agency over which the Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall preside, effective December 12, 2003.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom d'Agence des services frontaliers du Canada, qu'elle place sous son autorité.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-215 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions from the Department of Citizenship and Immigration to the Canada Border Services Agency**

P.C. 2003-2063 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby

(a) transfers to the Canada Border Services Agency, effective December 12, 2003, the control and supervision of the following portions of the public service in the Department of Citizenship and Immigration:

- (i) that portion of the International Region performing intelligence and interdiction functions overseas on a full-time basis,
- (ii) that portion of the Departmental Delivery Network Branch responsible for the Immigration Warrant Response Centre,
- (iii) the Vancouver Enforcement Office and the Intelligence Unit, Vancouver,
- (iv) the Enforcement Directorate, Toronto,
- (v) the Enforcement Directorate, Montreal and the Intelligence Unit, Montreal, and
- (vi) those portions of the offices in Canada, other than ports of entry, that deal on a full-time basis with enforcement (removals, detention, investigations, pre-removal risk assessments, hearings, appeals, interventions and war crimes) and intelligence; and

(b) for greater certainty, transfers from the Minister of Citizenship and Immigration to the Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, effective December 12, 2003, the powers, duties and functions of the Minister in subsection 77(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* to sign the certificate referred to in that subsection.

Enregistrement  
TR/2003-215 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à l'Agence des services frontaliers du Canada**

C.P. 2003-2063 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) transfère à l'Agence des services frontaliers du Canada la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration :

- (i) le secteur de la Région internationale qui s'occupe à temps plein du renseignement et de l'interception à l'étranger,
- (ii) le secteur du Réseau de services responsable du Centre de confirmation des mandats de l'immigration,
- (iii) le Bureau de l'exécution de la loi et l'Unité du renseignement de Vancouver,
- (iv) la Direction de l'exécution de la loi de Toronto,
- (v) la Direction de l'exécution de la loi et l'Unité du renseignement de Montréal,
- (vi) les secteurs des bureaux du Canada, autres que les postes frontaliers, qui s'occupent à temps plein du renseignement et de l'exécution de la loi, des renvois, de la détention, des enquêtes, de l'examen des risques avant renvoi, des audiences, des appels, des interventions et des crimes de guerre;

b) transfère, sans restreindre la généralité de ce qui précède, au solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile les attributions conférées au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration relatives au dépôt du certificat visé au paragraphe 77(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-216 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions of the Canada Customs and Revenue Agency to the Canada Border Services Agency**

P.C. 2003-2064 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers to the Canada Border Services Agency, effective December 12, 2003, the control and supervision of the following portions of the public service in the Canada Customs and Revenue Agency:

- (a) the Customs Branch;
- (b) the Customs Operations Division of the Investigations Directorate of the Compliance Programs Branch;
- (c) the Customs Appeal Directorate of the Appeals Branch; and
- (d) that portion within each of the Agency's regional divisions responsible for the administration of the Customs program, other than the portions of those regional divisions that relate to collections.

Enregistrement  
TR/2003-216 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada à l'Agence des services frontaliers du Canada**

C.P. 2003-2064 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère à l'Agence des services frontaliers du Canada la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie de l'Agence des douanes et du revenu du Canada :

- a) la Direction générale des douanes;
- b) la Division des opérations, Direction des enquêtes, Direction générale des programmes d'observation;
- c) la Direction des appels des douanes, Direction générale des appels;
- d) le secteur dans chaque division régionale de l'Agence qui est responsable du programme des douanes, à l'exclusion de celui chargé de la perception.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration

SI/2003-217 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND  
TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Certain Portions of the  
Operations Branch of the Canadian Food  
Inspection Agency to the Canada Border Services  
Agency**

P.C. 2003-2065 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers to the Canada Border Services Agency, effective December 12, 2003, the control and supervision of the portions of the public service within the Operations Branch of the Canadian Food Inspection Agency that provide passenger and initial import inspection services performed at airports and other Canadian border points other than import service centres.

Enregistrement

TR/2003-217 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS  
D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs de la Direction  
générale des opérations de l'Agence canadienne  
d'inspection des aliments à l'Agence des services  
frontaliers du Canada**

C.P. 2003-2065 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère à l'Agence des services frontaliers du Canada la responsabilité à l'égard des secteurs de l'administration publique au sein de la Direction générale des opérations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui assurent des services d'inspection de première ligne des voyageurs et des produits importés dans les aéroports et aux autres postes frontaliers canadiens, à l'exclusion des centres de service à l'importation.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-218 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Designating the Canada Border Services Agency as a Department and the President as Deputy Head**

P.C. 2003-2066 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to the definition “department” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Canada Border Services Agency as a department for the purposes of that Act, and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition “deputy head” in subsection 2(1) of that Act, designates the President of the Canada Border Services Agency as the deputy head of that department for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-218 31 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant l'Agence des services frontaliers du Canada comme ministère et le président comme administrateur général**

C.P. 2003-2066 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministères » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne l'Agence des services frontaliers du Canada comme ministère pour l'application de cette loi;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de « administrateur général » au paragraphe 2(1) de cette Loi, désigne le président de l'Agence des services frontaliers du Canada comme administrateur général de ce ministère pour l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-219 31 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2003-2068 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition “head” in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

#### ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
10.1	Canada Border Services Agency <i>Agence des services frontaliers du Canada</i>	Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness <i>Solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile</i>

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-219 31 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

### Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2003-2068 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
10.02	Agence des services frontaliers du Canada <i>Canada Border Services Agency</i>	Solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile <i>Solliciteur General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness</i>

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-114

<sup>1</sup> TR/83-114

Registration  
SI/2003-220 31 December, 2003

## ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act  
Heads of Government Institutions Designation  
Order**

P.C. 2003-2070 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition “head” in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION  
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS  
DESIGNATION ORDER**

## AMENDMENT

1. The schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

	Column I	Column II
Item	Government Institution	Position
10.1	Canada Border Services Agency <i>Agence des services frontaliers du Canada</i>	Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness <i>Solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile</i>

## COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-220 31 décembre 2003

## LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
responsables d'institutions fédérales (Loi sur  
l'accès à l'information)**

C.P. 2003-2070 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS  
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

## MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

	Colonne I	Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
11.01	Agence des services frontaliers du Canada <i>Canada Border Services Agency</i>	Solliciteur général du Canada portant le titre de vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile <i>Solicitor General of Canada to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness</i>

## ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-113

<sup>1</sup> TR/83-113

Registration  
SI/2003-221 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-221 31 décembre 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Order Transferring from the President of the Treasury Board to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada**

**Décret transférant de la présidente du Conseil du Trésor au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada**

P.C. 2003-2072 12 December, 2003

C.P. 2003-2072 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the President of the Treasury Board to the President of the Queen's Privy Council for Canada the control and supervision of that portion of the public service known as the Public Service Human Resources Management Agency of Canada, over which the President of the Queen's Privy Council for Canada shall preside, effective December 12, 2003.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère de la présidente du Conseil du Trésor au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom d'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, qu'elle place sous son autorité, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-222 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring Portions of the Treasury Board Secretariat to the Public Service Human Resources Management Agency of Canada**

P.C. 2003-2074 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Treasury Board Secretariat to the Public Service Human Resources Management Agency of Canada the control and supervision of those portions of the public service in the Treasury Board Secretariat known as

- (a) the Human Resources Management Office, other than
  - (i) the Labour Relations and Compensation Operations Division,
  - (ii) the Risk Management (Human Resources) Division,
  - (iii) the Pensions and Benefits Division, and
  - (iv) the Compensation Planning Division,
- (b) the Official Languages Branch,
- (c) the Office of Values and Ethics, and
- (d) the Public Service Integrity Office,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-222 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant certains secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada**

C.P. 2003-2074 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère, du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada, la responsabilité à l'égard de ce qui suit :

- a) le secteur de l'administration publique connu, au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor, sous le nom de Bureau de la gestion des ressources humaines, à l'exception de ce qui suit :
  - (i) la Division des relations de travail et des activités de rémunération,
  - (ii) la Division de la gestion du risque (Ressources humaines),
  - (iii) la Division des pensions et avantages sociaux,
  - (iv) la Division de la planification de la rémunération;
- b) le secteur de l'administration publique connu, au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor, sous le nom de Direction des langues officielles;
- c) le secteur de l'administration publique connu, au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor, sous le nom de Bureau des valeurs et de l'éthique;
- d) le secteur de l'administration publique connu, au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor, sous le nom de Bureau de l'intégrité de la fonction publique.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-223 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Order Designating the Public Service Human Resources Management Agency of Canada as a Department and the President as Deputy Head**

P.C. 2003-2076 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to the definition “department” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the Public Service Human Resources Management Agency of Canada as a department for the purposes of that Act, and

(b) pursuant to paragraph (b) of the definition “deputy head” in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, designates the President of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada as the deputy head of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-223 31 décembre 2003

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada comme ministère et le président comme administrateur général**

C.P. 2003-2076 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministères » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada comme ministère pour l'application de cette loi;

b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de « administrateur général » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, désigne le président de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada comme administrateur général de cette agence pour l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-224 31 December, 2003

PRIVACY ACT

### Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2003-2078 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

#### ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
92.1	Public Service Human Resources Management Agency of Canada <i>Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada</i>	President of the Queen's Privy Council for Canada <i>Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada</i>

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-224 31 décembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

### Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2003-2078 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
9.101	Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada <i>Public Service Human Resources Management Agency of Canada</i>	Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada <i>President of the Queen's Privy Council for Canada</i>

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-114

<sup>1</sup> TR/83-114

Registration  
SI/2003-225 31 December, 2003

## ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act  
Heads of Government Institutions Designation  
Order**

P.C. 2003-2080 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (b) of the definition “head” in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION  
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS  
DESIGNATION ORDER**

## AMENDMENT

1. The schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

	Column I	Column II
Item	Government Institution	Position
85.1	Public Service Human Resources Management Agency of Canada <i>Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada</i>	President of the Queen’s Privy Council for Canada <i>Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada</i>

## COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-225 31 décembre 2003

## LOI SUR L’ACCÈS À L’INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
responsables d’institutions fédérales (Loi sur  
l’accès à l’information)**

C.P. 2003-2080 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa b) de la définition de « responsable d’institution fédérale » à l’article 3 de la *Loi sur l’accès à l’information*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d’institutions fédérales (Loi sur l’accès à l’information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D’INSTITUTIONS  
FÉDÉRALES (LOI SUR L’ACCÈS À L’INFORMATION)**

## MODIFICATION

1. L’annexe du *Décret sur la désignation des responsables d’institutions fédérales (Loi sur l’accès à l’information)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l’ordre numérique, de ce qui suit :

	Colonne I	Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
9.101	Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada <i>Public Service Human Resources Management Agency of Canada</i>	Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada <i>President of the Queen’s Privy Council for Canada</i>

## ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 12 décembre 2003.

<sup>1</sup> SI/83-113

<sup>1</sup> TR/83-113

Registration  
SI/2003-226 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-226 31 décembre 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF  
DUTIES ACT

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS  
D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Order Transferring from the Minister of Canadian  
Heritage to the Minister of the Environment the  
Control and Supervision of the Parks Canada  
Agency**

**Décret transférant du ministre du Patrimoine  
canadien au ministre de l'Environnement la  
responsabilité à l'égard de l'Agence Parcs Canada**

P.C. 2003-2081 12 December, 2003

C.P. 2003-2081 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Canadian Heritage to the Minister of the Environment the control and supervision of that portion of the public service known as the Parks Canada Agency, effective December 12, 2003.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre du Patrimoine canadien au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom d'Agence Parcs Canada, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration

SI/2003-227 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Industry to the Minister of the Environment the Control and Supervision of the Office of Infrastructure of Canada**

P.C. 2003-2082 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Industry to the Minister of the Environment the control and supervision of that portion of the public service known as the Office of Infrastructure of Canada, effective December 12, 2003.

Enregistrement

TR/2003-227 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre de l'Industrie au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard du Bureau de l'infrastructure du Canada**

C.P. 2003-2082 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre de l'Industrie au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom de Bureau de l'infrastructure du Canada, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-228 31 December, 2003

Enregistrement  
TR/2003-228 31 décembre 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Order Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Office of Indian Residential Schools Resolution**

**Décret transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones**

P.C. 2003-2083 12 December, 2003

C.P. 2003-2083 12 décembre 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Public Works and Government Services to the President of the Queen's Privy Council for Canada the control and supervision of that portion of the public service known as the Office of Indian Residential Schools Resolution, effective December 12, 2003.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu sous le nom de Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-229 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Department of National Defence to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness**

P.C. 2003-2086 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Department of National Defence to the Department of the Solicitor General the control and supervision of the portion of the public service in the Department of National Defence known as the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-229 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministère de la Défense nationale au ministère du Solliciteur général la responsabilité à l'égard du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile**

C.P. 2003-2086 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministère de la Défense nationale au ministère du Solliciteur général la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, au sein du ministère de la Défense nationale, sous le nom de Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-230 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Department of Justice to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the National Crime Prevention Centre**

P.C. 2003-2087 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Department of Justice to the Department of the Solicitor General the control and supervision of the portion of the public service in the Department of Justice known as the National Crime Prevention Centre, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-230 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministère de la Justice au ministère du Solliciteur général la responsabilité à l'égard du Centre national de prévention du crime**

C.P. 2003-2087 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministère de la Justice au ministère du Solliciteur général la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, au sein du ministère de la Justice, sous le nom de Centre national de prévention du crime, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-231 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Department of Canadian Heritage to the Department of Human Resources Development the Control and Supervision of the Voluntary Sector Affairs Directorate**

P.C. 2003-2088 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Department of Canadian Heritage to the Department of Human Resources Development the control and supervision of the portion of the public service in the Department of Canadian Heritage known as the Voluntary Sector Affairs Directorate, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-231 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministère du Patrimoine canadien au ministère du Développement des ressources humaines la responsabilité à l'égard de la Direction des affaires du secteur bénévole et communautaire**

C.P. 2003-2088 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministère du Patrimoine canadien au ministère du Développement des ressources humaines la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, au sein du ministère du Patrimoine canadien, sous le nom de Direction des affaires du secteur bénévole et communautaire, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-232 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Treasury Board Secretariat to the Department of Public Works and Government Services Certain Portions of the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat**

P.C. 2003-2089 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Treasury Board Secretariat to the Department of Public Works and Government Services the control and supervision of those portions of the public service in the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat known as

- (a) GOL Analysis,
- (b) Gateways and Clusters,
- (c) GOL Assistant Secretary's Office,
- (d) Service Delivery Improvement Division,
- (e) Secure Channel Client Engagement and Secure Channel Project Management Office,
- (f) Organizational Readiness Division, and
- (g) Communications and Public Relations,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-232 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du Secrétariat du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux certains secteurs de la Direction du dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor**

C.P. 2003-2089 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du Secrétariat du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie de la Direction du dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor :

- a) GED — analyse;
- b) Portails et regroupement;
- c) GED — Bureau du secrétaire adjoint;
- d) Amélioration de la prestation de services;
- e) Voie de communication protégée, Engagement des clients, Projet de la Voie de communication protégée, Bureau de la gestion;
- f) Gestion du changement;
- g) Communications et relations publiques.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-233 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Department of Fisheries and Oceans to the Department of Transport of Certain Portions of the Directorate-General of Maritime Programs**

P.C. 2003-2090 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Department of Fisheries and Oceans to the Department of Transport the control and supervision of those portions of the Directorate-General of Marine Programs that are responsible for policy related to pleasure craft safety, marine navigation services, pollution prevention and response, and navigable waters, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-233 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministère des Pêches et des Océans au ministère des Transports certains secteurs de la Direction générale des programmes maritimes**

C.P. 2003-2090 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministère des Pêches et des Océans au ministère des Transports la responsabilité à l'égard des secteurs de la Direction générale des programmes maritimes du ministère des Pêches et des Océans chargés de l'établissement des politiques relatives à la sécurité des embarcations de plaisance, aux services à la navigation maritime, à la pollution (prévention et intervention) et aux eaux navigables.

Cette mesure prend effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-234 31 December, 2003

CANADA STRATEGIC INFRASTRUCTURE FUND ACT

**Order Designating the Minister of the Environment as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2091 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in section 2 of the *Canada Strategic Infrastructure Fund Act*<sup>a</sup>, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1321 of August 6, 2002<sup>b</sup>; and

(b) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *Canada Strategic Infrastructure Fund Act*<sup>a</sup>, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-234 31 décembre 2003

LOI SUR LE FONDS CANADIEN SUR L’INFRASTRUCTURE STRATÉGIQUE

**Décret chargeant le ministre de l’Environnement de l’application de la Loi**

C.P. 2003-2091 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur le Fonds canadien sur l’infrastructure stratégique*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1321 du 6 août 2002<sup>b</sup>;

b) charge le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur le Fonds canadien sur l’infrastructure stratégique*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 9, s. 47

<sup>b</sup> SI/2002-116

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 9, art. 47

<sup>b</sup> TR/2002-116

Registration  
SI/2003-235 31 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2093 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*, and pursuant to subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1315 of August 6, 2002<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for the purposes of the *Financial Administration Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-235 31 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret nommant le ministre de l’Environnement à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l’application de la Loi**

C.P. 2003-2093 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1315 du 6 août 2002<sup>a</sup>;

b) nomme le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-110

<sup>a</sup> TR/2002-110

Registration  
SI/2003-236 31 December, 2003

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION  
ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for Purposes of the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister for Purposes of the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2094 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in section 2 of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*, pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act* and pursuant to subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

- (a) revokes Order in Council P.C. 2002-1317 of August 6, 2002<sup>a</sup>;
- (b) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the purposes of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*; and
- (c) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister with respect to the Canada Mortgage and Housing Corporation for the purposes of the *Financial Administration Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-236 31 décembre 2003

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D’HYPOTHÈQUES  
ET DE LOGEMENT  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret chargeant le ministre de l’Environnement de l’application de la Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement et le nommant ministre de tutelle pour l’application de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2094 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement*, de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- a) abroge le décret C.P. 2002-1317 du 6 août 2002<sup>a</sup>;
- b) charge le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement*;
- c) nomme le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Société canadienne d’hypothèques et de logement pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-112

<sup>a</sup> TR/2002-112

Registration  
SI/2003-237 31 December, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Queens Quay West Land Corporation for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2095 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*, and pursuant to subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1319 of August 6, 2002<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council of Canada, as the appropriate Minister for the Queens Quay West Land Corporation for the purposes of the *Financial Administration Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-237 31 décembre 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret nommant le ministre de l’Environnement ministre de tutelle de la Queens Quay West Land Corporation pour l’application de la Loi**

C.P. 2003-2095 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa d) la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1319 du 6 août 2002<sup>a</sup>;

b) nomme le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Queens Quay West Land Corporation pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-114

<sup>a</sup> TR/2002-114

Registration  
SI/2003-238 31 December, 2003

CANADIAN WHEAT BOARD ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the President of the Treasury Board as Minister for Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister for Purposes of the Financial Administration Act**

P.C. 2003-2096 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby

(i) revokes Order in Council P.C. 2002-32 of January 15, 2002<sup>a</sup>, and

(ii) designates the President of the Treasury Board, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act; and

(b) pursuant to the definition “appropriate Minister”<sup>b</sup> in section 2 of the *Financial Administration Act*, hereby designates the President of the Treasury Board, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-238 31 décembre 2003

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret chargeant le président du Conseil du Trésor de l’application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et le nommant ministre de tutelle pour l’application de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2003-2096 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* :

(i) abroge le décret C.P. 2002-32 du 15 janvier 2002<sup>a</sup>,

(ii) charge le président du Conseil du Trésor, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de cette loi;

b) en vertu de la définition de « ministre compétent »<sup>b</sup> à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, nomme le président du Conseil du Trésor, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, comme ministre de tutelle de la Commission canadienne du blé pour l’application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-36

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, ss. 69(1) and (2), s. 143(1) (Sch. VI, item 11)

<sup>a</sup> TR/2002-36

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, par. 69(1) et (2), par. 143(1), ann. VI, art. 11

Registration  
SI/2003-239 31 December, 2003

CANADA POST CORPORATION

**Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2097 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canada Post Corporation Act*, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1316 of August 6, 2002<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of National Revenue, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *Canada Post Corporation Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-239 31 décembre 2003

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**Décret chargeant le ministre du Revenu national de l’application de la Loi**

C.P. 2003-2097 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1316 du 6 août 2002<sup>a</sup>;

b) charge le ministre du Revenu national, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur la Société canadienne des postes*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-111

<sup>a</sup> TR/2002-111

Registration  
SI/2003-240 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF  
DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of  
Transport to the Minister of National Revenue the  
Control and Supervision of the Royal Canadian  
Mint and the Powers, Duties and Functions under  
the Royal Canadian Mint Act**

P.C. 2003-2098 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Minister of Transport to the Minister of National Revenue

- (a) the control and supervision of the Royal Canadian Mint, and
- (b) the powers, duties and functions under the *Royal Canadian Mint Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-240 31 décembre 2003

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS  
D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre des Transports au  
ministre du Revenu national la responsabilité à  
l'égard de la Monnaie royale canadienne et les  
attributions que confère la Loi sur la Monnaie  
royale canadienne**

C.P. 2003-2098 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministre des Transports au ministre du Revenu national :

- a) la responsabilité à l'égard de la Monnaie royale canadienne;
- b) les attributions que confère la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

Registration  
SI/2003-241 31 December, 2003

NATIONAL HOUSING ACT

**Order Designating the Minister of the Environment for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2099 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in section 2 of the *National Housing Act*, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1320 of August 6, 2002<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of the Environment, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *National Housing Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-241 31 décembre 2003

LOI NATIONALE SUR L’HABITATION

**Décret chargeant le ministre de l’Environnement de l’application de la Loi**

C.P. 2003-2099 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi nationale sur l’habitation*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1320 du 6 août 2002<sup>a</sup>;

b) charge le ministre de l’Environnement, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi nationale sur l’habitation*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-115

<sup>a</sup> TR/2002-115

Registration  
SI/2003-242 31 December, 2003

CANADA POST CORPORATION ACT

**Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2100 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canada Post Corporation Act*, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 2002-1316 of August 6, 2002<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of National Revenue as the Minister for the purposes of the *Canada Post Corporation Act*,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-242 31 décembre 2003

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**Décret chargeant le ministre du Revenu national de l'application de la Loi**

C.P. 2003-2100 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 2002-1316 du 6 août 2002<sup>a</sup>;

b) charge le ministre du Revenu national de l'application de la *Loi sur la Société canadienne des postes*.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/2002-111

<sup>a</sup> TR/2002-111

Registration  
SI/2003-243 31 December, 2003

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

**Order Designating the Minister of Canadian Heritage as the Minister to Whom the Public Service Staff Relations Board Shall Submit an Annual Report**

P.C. 2003-2101 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 114(1) of the *Public Service Staff Relations Act*, hereby

(a) repeals Order in Council P.C. 1988-904 of May 12, 1988<sup>a</sup>, and

(b) designates the Minister of Canadian Heritage as the Minister to whom the Public Service Staff Relations Board shall submit an annual report on the administration of that Act, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-243 31 décembre 2003

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Décret désignant le ministre du Patrimoine canadien comme ministre à qui la Commission des relations de travail dans la fonction publique transmet un rapport**

C.P. 2003-2101 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 114(1) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1988-904 du 12 mai 1988<sup>a</sup>;

b) désigne le ministre du Patrimoine canadien comme ministre à qui la Commission des relations de travail dans la fonction publique transmet un rapport annuel sur l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/88-90

<sup>a</sup> TR/88-90

Registration  
SI/2003-244 31 December, 2003

PARLIAMENTARY EMPLOYMENT AND STAFF  
RELATIONS ACT

**Order Designating the Minister of Canadian  
Heritage as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2104 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby designates the Minister of Canadian Heritage as the Minister for the purposes of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*<sup>a</sup>, effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-244 31 décembre 2003

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL AU PARLEMENT

**Décret chargeant le ministre du Patrimoine  
canadien de l'application de la Loi**

C.P. 2003-2104 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil charge le ministre du Patrimoine canadien de l'application de la *Loi sur les relations de travail au Parlement*<sup>a</sup>, avec prise d'effet le 12 décembre 2003.

---

<sup>a</sup> R.S., c. 33 (2nd Suppl.)

---

<sup>a</sup> L.R., ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.)

Registration  
SI/2003-245 31 December, 2003

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT  
DEVELOPMENT ACT

**Order Designating the President of the Queen's  
Privy Council for Canada as Minister for Purposes  
of the Act**

P.C. 2003-2105 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition "Minister" in section 2 of the *Canadian Centre for Management Development Act*<sup>a</sup>, hereby

(a) repeals Order in Council P.C. 1991-2315 of November 21, 1991<sup>b</sup>, and

(b) designates the President of the Queen's Privy Council for Canada, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-245 31 décembre 2003

LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION

**Décret chargeant le président du Conseil privé de  
la Reine pour le Canada de l'application de la Loi**

C.P. 2003-2105 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » à l'article 2 de la *Loi sur le Centre canadien de gestion*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1991-2315 du 21 novembre 1991<sup>b</sup>;

b) charge le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 16  
<sup>b</sup> SI/91-159

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 16  
<sup>b</sup> TR/91-159

Registration  
SI/2003-246 31 December, 2003

NORTHERN PIPELINE ACT

**Order Designating the Minister of Natural Resources as Minister for Purposes of the Act**

P.C. 2003-2106 12 December, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 1995-164 of January 31, 1995<sup>a</sup>; and

(b) designates the Minister of Natural Resources, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act,

effective December 12, 2003.

Enregistrement  
TR/2003-246 31 décembre 2003

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

**Décret chargeant le ministre des Ressources naturelles de l’application de la Loi**

C.P. 2003-2106 12 décembre 2003

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1995-164 du 31 janvier 1995<sup>a</sup>;

b) charge le ministre des Ressources naturelles, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de cette loi.

Ces mesures prennent effet le 12 décembre 2003.

<sup>a</sup> SI/95-17

<sup>a</sup> TR/95-17

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2003	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2003-409</a>	1980	Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Health of Animals Regulations .....	3102
<a href="#">SOR/2003-410</a>	1981	Finance	Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 2003-4.....	3114
<a href="#">SOR/2003-411</a>	1982	Transport	Regulations Amending the Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	3116
<a href="#">SOR/2003-412</a>	1990	Health	Order Amending Schedule III to the Controlled Drugs and Substances Act	3119
<a href="#">SOR/2003-413</a>	1991	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Part G— Amineptine).....	3124
<a href="#">SOR/2003-414</a>	1992	Justice	Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period .....	3125
<a href="#">SOR/2003-415</a>	1999	Foreign Affairs Treasury Board	Regulations Amending the Technical Assistance Regulations .....	3128
<a href="#">SOR/2003-416</a>	2000	Justice	Regulations Amending the Contraventions Regulations .....	3133
<a href="#">SOR/2003-417</a>	2001	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Ontario Fishery Regulations, 1989.....	3145
<a href="#">SOR/2003-418</a>	2002	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations.....	3146
<a href="#">SOR/2003-419</a>	1980	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3149
<a href="#">SOR/2003-420</a>	2037	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3150
<a href="#">SOR/2003-421</a>	2040	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act .....	3151
<a href="#">SOR/2003-422</a>	2042	Prime Minister	Order Amending the Schedule to the Privacy Act .....	3152
<a href="#">SOR/2003-423</a>	2044	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Access to Information Act.....	3153
<a href="#">SOR/2003-424</a>	2046	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3154
<a href="#">SOR/2003-425</a>	2048	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3155
<a href="#">SOR/2003-426</a>	2051	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act .....	3156
<a href="#">SOR/2003-427</a>	2053	Prime Minister	Order Amending the Schedule to the Privacy Act .....	3157
<a href="#">SOR/2003-428</a>	2055	Prime Minister	Order Amending the Schedule I to the Access to Information Act.....	3158
<a href="#">SOR/2003-429</a>	2057	Prime Minister	Transfer of the Customs Services Regulations .....	3159
<a href="#">SOR/2003-430</a>	2058	Prime Minister	Transfer of Portions of the Canadian Food Inspection Agency Regulations	3160
<a href="#">SOR/2003-431</a>	2059	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3161
<a href="#">SOR/2003-432</a>	2060	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act .....	3162
<a href="#">SOR/2003-433</a>	2062	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3163
<a href="#">SOR/2003-434</a>	2067	Prime Minister	Order Amending the Schedule to the Privacy Act .....	3164
<a href="#">SOR/2003-435</a>	2069	Prime Minister	Order Amending the Schedule I to the Access to Information Act.....	3165
<a href="#">SOR/2003-436</a>	2071	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3166
<a href="#">SOR/2003-437</a>	2073	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3167
<a href="#">SOR/2003-438</a>	2075	Prime Minister	Order Amending Schedule I to the Public Service Staff Relations Act .....	3168
<a href="#">SOR/2003-439</a>	2077	Prime Minister	Order Amending the Schedule to the Privacy Act .....	3169
<a href="#">SOR/2003-440</a>	2079	Prime Minister	Order Amending the Schedule I to the Access to Information Act.....	3170
<a href="#">SOR/2003-441</a>	2084	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3171
<a href="#">SOR/2003-442</a>	2085	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3172
<a href="#">SOR/2003-443</a>	2102	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3173
<a href="#">SOR/2003-444</a>	2103	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3174
<a href="#">SOR/2003-445</a>	2107	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3175
<a href="#">SOR/2003-446</a>	2108	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-17 .....	3176
<a href="#">SOR/2003-447</a>	2111	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-18 .....	3177

## TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 2003	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SOR/2003-448	2113	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-19 .....	3178
SOR/2003-449	2115	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-20 .....	3179
SOR/2003-450	2119	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-21 .....	3180
SOR/2003-451	2121	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-22 .....	3181
SOR/2003-452	2124	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-23 .....	3182
SOR/2003-453	2128	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-24 .....	3183
SOR/2003-454	2130	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2003-25 .....	3084
SOR/2003-455		Foreign Affairs	Order Amending the Allocation Method Order (Beef and Veal).....	3185
SOR/2003-456		Environment	Order 2003-66-10-01 Amending the Domestic Substances List.....	3188
SOR/2003-457		Environment	Order 2003-87-10-01 Amending the Domestic Substances List.....	3191
SOR/2003-458		CRTC	Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations.....	3195
SI/2003-187	2007	Veterans Affairs	Order Fixing January 1, 2004 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act.....	3201
SI/2003-188		Prime Minister	Proclamation Designating July 28 of Every Year as “A Day of Commemoration of the Great Upheaval”, Commencing on July 28, 2005...	3202
SI/2003-189	2019	Prime Minister	Order Terminating the Assignments of Secretaries of States.....	3204
SI/2003-190	2020	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Ethel Blondin-Andrew to Assist the Minister of Social Development and the Minister of Human Resources and Skills Development .....	3205
SI/2003-191	2021	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Carolyn Bennett to Assist the Minister of Health .....	3206
SI/2003-192	2022	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Denis Paradis to Assist the Minister of Finance..	3207
SI/2003-193	2023	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Joe Comuzzi to Assist the Minister of Industry ..	3208
SI/2003-194	2024	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Jean Augustine to Assist the Minister of Canadian Heritage .....	3209
SI/2003-195	2025	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Andy Scott to Assist the Minister of the Environment.....	3210
SI/2003-196	2026	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Albina Guarnieri to Assist the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and the Minister of National Defence .....	3211
SI/2003-197	2027	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Jacques Saada to Assist the Prime Minister .....	3212
SI/2003-198	2028	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Mauril Bélanger to Assist the Prime Minister.....	3213
SI/2003-199	2029	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Stan Keyes to Assist the Minister of Canadian Heritage.....	3214
SI/2003-200	2030	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Gar Knutson to Assist the Minister of International Trade .....	3215
SI/2003-201	2031	Prime Minister	Order Assigning the Hon. Joe Volpe to Assist the Minister of Social Development .....	3216
SI/2003-202	2036	Prime Minister	Order Transferring from the Minister Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development the Control and Supervision of the Department of Human Resources and Skills Development .....	3217
SI/2003-203	2038	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Department of Human Resources Development to the Department of Human Resources and Skills Development .....	3218

## TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 2003	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SI/2003-204	2039	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development of the Powers, Duties and Functions Relating to the Canada Millennium Scholarships Foundation .....	3220
SI/2003-205	2041	Prime Minister	Order Designating the Department of Human Resources and Skills Development as a Department and the Deputy Minister as the Deputy Head .....	3221
SI/2003-206	2043	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	3222
SI/2003-207	2045	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	3223
SI/2003-208	2047	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Foreign Affairs to the Minister of International Trade the Control and Supervision of the Department of International Trade .....	3224
SI/2003-209	2049	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Department of Foreign Affairs to the Department of International Trade.....	3225
SI/2003-210	2050	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Department of Industry to the Department of International Trade .....	3226
SI/2003-211	2052	Prime Minister	Order Designating the Department of International Trade as a Department and the Deputy Minister as Deputy Head.....	3227
SI/2003-212	2054	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	3228
SI/2003-213	2056	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	3229
SI/2003-214	2061	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Citizenship and Immigration to the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness the Control and Supervision of the Canada Border Services Agency .....	3230
SI/2003-215	2063	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Department of Citizenship and Immigration to the Canada Border Services Agency.....	3231
SI/2003-216	2064	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Canada Customs and Revenue Agency to the Canada Border Services Agency .....	3232
SI/2003-217	2065	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Operations Branch of the Canadian Food Inspection Agency to the Canada Border Services Agency .....	3233
SI/2003-218	2066	Prime Minister	Order Designating the Canada Border Services Agency as a Department and the President as Deputy Head .....	3234
SI/2003-219	2068	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	3235
SI/2003-220	2070	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	3236
SI/2003-221	2072	Prime Minister	Order Transferring from the President of the Treasury Board to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada .....	3237
SI/2003-222	2074	Prime Minister	Order Transferring Certain Portions of the Treasury Board Secretariat to the Public Service Human Resources Management Agency of Canada .....	3238
SI/2003-223	2076	Prime Minister	Order Designating the Public Service Human Resources Management Agency of Canada as a Department and the President as Deputy Head .....	3239
SI/2003-224	2078	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order .....	3240
SI/2003-225	2080	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	3241
SI/2003-226	2081	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Canadian Heritage to the Minister of the Environment the Control and Supervision of the Parks Canada Agency .....	3242

## TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 2003	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SI/2003-227	2082	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Industry to the Minister of the Environment the Control and Supervision of the Office of Infrastructure of Canada .....	3243
SI/2003-228	2083	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Office of Indian Residential Schools Resolution .....	3244
SI/2003-229	2086	Prime Minister	Order Transferring from the Department of National Defence to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness ...	3245
SI/2003-230	2087	Prime Minister	Order Transferring from the Department of Justice to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the National Crime Prevention Centre.....	3246
SI/2003-231	2088	Prime Minister	Order Transferring from the Department of Canadian Heritage to the Department of Human Resources Development the Control and Supervision of the Voluntary Sector Affairs Directorate.....	3247
SI/2003-232	2089	Prime Minister	Order Transferring from the Treasury Board Secretariat to the Department of Public Works and Government Services of Certain portions of the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat.....	3248
SI/2003-233	2090	Prime Minister	Order Transferring from the Department of Fisheries and Oceans to the Department of Transport of Certain Portions of the Directorate-General of Marine Programs .....	3249
SI/2003-234	2091	Prime Minister	Order Designating the Minister of the Environment as Minister for the Purposes of the Canada Strategic Infrastructure Fund Act .....	3250
SI/2003-235	2093	Prime Minister	Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for the Purposes of the Financial Administration Act .....	3251
SI/2003-236	2094	Prime Minister	Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister for the Purposes of the Financial Administration Act	3252
SI/2003-237	2095	Prime Minister	Order Designating the Minister of the Environment as the Appropriate Minister for the Queens Quay West Land Corporation for the Purposes of the Financial Administration Act.....	3253
SI/2003-238	2096	Prime Minister	Order Designating the President of the Treasury Board as Minister for the Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister of Purposes of the Financial Administration Act.....	3254
SI/2003-239	2097	Prime Minister	Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for the Purposes of the Canada Post Corporation Act.....	3255
SI/2003-240	2098	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Transport to the Minister of National Revenue the Control and Supervision of the Royal Canadian Mint and the Powers, Duties and Functions under the Royal Canadian Mint Act.....	3256
SI/2003-241	2099	Prime Minister	Order Designating the Minister of the Environment for Purposes of the National Housing Act.....	3257
SI/2003-242	2100	Prime Minister	Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for Purposes of the Canada Post Corporation Act.....	3258
SI/2003-243	2101	Prime Minister	Order Designating the Minister of Canadian Heritage as the Minister to Whom the Public Service Staff Relations Board Shall Submit an Annual Report.....	3259
SI/2003-244	2104	Prime Minister	Order Designating the Minister of Canadian Heritage as Minister for Purposes of the Employment and Staff Relations Act.....	3260
SI/2003-245	2105	Prime Minister	Order Designating the President of the Queen's Privy Council for Canada as Minister for Purposes of the Canadian Centre for Management Development Act.....	3261
SI/2003-246	2106	Prime Minister	Order Designating the Minister of Natural Resources as Minister for Purposes of the Northern Pipeline Act .....	3262

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**
 Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order— Order Amending..... Access to Information Act	<a href="#">SI/2003-207</a>	31/12/03	3223	
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order— Order Amending..... Access to Information Act	<a href="#">SI/2003-213</a>	31/12/03	3229	
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order— Order Amending..... Access to Information Act	<a href="#">SI/2003-220</a>	31/12/03	3236	
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order— Order Amending..... Access to Information Act	<a href="#">SI/2003-225</a>	31/12/03	3241	
Access to Information Act—Order Amending Schedule I..... Access to Information Act	<a href="#">SOR/2003-423</a>	12/12/03	3153	
Access to Information Act—Order Amending Schedule I..... Access to Information Act	<a href="#">SOR/2003-428</a>	12/12/03	3158	
Access to Information Act—Order Amending Schedule I..... Access to Information Act	<a href="#">SOR/2003-435</a>	12/12/03	3165	
Access to Information Act—Order Amending Schedule I..... Access to Information Act	<a href="#">SOR/2003-440</a>	12/12/03	3170	
Allocation Method Order (Beef and Veal)—Order Amending..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2003-455</a>	15/12/03	3185	
Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996—Regulations Amending the Regulations Amending..... Pilotage Act	<a href="#">SOR/2003-411</a>	11/12/03	3116	
Broadcasting Distribution Regulations—Regulations Amending..... Broadcasting Act	<a href="#">SOR/2003-458</a>	17/12/93	3195	
Canadian Wheat Board Regulations—Regulations Amending..... Canadian Wheat Board Act	<a href="#">SOR/2003-418</a>	11/12/03	3146	
Contraventions Regulations—Regulations Amending..... Contraventions Act	<a href="#">SOR/2003-416</a>	11/12/03	3133	
Controlled Drugs and Substances Act—Order Amending Schedule III..... Controlled Drugs and Substances Act	<a href="#">SOR/2003-412</a>	11/12/03	3119	
Customs Tariff, 2003-4—Order Amending the Schedule..... Customs Tariff	<a href="#">SOR/2003-410</a>	11/12/03	3114	
Declaring an Amnesty Period—Order Amending the Order..... Criminal Code	<a href="#">SOR/2003-414</a>	11/12/03	3125	
Domestic Substances List—Order 2003-66-10-01 Amending..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2003-456</a>	16/12/03	3188	
Domestic Substances List—Order 2003-87-10-01 Amending..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2003-457</a>	16/12/03	3191	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-419</a>	12/12/03	3149	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-420</a>	12/12/03	3150	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-424</a>	12/12/03	3154	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-425</a>	12/12/03	3155	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-431</a>	12/12/03	3161	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-433</a>	12/12/03	3163	

## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-436</a>	12/12/03	3166	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-437</a>	12/12/03	3167	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-441</a>	12/12/03	3171	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-442</a>	12/12/03	3172	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-443</a>	12/12/03	3173	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-444</a>	12/12/03	3174	
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1 ..... Financial Administration Act	<a href="#">SOR/2003-445</a>	12/12/03	3175	
Fixing January 1, 2004 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order..... Statute law in relation to war veterans (An Act to amend)	<a href="#">SI/2003-187</a>	31/12/03	3201	n
Food and Drug Regulations (Part G — Amineptine)—Regulations Amending..... Controlled Drugs and Substances Act	<a href="#">SOR/2003-413</a>	11/12/03	3124	
Health of Animals Regulations—Regulations Amending..... Health of Animals Act	<a href="#">SOR/2003-409</a>	11/12/03	3102	
Ontario Fishery Regulations, 1989—Regulations Amending ..... Fisheries Act	<a href="#">SOR/2003-417</a>	11/12/03	3145	
Order Assigning the Hon. Albina Guarnieri to Assist the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and the Minister of National Defence..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-196</a>	31/12/03	3211	n
Order Assigning the Hon. Andy Scott to Assist the Minister of the Environment ..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-195</a>	31/12/03	3210	n
Order Assigning the Hon. Carolyn Bennett to Assist the Minister of Health..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-191</a>	31/12/03	3206	n
Order Assigning the Hon. Denis Paradis to Assist the Minister of Finance ..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-192</a>	31/12/03	3207	n
Order Assigning the Hon. Ethel Blondin-Andrew to Assist the Minister of Social Development and the Minister of Human Resources and Skills Development..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-190</a>	31/12/03	3205	n
Order Assigning the Hon. Gar Knutson to Assist the Minister of International Trade ..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-200</a>	31/12/03	3215	n
Order Assigning the Hon. Jacques Saada to Assist the Prime Minister ..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-197</a>	31/12/03	3212	n
Order Assigning the Hon. Jean Augustine to Assist the Minister of Canadian Heritage..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-194</a>	31/12/03	3209	n
Order Assigning the Hon. Joe Comuzzi to Assist the Minister of Industry..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-193</a>	31/12/03	3208	n
Order Assigning the Hon. Joe Volpe to Assist the Minister of Social Development . Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-201</a>	31/12/03	3216	n
Order Assigning the Hon. Mauril Bélanger to Assist the Prime Minister ..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-198</a>	31/12/03	3213	n
Order Assigning the Hon. Stan Keyes to Assist the Minister of Canadian Heritage.. Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2003-199</a>	31/12/03	3214	n
Order Designating the Canada Border Services Agency as a Department and the President as Deputy Head..... Public Service Employment Act	<a href="#">SI/2003-218</a>	31/12/03	3234	n

## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Order Designating the Department of Human Resources and Skills Development as a Department and the Deputy Minister as the Deputy Head..... Public Service Employment Act	SI/2003-205	31/12/03	3221	n
Order Designating the Department of International Trade as a Department and the Deputy Minister as Deputy Head ..... Public Service Employment Act	SI/2003-211	31/12/03	3227	n
Order Designating the Minister of Canadian Heritage as Minister for Purposes of the Act..... Employment and Staff Relations Act	SI/2003-244	31/12/03	3260	n
Order Designating the Minister of Canadian Heritage as the Minister to Whom the Public Service Staff Relations Board Shall Submit an Annual Report..... Public Service Staff Relations Act	SI/2003-243	31/12/03	3259	n
Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for the Purposes of the Act..... Canada Post Corporation Act	SI/2003-239	31/12/03	3255	n
Order Designating the Minister of National Revenue as Minister for Purposes of the Act..... Canada Post Corporation Act	SI/2003-242	31/12/03	3258	n
Order Designating the Minister of Natural Resources as Minister for Purposes of the Act..... Northern Pipeline Act	SI/2003-246	31/12/03	3262	n
Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for the Purposes of the Act..... Financial Administration Act	SI/2003-235	31/12/03	3251	n
Order Designating the Minister of the Environment as Appropriate Minister for the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and as Appropriate Minister for the Purposes of the Financial Administration Act..... Canada Mortgage and Housing Corporation Act Financial Administration Act	SI/2003-236	31/12/03	3252	n
Order Designating the Minister of the Environment as Minister for the Purposes of the Act..... Canada Strategic Infrastructure Fund Act	SI/2003-234	31/12/03	3250	n
Order Designating the Minister of the Environment as the Appropriate Minister for the Queens Quay West Land Corporation for the Purposes of the Act..... Financial Administration Act	SI/2003-237	31/12/03	3253	n
Order Designating the Minister of the Environment for Purposes of the Act..... National Housing Act	SI/2003-241	31/12/03	3257	n
Order Designating the President of the Queen's Privy Council for Canada as Minister for Purposes of the Act..... Canadian Centre for Management Development Act	SI/2003-245	31/12/03	3261	n
Order Designating the President of the Treasury Board as Minister for the Purposes of the Canadian Wheat Board Act and as Appropriate Minister for Purposes of the Financial Administration Act..... Financial Administration Act Canadian Wheat Board Act	SI/2003-238	31/12/03	3254	n
Order Designating the Public Service Human Resources Management Agency of Canada as a Department and the President as Deputy Head..... Public Service Employment Act	SI/2003-223	31/12/03	3239	n
Order Terminating the Assignments of Secretaries of States..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2003-189	31/12/03	3204	n
Order Transferring Certain Portions of the Canada Customs and Revenue Agency to the Canada Border Services Agency ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-216	31/12/03	3232	n
Order Transferring Certain Portions of the Department of Citizenship and Immigration to the Canada Border Services Agency..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-215	31/12/03	3231	n

## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Order Transferring Certain Portions of the Department of Foreign Affairs to the Department of International Trade ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-209	31/12/03	3225	n
Order Transferring Certain Portions of the Department of Human Resources Development to the Department of Human Resources and Skills Development .. Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-203	31/12/03	3218	n
Order Transferring Certain Portions of the Department of Industry to the Department of International Trade ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-210	31/12/03	3226	n
Order Transferring Certain Portions of the Operations Branch of the Canadian Food Inspection Agency to the Canada Border Services Agency..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-217	31/12/03	3233	n
Order Transferring Certain Portions of the Treasury Board Secretariat to the Public Service Human Resources Management Agency of Canada ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-222	31/12/03	3238	n
Order Transferring from the Department of Canadian Heritage to the Department of Human Resources Development the Control and Supervision of the Voluntary Sector Affairs Directorate..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-231	31/12/03	3247	n
Order Transferring from the Department of Fisheries and Oceans to the Department of Transport of Certain Portions of the Directorate-General of Marine Programs ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-233	31/12/03	3249	n
Order Transferring from the Department of Justice to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the National Crime Prevention Centre ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-230	31/12/03	3246	n
Order Transferring from the Department of National Defence to the Department of the Solicitor General the Control and Supervision of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-229	31/12/03	3245	n
Order Transferring from the Minister of Canadian Heritage to the Minister of the Environment the Control and Supervision of the Parks Canada Agency..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-226	31/12/03	3242	n
Order Transferring from the Minister of Citizenship and Immigration to the Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness the Control and Supervision of the Canada Border Services Agency ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-214	31/12/03	3230	n
Order Transferring from the Minister of Foreign Affairs to the Minister of International Trade the Control and Supervision of the Department of International Trade ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-208	31/12/03	3224	n
Order Transferring from the Minister of Industry to the Minister of the Environment the Control and Supervision of the Office of Infrastructure of Canada..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-227	31/12/03	3243	n
Order Transferring from the Minister of Public Works and Government Services to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Office of Indian Residential Schools Resolution ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-228	31/12/03	3244	n
Order Transferring from the Minister of Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development the Control and Supervision of the Department of Human Resources and Skills Development ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-202	31/12/03	3217	n

## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Order Transferring from the Minister of Social Development to the Minister of Human Resources and Skills Development of the Powers, Duties and Functions Relating to the Canada Millennium Scholarships Foundation ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-204	31/12/03	3220	n
Order Transferring from the Minister of Transport to the Minister of National Revenue the Control and Supervision of the Royal Canadian Mint and the Powers, Duties and Functions under the Royal Canadian Mint Act ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-240	31/12/03	3256	n
Order Transferring from the President of the Treasury Board to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-221	31/12/03	3227	n
Order Transferring from the Treasury Board Secretariat to the Department of Public Works and Government Services of Certain portions of the Chief Information Officer Branch of the Treasury Board Secretariat ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2003-232	31/12/03	3248	n
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	SI/2003-206	31/12/03	3222	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	SI/2003-212	31/12/03	3228	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	SI/2003-219	31/12/03	3235	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	SI/2003-224	31/12/03	3240	
Privacy Act—Order Amending the Schedule ..... Privacy Act	SOR/2003-422	12/12/03	3152	
Privacy Act—Order Amending the Schedule ..... Privacy Act	SOR/2003-427	12/12/03	3157	
Privacy Act—Order Amending the Schedule ..... Privacy Act	SOR/2003-434	12/12/03	3164	
Privacy Act—Order Amending the Schedule ..... Privacy Act	SOR/2003-439	12/12/03	3169	
Proclamation Designating July 28 of Every Year as “A Day of Commemoration of the Great Upheaval”, Commencing on July 28, 2005..... Other Than Statutory Authority	SI/2003-188	31/12/03	3202	n
Public Service Staff Relations Act—Order Amending Schedule I..... Public Service Staff Relations Act	SOR/2003-421	12/12/03	3151	
Public Service Staff Relations Act—Order Amending Schedule I..... Public Service Staff Relations Act	SOR/2003-426	12/12/03	3156	
Public Service Staff Relations Act—Order Amending Schedule I..... Public Service Staff Relations Act	SOR/2003-432	12/12/03	3162	
Public Service Staff Relations Act—Order Amending Schedule I..... Public Service Staff Relations Act	SOR/2003-438	12/12/03	3168	
Special Appointment Regulations, No. 2003-17 ..... Public Service Employment Act	SOR/2003-446	12/12/03	3176	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-18 ..... Public Service Employment Act	SOR/2003-447	12/12/03	3177	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-19 ..... Public Service Employment Act	SOR/2003-448	12/12/03	3178	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-20 ..... Public Service Employment Act	SOR/2003-449	12/12/03	3179	n

**INDEX—Continued**

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Special Appointment Regulations, No. 2003-21 ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-450</a>	12/12/03	3180	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-22 ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-451</a>	12/12/03	3181	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-23 ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-452</a>	12/12/03	3182	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-24 ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-453</a>	12/12/03	3183	n
Special Appointment Regulations, No. 2003-25 ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-454</a>	12/12/03	3184	n
Technical Assistance Regulations—Regulations Amending ..... Appropriation Act No. 2, 2003-2004	<a href="#">SOR/2003-415</a>	11/12/03	3128	
Transfer of Portions of the Canadian Food Inspection Agency Regulations ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-430</a>	12/12/03	3160	
Transfer of the Customs Services Regulations ..... Public Service Employment Act	<a href="#">SOR/2003-429</a>	12/12/03	3159	

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement.	C.P. 2003	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2003-409	1980	Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux.....	3102
DORS/2003-410	1981	Finances	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 2003-4 .....	3114
DORS/2003-411	1982	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 .....	3116
DORS/2003-412	1990	Santé	Décret modifiant l'annexe III de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances .....	3119
DORS/2003-413	1991	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (partie G — amineptine).....	3124
DORS/2003-414	1992	Justice	Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie .....	3125
DORS/2003-415	1999	Affaires étrangères	Règlement modifiant le Règlement sur l'assistance technique .....	3128
DORS/2003-416	2000	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions .....	3133
DORS/2003-417	2001	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement de pêche de l'Ontario de 1989.....	3145
DORS/2003-418	2002	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé ..	3146
DORS/2003-419	2035	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3149
DORS/2003-420	2037	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3150
DORS/2003-421	2040	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	3151
DORS/2003-422	2042	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	3152
DORS/2003-423	2044	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information .....	3153
DORS/2003-424	2046	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3154
DORS/2003-425	2048	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3155
DORS/2003-426	2051	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	3156
DORS/2003-427	2053	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	3157
DORS/2003-428	2055	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information .....	3158
DORS/2003-429	2057	Premier ministre	Règlement sur le transfert des Services des douanes .....	3159
DORS/2003-430	2058	Premier ministre	Règlement sur le transfert de secteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments .....	3159
DORS/2003-431	2059	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3161
DORS/2003-432	2060	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	3162
DORS/2003-433	2062	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3163
DORS/2003-434	2067	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	3164
DORS/2003-435	2069	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information .....	3165
DORS/2003-436	2071	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3166
DORS/2003-437	2073	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3167

## TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 2001	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
DORS/2003-438	2075	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.....	3168
DORS/2003-439	2077	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	3169
DORS/2003-440	2079	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information .....	3170
DORS/2003-441	2084	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3171
DORS/2003-442	2085	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3172
DORS/2003-443	2102	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3173
DORS/2003-444	2103	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3174
DORS/2003-445	2107	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3175
DORS/2003-446	2108	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-17 portant affectation spéciale .....	3176
DORS/2003-447	2111	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-18 portant affectation spéciale .....	3177
DORS/2003-448	2113	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-19 portant affectation spéciale .....	3178
DORS/2003-449	2115	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-20 portant affectation spéciale .....	3179
DORS/2003-450	2119	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-21 portant affectation spéciale .....	3180
DORS/2003-451	2121	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-22 portant affectation spéciale .....	3181
DORS/2003-452	2124	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-23 portant affectation spéciale .....	3182
DORS/2003-453	2128	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-24 portant affectation spéciale .....	3183
DORS/2003-454	2130	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2003-25 portant affectation spéciale .....	3184
DORS/2003-455		Affaires étrangères	Arrêté modifiant l'Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau).....	3185
DORS/2003-456		Environnement	Arrêté 2003-66-10-01 modifiant la Liste intérieure.....	3188
DORS/2003-457		Environnement	Arrêté 2003-87-10-01 modifiant la Liste intérieure.....	3191
DORS/2003-458		Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion.....	3195
TR/2003-187	2007	Anciens Combattants	Décret fixant au 1 <sup>er</sup> janvier 2004 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi portant modification de la législation concernant les anciens combattants.....	3201
TR/2003-188		Premier ministre	Proclamation désignant le 28 juillet de chaque année, à compter de 2005 « Journée de commémoration du Grand Dérapement » .....	3202
TR/2003-189	2019	Premier ministre	Décret mettant fin aux délégations de certains secrétaires d'État .....	3204

**TABLE DES MATIÈRES—Suite**

N° d'enregistrement	P.C. 1999	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
TR/2003-190	2020	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Ethel Blondin-Andrew auprès du ministre du Développement social et auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences .....	3205
TR/2003-191	2021	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Carolyn Bennett auprès du ministre de la Santé .....	3206
TR/2003-192	2022	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Denis Paradis auprès du ministre des Finances .....	3207
TR/2003-193	2023	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Joe Comuzzi auprès du ministre de l'Industrie .....	3208
TR/2003-194	2024	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Jean Augustine auprès du ministre du Patrimoine canadien .....	3209
TR/2003-195	2025	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Andy Scott auprès du ministre de l'Environnement .....	3210
TR/2003-196	2026	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Albina Guarnieri auprès du vice-premier ministre et ministre de la sécurité publique et de la Protection civile et du ministre de la Défense nationale .....	3211
TR/2003-197	2027	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Jacques Saada auprès du premier ministre .....	3212
TR/2003-198	2028	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Mauril Bélanger auprès du premier ministre .....	3213
TR/2003-199	2029	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Stan Keyes auprès du ministre du Patrimoine canadien .....	3214
TR/2003-200	2030	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Gar Knutson auprès du ministre du Commerce international .....	3215
TR/2003-201	2031	Premier ministre	Décret déléguant l'hon. Joe Volpe auprès du ministre du Développement social .....	3216
TR/2003-202	2036	Premier ministre	Décret transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences la responsabilité à l'égard du ministère des ressources humaines et du Développement des compétences .....	3217
TR/2003-203	2038	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs du ministère du Développement des ressources humaines au ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences .....	3218
TR/2003-204	2039	Premier ministre	Décret transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences la responsabilité à l'égard de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire .....	3218
TR/2003-205	2041	Premier ministre	Décret désignant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général .....	3221
TR/2003-206	2043	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) .....	3222
TR/2003-207	2045	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) .....	3223
TR/2003-208	2047	Premier ministre	Décret transférant du ministre des Affaires étrangères au ministre du Commerce international la responsabilité à l'égard du ministère du Commerce international .....	3224
TR/2003-209	2049	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs du ministère des Affaires étrangères au ministère du Commerce international .....	3225
TR/2003-210	2050	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs du ministère de l'Industrie au ministère du Commerce international .....	3226
TR/2003-211	2052	Premier ministre	Décret désignant le ministère du Commerce international comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général .....	3227
TR/2003-212	2054	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) .....	3228
TR/2003-213	2056	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) .....	3229

## TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 2001	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
TR/2003-214	2061	Premier ministre	Décret transférant du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile la responsabilité à l'égard de l'Agence des services frontaliers du Canada.....	3230
TR/2003-215	2063	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à l'Agence des services frontaliers du Canada .....	3231
TR/2003-216	2064	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada à l'Agence des services frontaliers du Canada.....	3232
TR/2003-217	2065	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs de la Direction générale des opérations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments à l'Agence des services frontaliers du Canada.....	3233
TR/2003-218	2066	Premier ministre	Décret désignant l'Agence des services frontaliers du Canada comme ministère et le président comme administrateur général.....	3234
TR/2003-219	2068	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) .....	3235
TR/2003-220	2070	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) .....	3236
TR/2003-221	2072	Premier ministre	Décret transférant de la présidente du Conseil du Trésor au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada.....	3237
TR/2003-222	2074	Premier ministre	Décret transférant certains secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada.....	3238
TR/2003-223	2076	Premier ministre	Décret désignant l'Agence de gestions des ressources humaines de la fonction publique du Canada comme ministère et le président comme administrateur général .....	3239
TR/2003-224	2078	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) .....	3240
TR/2003-225	2080	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) .....	3241
TR/2003-226	2081	Premier ministre	Décret transférant du ministre du Patrimoine canadien au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard de l'Agence Parcs Canada.....	3242
TR/2003-227	2082	Premier ministre	Décret transférant du ministre de l'Industrie au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard du Bureau de l'Infrastructure du Canada.....	3243
TR/2003-228	2083	Premier ministre	Décret transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du Bureau du Canada sur le règlement des gestions des pensionnats autochtones.....	3244
TR/2003-229	2086	Premier ministre	Décret transférant du ministre de la Défense nationale au ministère du solliciteur général la responsabilité à l'égard du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile.....	3245
TR/2003-230	2087	Premier ministre	Décret transférant du ministère de la Justice au ministère du solliciteur général la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, sous le nom de Centre national de prévention du crime.....	3246
TR/2003-231	2088	Premier ministre	Décret transférant du ministère du Patrimoine canadien au ministère du Développement des ressources humaines la responsabilité à l'égard de la Direction des affaires du secteur bénévole et communautaire .....	3247
TR/2003-232	2089	Premier ministre	Décret transférant du Secrétariat du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux de certains secteurs de la Direction du dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor .....	3248

**TABLE DES MATIÈRES—Suite**

N° d'enregistrement	P.C. 1999	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">TR/2003-233</a>	2090	Premier ministre	Décret transférant du ministère des Pêches et des Océans au ministère des Transports de certains secteurs de la Direction générale des programmes maritimes.....	3249
<a href="#">TR/2003-234</a>	2091	Premier ministre	Décret désignant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.....	3250
<a href="#">TR/2003-235</a>	2093	Premier ministre	Décret désignant le ministre de l'Environnement à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	3251
<a href="#">TR/2003-236</a>	2094	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et le nommant ministre de tutelle pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3252
<a href="#">TR/2003-237</a>	2095	Premier ministre	Décret désignant le ministre de l'Environnement ministre de tutelle de la Queens Quay West Land Corporation pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3253
<a href="#">TR/2003-238</a>	2096	Premier ministre	Décret chargeant le président du Conseil du Trésor de l'application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et ministre de tutelle pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques .....	3254
<a href="#">TR/2003-239</a>	2097	Premier ministre	Décret chargeant le ministre du Revenu national de l'application de la Loi sur la Société canadienne des postes .....	3255
<a href="#">TR/2003-240</a>	2098	Premier ministre	Décret transférant du ministre des Transports au ministre du Revenu national la responsabilité à l'égard de la Monnaie royale canadienne et des attributions que confère la Loi sur la Monnaie royale canadienne.....	3256
<a href="#">TR/2003-241</a>	2099	Premier ministre	Décret chargeant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi nationale sur l'habitation .....	3257
<a href="#">TR/2003-242</a>	2100	Premier ministre	Décret chargeant le ministre du Revenu national de l'application de la Loi sur la Société canadienne des postes .....	3258
<a href="#">TR/2003-243</a>	2101	Premier ministre	Décret désignant le ministre du Patrimoine canadien comme ministre à qui la Commission des relations de travail dans la fonction publique transmet un rapport annuel.....	3259
<a href="#">TR/2003-244</a>	2104	Premier ministre	Décret désignant le ministre du Patrimoine canadien de l'application de la Loi sur les relations de travail au Parlement.....	3260
<a href="#">TR/2003-245</a>	2105	Premier ministre	Décret chargeant le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada de l'application de la Loi sur le Centre canadien de gestion.....	3261
<a href="#">TR/2003-246</a>	2106	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Ressources naturelles de l'application de la Loi sur le pipe-line du Nord.....	3262

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">DORS/2003-423</a>	12/12/03	3153	
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">DORS/2003-428</a>	12/12/03	3158	
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">DORS/2003-435</a>	12/12/03	3165	
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Accès à l'information (Loi)	<a href="#">DORS/2003-440</a>	12/12/03	3170	
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-17..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-446</a>	12/12/03	3176	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-18..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-447</a>	12/12/03	3177	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-19..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-448</a>	12/12/03	3178	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-20..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-449</a>	12/12/03	3179	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-21..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-450</a>	12/12/03	3180	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-22..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-451</a>	12/12/03	3181	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-23..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-452</a>	12/12/03	3182	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-24..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-453</a>	12/12/03	3183	n
Affectation spéciale — Règlement n° 2003-25..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-454</a>	12/12/03	3184	n
Aliments et drogues (partie G — amineptine) — Règlement modifiant le Règlement .....	<a href="#">DORS/2003-413</a>	11/12/03	3124	
Certaines drogues et autres substances (Loi réglementant)				
Assistance technique — Règlement modifiant le Règlement..... Crédits n° 2 pour 2003-2004 (Loi)	<a href="#">DORS/2003-415</a>	11/12/03	3128	
Certaines drogues et autres substances — Décret modifiant l'annexe III de la Loi réglementant.....	<a href="#">DORS/2003-412</a>	11/12/03	3119	
Certaines drogues et autres substances (Loi réglementant)				
Chargeant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement le nommant ministre de tutelle pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret.....	<a href="#">TR/2003-236</a>	31/12/03	3252	n
Société canadienne d'hypothèques et de logement (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)				
Chargeant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi nationale sur l'habitation — Décret.....	<a href="#">TR/2003-241</a>	31/12/03	3257	n
Habitation (Loi nationale)				
Chargeant le ministre des Ressources naturelles de l'application de la Loi sur le pipe-line du Nord — Décret.....	<a href="#">TR/2003-246</a>	31/12/03	3262	n
Pipe-line du Nord (Loi)				
Chargeant le ministre du Revenu national de l'application de la Loi sur la Société canadienne des postes — Décret .....	<a href="#">TR/2003-239</a>	31/12/03	3255	n
Société canadienne des postes (Loi)				
Chargeant le ministre du Revenu national de l'application de la Loi sur la Société canadienne des postes — Décret .....	<a href="#">TR/2003-242</a>	31/12/03	3258	n
Société canadienne des postes (Loi)				

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Chargeant le président du Conseil du Trésor de l'application de la Loi sur la Commission canadienne du blé et ministre de tutelle pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret.....	TR/2003-238	31/12/03	3254	n
Commission canadienne du blé (Loi)				
Gestion des finances publiques (Loi)				
Chargeant le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada de l'application de la Loi sur le Centre canadien de gestion — Décret.....	TR/2003-245	31/12/03	3261	n
Centre canadien de gestion (Loi)				
Commission canadienne du blé — Règlement modifiant le Règlement.....	DORS/2003-418	11/12/03	3147	
Commission canadienne du blé (Loi)				
Contraventions — Règlement modifiant le Règlement.....	DORS/2003-416	11/12/03	3133	
Contraventions (Loi)				
Déléguant l'hon. Albina Guarnieri auprès du vice-premier ministre de la sécurité publique et de la Protection civile et du ministre de la Défense nationale — Décret.....	TR/2003-196	31/12/03	3211	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Andy Scott auprès du ministre de l'Environnement — Décret.....	TR/2003-195	31/12/03	3210	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Carolyn Bennett auprès du ministre de la Santé — Décret.....	TR/2003-191	31/12/03	3206	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Denis Paradis auprès du ministre des Finances — Décret.....	TR/2003-192	31/12/03	3207	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Ethel Blondin-Andrew auprès du ministre du Développement social et auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Décret.....	TR/2003-190	31/12/03	3205	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Gar Knutson auprès du ministre du Commerce international — Décret.....	TR/2003-200	31/12/03	3215	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Jacques Saada auprès du premier ministre — Décret.....	TR/2003-197	31/12/03	3212	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Jean Augustine auprès du ministre du Patrimoine canadien — Décret.....	TR/2003-194	31/12/03	3209	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Joe Comuzzi auprès du ministre de l'Industrie — Décret.....	TR/2003-193	31/12/03	3208	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Joe Volpe auprès du ministre du Développement social — Décret.....	TR/2003-201	31/12/03	3216	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Mauril Bélanger auprès du premier ministre — Décret.....	TR/2003-198	31/12/03	3213	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Déléguant l'hon. Stan Keyes auprès du ministre du Patrimoine canadien — Décret.....	TR/2003-199	31/12/03	3214	n
Départements et ministres d'état (Loi)				
Désignant l'Agence de gestions des ressources humaines de la fonction publique du Canada comme ministère et le président comme administrateur général — Décret.....	TR/2003-223	31/12/03	3239	n
Emploi dans la fonction publique (Loi)				
Désignant l'Agence des services frontaliers du Canada comme ministère et le président comme administrateur général — Décret.....	TR/2003-218	31/12/03	3234	n
Emploi dans la fonction publique (Loi)				
Désignant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général — Décret.....	TR/2003-205	31/12/03	3221	n
Emploi dans la fonction publique (Loi)				
Désignant le ministère du Commerce international comme ministère et le sous-ministre comme administrateur général — Décret.....	TR/2003-211	31/12/03	3227	n
Emploi dans la fonction publique (Loi)				

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Désignant le ministre de l'Environnement à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret .....	TR/2003-235	31/12/03	3251	n
Gestion des finances publiques (Loi)				
Désignant le ministre de l'Environnement de l'application de la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique — Décret .....	TR/2003-234	31/12/03	3250	n
Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (Loi)				
Désignant le ministre de l'Environnement ministre de tutelle de la Queens Quay West Land Corporation pour l'application de la Loi — Décret.....	TR/2003-237	31/12/03	3253	n
Gestion des finances publiques (Loi)				
Désignant le ministre du Patrimoine canadien comme ministre à qui la Commission des relations de travail dans la fonction publique transmet un rapport annuel — Décret .....	TR/2003-243	31/12/03	3259	n
Relations de travail dans la fonction publique (Loi)				
Désignant le ministre du Patrimoine canadien de l'application de la Loi sur les relations de travail au Parlement — Décret .....	TR/2003-244	31/12/03	3260	n
Relations de travail dans la fonction publique (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret .....	TR/2003-207	31/12/03	3223	
Accès à l'information (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret .....	TR/2003-213	31/12/03	3229	
Accès à l'information (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret.....	TR/2003-220	31/12/03	3236	
Accès à l'information (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret .....	TR/2003-225	31/12/03	3241	
Accès à l'information (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret.....	TR/2003-206	31/12/03	3222	
Protection des renseignements personnels (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret.....	TR/2003-212	31/12/03	3228	
Protection des renseignements personnels (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret.....	TR/2003-219	31/12/03	3235	
Protection des renseignements personnels (Loi)				
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret.....	TR/2003-224	31/12/03	3240	
Protection des renseignements personnels (Loi)				
Distribution de radiodiffusion—Règlement modifiant le Règlement.....	DORS/2003-458	17/12/93	3195	
Radiodiffusion (Loi)				
Fixant au 1 <sup>er</sup> janvier 2004 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret.....	TR/2003-187	31/12/03	3201	n
Portant modification de la législation concernant les anciens combattants (Loi)				
Fixant une période d'amnistie — Décret modifiant le Décret.....	DORS/2003-414	11/12/03	3125	
Code criminel				
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi.....	DORS/2003-419	12/12/03	3149	
Loi sur la gestion des finances publiques				
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi.....	DORS/2003-420	12/12/03	3150	
Loi sur la gestion des finances publiques				
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi.....	DORS/2003-424	12/12/03	3154	
Loi sur la gestion des finances publiques				

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Loi sur la gestion des finances publiques	<a href="#">DORS/2003-425</a>	12/12/03	3155	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Loi sur la gestion des finances publiques	<a href="#">DORS/2003-431</a>	12/12/03	3161	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-433</a>	12/12/03	3163	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-436</a>	12/12/03	3166	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-437</a>	12/12/03	3167	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-441</a>	12/12/03	3171	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-442</a>	12/12/03	3172	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-443</a>	12/12/03	3173	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-444</a>	12/12/03	3174	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2003-445</a>	12/12/03	3175	
Liste intérieure—Arrêté 2003-66-10-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2003-456</a>	16/12/03	3188	
Liste intérieure—Arrêté 2003-87-10-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2003-457</a>	16/12/03	3191	
Méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau) — Arrêté modifiant l'Arrêté..... Licences d'exportation et d'importation (Loi)	<a href="#">DORS/2003-455</a>	15/12/03	3185	
Mettant fin aux délégations de certains secrétaires d'État — Décret..... Départements et ministres d'état (Loi)	<a href="#">TR/2003-189</a>	31/12/03	3204	n
Pêche de l'Ontario de 1989 — Règlement modifiant le Règlement..... Pêches (Loi)	<a href="#">DORS/2003-417</a>	11/12/03	3145	
Proclamation désignant le 28 juillet de chaque année, à compter de 2005 « Journée de commémoration du Grand Déplacement »..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2003-188</a>	31/12/03	3202	n
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi... Protection des renseignements personnels (Loi)	<a href="#">DORS/2003-422</a>	12/12/03	3152	
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi... Protection des renseignements personnels (Loi)	<a href="#">DORS/2003-427</a>	12/12/03	3157	
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi... Protection des renseignements personnels (Loi)	<a href="#">DORS/2003-434</a>	12/12/03	3164	
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi... Protection des renseignements personnels (Loi)	<a href="#">DORS/2003-439</a>	12/12/03	3169	
Relations de travail dans la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-421</a>	12/12/03	3151	
Relations de travail dans la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-426</a>	12/12/03	3156	
Relations de travail dans la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-432</a>	12/12/03	3162	
Relations de travail dans la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Relations de travail dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2003-438</a>	12/12/03	3168	

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Santé des animaux — Règlement modifiant le Règlement ..... Santé des animaux (Loi)	<a href="#">DORS/2003-409</a>	11/12/03	3102	
Tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 — Règlement modifiant le Règlement ..... Pilotage (Loi)	<a href="#">DORS/2003-411</a>	11/12/03	3116	
Tarif des douanes, 2003-4 — Décret modifiant l'annexe..... Tarif des douanes	<a href="#">DORS/2003-410</a>	11/12/03	3114	
Transférant certains secteurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada à l'Agence des services frontaliers du Canada — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-216</a>	31/12/03	3232	n
Transférant certains secteurs de la Direction générale des opérations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments à l'Agence des services frontaliers du Canada — Décret ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-217</a>	31/12/03	3233	n
Transférant certains secteurs du ministère de l'Industrie au ministère du Commerce international — Décret ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-210</a>	31/12/03	3226	n
Transférant certains secteurs du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à l'Agence des services frontaliers du Canada — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-215</a>	31/12/03	3231	n
Transférant certains secteurs du ministère des Affaires étrangères au ministère du Commerce international — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-209</a>	31/12/03	3225	n
Transférant certains secteurs du ministère du Développement des ressources humaines au ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-203</a>	31/12/03	3218	n
Transférant certains secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada — Décret... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-222</a>	31/12/03	3238	n
Transférant de la présidente du Conseil du Trésor au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada — Décret ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-221</a>	31/12/03	3237	n
Transférant du ministère de la Justice au ministère du solliciteur général la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, sous le nom de Centre national de prévention du crime ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-230</a>	31/12/03	3246	n
Transférant du ministère des Pêches et des Océans au ministère des Transports de certains secteurs de la Direction générale des programmes maritimes — Décret. Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-233</a>	31/12/03	3249	n
Transférant du ministère du Patrimoine canadien au ministère du Développement des ressources humaines la responsabilité à l'égard de la Direction des affaires du secteur bénévole et communautaire — Décret ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2003-231</a>	31/12/03	3247	n

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Transférant du ministre de l'Industrie au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard du Bureau de l'Infrastructure du Canada— Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-227	31/12/03	3243	n
Transférant du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au vice-premier ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile la responsabilité à l'égard de l'Agence des services frontaliers du Canada — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-214	31/12/03	3230	n
Transférant du ministre de la Défense nationale au ministre du solliciteur général la responsabilité à l'égard du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-229	31/12/03	3245	n
Transférant du ministre des Affaires étrangères au ministre du Commerce international la responsabilité à l'égard du ministère du Commerce international — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-208	31/12/03	3224	n
Transférant du ministre des Transports au ministre du Revenu national la responsabilité à l'égard de la Monnaie royale canadienne et des attributions que confère la Loi sur la Monnaie royale canadienne — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-240	31/12/03	3256	n
Transférant du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du Bureau du Canada sur le règlement des gestions des pensionnats autochtones — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-228	31/12/03	3244	n
Transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences la responsabilité à l'égard du ministère des ressources humaines et du Développement des compétences — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-202	31/12/03	3217	n
Transférant du ministre du Développement social au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences de la responsabilité à l'égard de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-204	31/12/03	3220	n
Transférant du ministre du Patrimoine canadien au ministre de l'Environnement la responsabilité à l'égard de l'Agence Parcs Canada — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-226	31/12/03	3242	n
Transférant du Secrétariat du Conseil du Trésor au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux de certains secteurs de la Direction du dirigeant principal de l'information du Secrétariat du Conseil du Trésor — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2003-232	31/12/03	3248	n
Transfert de secteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments — Règlement..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2003-430	12/12/03	3160	
Transfert des Services des douanes — Règlement..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2003-429	12/12/03	3159	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 1M4